1112

La Voix du Sud

Votre hebdo régional 12600 copies

Changeons NOS HABITUDES D'ACHATS

29e année — No 37 LAC-ETCHEMIN, 10 septembre 1990 Port payé à Lac-Etchemin

RETROUVEZ MAINTENANT
VOTRE CIRCULAIRE D'ALIMENTATION
COOP DE SAINTE-JUSTINE
Livrée à l'intérieur
de votre publication régionale
LA VOIX DU SUD

Programme d'aide aux MRC défavorisées des régions centrales du Québec

LE FÉDÉRAL MISE SUR LE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

PAGE 3

POUR ENRICO LACASSE

UN RÊVE EXAUCÉ

PAGE 6

Après une fin d'année 1989 et un début d'année 1990 passablement difficile, le jeune Enrico Lacasse a reçu cette piscine hors terre de la Fondation Rêve d'Enfants. Le jeune homme a, pour l'instant, vaincu un cancer des ganglions mais il demeure un cas à risques

Déficit '90-'91 du centre sportif Bellechasse-Dorchester

SAINT-ANSELME PAROISSE PAIERA SA PART

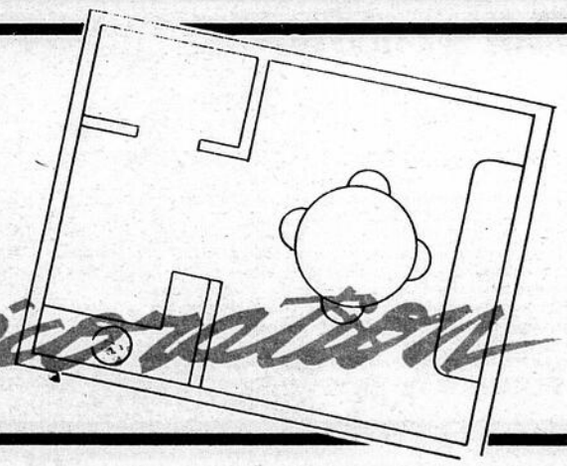
Page 15

À la polyvalente Saint-Damien

DES JEUNES ENTREPRENEURS DU PLASTIQUE

Page 2

VEUILLEZ PRENDRE NOTE
QUE NOTRE SUPPLÉMENT
HABITATION Décoration



PARAÎTRA DANS NOTRE ÉDITION DU
LUNDI 17 SEPTEMBRE PROCHAIN

TOUT COMMERÇANT INTÉRESSÉ À Y RÉSERVER UN ESPACE PUBLICITAIRE N'A QU'À COMMUNIQUER AVEC NOTRE SERVICE DE PUBLICITÉ AUX NUMÉROS DE TÉLÉPHONE SUIVANTS

883-2326 RÉGION DE SAINTE-CLAIRE
625-7471 RÉGION DE LAC-ETCHEMIN

À la polyvalente Saint-Damien

Des "jeunes entrepreneurs" du plastique

La jeune entreprise de la polyvalente de Saint-Damien comprendra, dans l'ordre, Noémie Chabot, Stéphanie Delorme et Louis Bourque (rangée du bas), le responsable Bernard Brochu, Claudine Laflamme, Gilles Guillemette Jr, Lucie Morissette et Hugues Chabot (rangée du milieu) de même que Éric Gagnon, Jean-François Bolduc, Philippe Pinel et Claudia Leblond (à l'arrière).

Une jeune entreprise oeuvrant dans le secteur du plastique ouvrira ses portes à la polyvalente de Saint-Damien, cet automne.

Pour une première année, l'établissement en collaboration avec des dirigeants d'entreprises du milieu offrira en effet à ses finissants, l'opportunité de vivre cette expérience exceptionnelle de la mise sur pied et de la gestion d'une entreprise de fabrication, selon la formule éprouvée de l'organisme "Jeune Entreprise".

Marquant l'aboutissement de plus d'une année de planification, amorcée sous la direction de madame Pauline Mercier puis poursuivie par Bernard Brochu qui en assure présentement la coordination, ce projet en est aujourd'hui à l'étape de la fondation de leur entreprise.

Ceci étant fait, les élèves choisis ou futurs actionnaires ainsi que leurs parrains, qui sont déjà identifiés, ne manqueront évidemment pas de mettre à contribution les énormes possibilités du locataire d'à côté, le centre des plastiques de Bellechasse et ses équipements spécialisés, qui mettent un défi passionnant à la portée des participants à cette expérience aussi fructueuse qu'intéressante.

AVIS IMPORTANT

MME PAULINE PELCHAT

Infirmière, thérapeute en polarité
conseillère en santé globale
vous recevra maintenant au

323, Rang de la Grande Rivière
Lac-Etchemin

sur rendez-vous

625-8391

EAU — TRAITEMENT — ÉQUIPEMENT

Culligan.

CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE Inc.
330, rue Fortin
Vanier

DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS

RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'EAU

- EAU DURE • FERRUGINEUSE
- COULEUR • CONTAMINÉ • SALE
- CORROSIVE • SULFUREUSE
- CONTENANT ODEURS
- LIVRAISON DE SEL

1-800-463-2283
(418) 681-4605

- EAU DÉMINÉRALISÉE
- ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES
- DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE
- OSMOSE INVERSE
- ANALYSE DE L'EAU • DISTILLATEUR
- **VENTE • LOCATION • SERVICE**

PRENEZ NOTE

BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES

— Renouvellement d'immatriculation
— Renouvellement permis conduire
— Transfert et acquisition de véhicules

Heures d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi: 8h30 à 16h30
Jeudi: 8h30 à 20h00
Vendredi: 8h30 à 18h00

111, rue Principale
Sainte-Claire
883-2290

Daniel Fournier
Responsable

NATATION

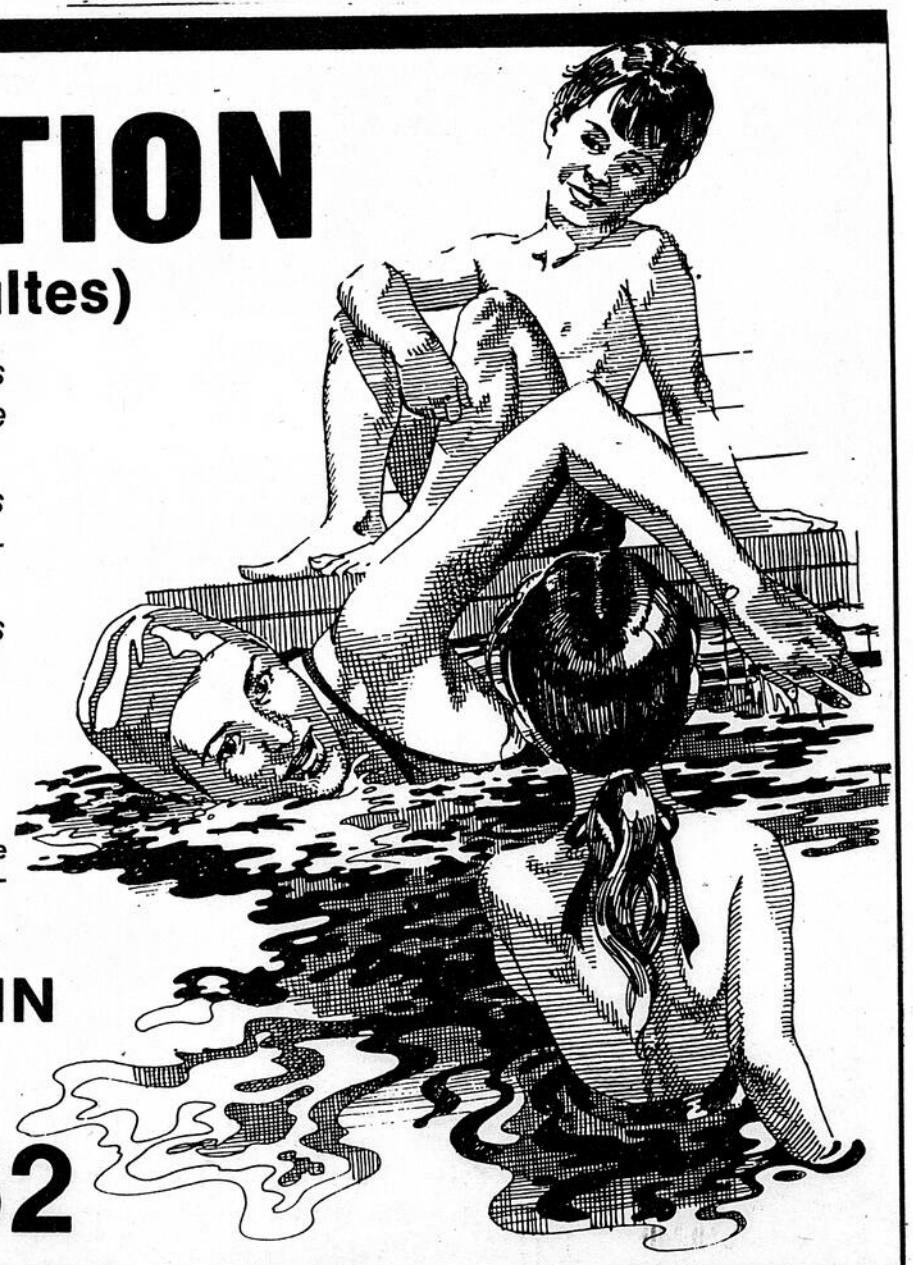
(enfants et adultes)

Vous êtes intéressés à vous enregistrer à un cours de natation, faites-le vite.
Donnez vos noms le plus vite possible si vous ne voulez pas être déçu.
Nous formerons les groupes et nous vous rappellerons.

Durée: 10 hres

Coût: 40,00$

(Vous pouvez laisser votre nom sur le répondeur automatique avec votre niveau)



GILLES SYLVAIN
D.C.E.D.A.

625-6352

La Voix du Sud — VOTRE HEBDOMADAIRE RÉGIONAL — 12 600 COPIES TOUS LES LUNDIS

Une publication de
Les Hebdos Polyforme

PRÉSIDENT et ÉDITEUR
Denis Cliche
VICE-PRÉSIDENT et DIRECTEUR GÉNÉRAL
Laval Boulianne
DIRECTEUR DU MARKETING et ÉDITEUR ADJOINT
Jeannot Boulianne

DIRECTEUR GÉNÉRAL DIV. LA VOIX DU SUD
Charles Couture
RÉDACTEUR EN CHEF
André Poulin
JOURNALISTES
Serge Lamontagne
François Pouliot
ANNONCES CLASSÉES
Nicole Mathieu
CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Marcel Couture
Daniel Deneau
COMPOSITION
La Voix du Sud
IMPRESSION
Maison de la Presse
Courrier de 2e classe
Enregistrement #1026

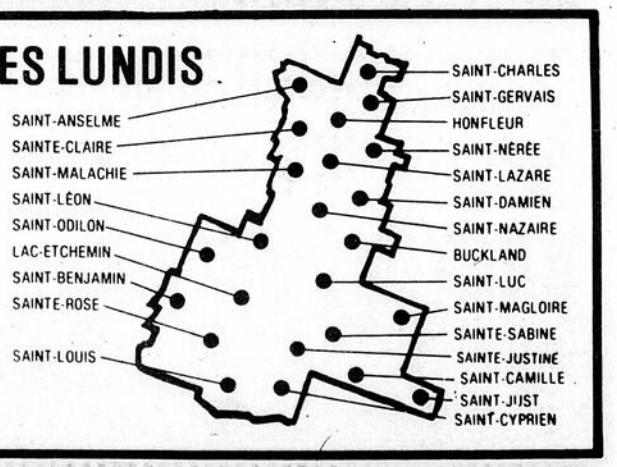
C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0
(418) 625-7471 — (418) 883-2326

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur.

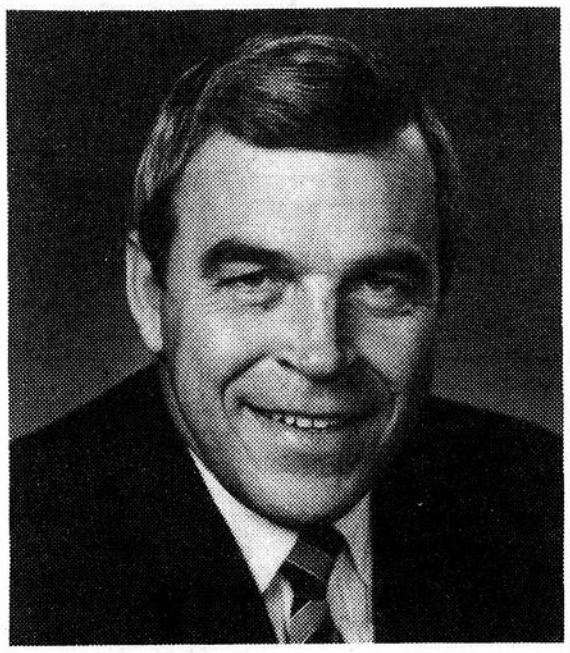
LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.

Aucune réservation ou annulation ne sera acceptée après 17 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.



Programme d'aide aux MRC défavorisées des régions centrales du Québec

On mise sur le développement touristique



Le ministre Benoît Bouchard a fait connaître le secteur dans lequel seront principalement orientées les interventions gouvernementales dans les MRC défavorisées.

Par voie de communiqué le ministre Benoît Bouchard, a annoncé le secteur sur lequel sera principalement axé le Programme d'aide aux zones défavorisées, qui sera mis en application dans les quinze municipalités régionales de comté (MRC) les moins favorisées des régions centrales du Québec.

La mise en oeuvre de cette nouvelle mesure qui est dotée d'une enveloppe de 15 millions de dollars se fait dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec.

Ce programme qui vise à promouvoir et à consolider l'industrie touristique des 15 MRC désignées à savoir les MRC Argenteuil, D'Autray, l'Amiante, Le Centre-de-la-Mauricie, Le Granit, Le Haut-Saint-François, L'Érable, Les Etchemins, l'Islet, l'Or-Blanc, Maskinongé, Matawinie, Mékinac, Montcalm et Montmagny, comporte principalement un volet pour les études et un autre pour les établissements touristiques.

Cet élément du programme permettra d'offrir de l'aide pour la réalisation d'études reliées à un projet ou à une activité admissible au programme. Parmi les divers types d'études admissibles, mentionnons les plans de commercialisation ainsi que les études de faisabilité et de marché.

Règle générale, l'aide pourra atteindre 75% des coûts reliés à l'étude. Toutefois, lorsqu'il s'agira d'études relatives à des projets d'attraits permanents proposés par des entreprises à but non lucratif, le pourcentage des coûts pris en charge par le programme pourrait s'élever jusqu'à 90%.

Les établissements touristiques

En vertu de ce volet, des projets de mise sur pied, d'agrandissement ou de modernisation d'établissements touristiques pourront se voir accorder de l'aide financière, s'ils sont réalisés dans les secteurs de l'hébergement commercial, des parcs thématiques, des services d'excursions, des attraits permanents, des centres récréo-touristiques et d'autres services à la clientèle.

La contribution gouvernementale pourra alors atteindre 50% des coûts. De plus, dans les cas de projets d'attraits permanents mis de l'avant par des entreprises à but non lucratif, jusqu'à 75% des coûts pourraient être assumés par le programme.

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE de la CHAUDIÈRE

AVIS AUX FEMMES QUI DÉSIRENT RETOURNER SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

— Vous désirez retourner sur le marché du travail?

— Vous ne savez pas quelle profession ou quel métier choisir?

— Vous cherchez quel travail vous convient le mieux?

— Vous voulez connaître les avantages et les inconvénients d'un retour au travail?

Les Services de L'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale de la Chaudière offrent un programme de **Transition travail** vous permettant de mieux vous préparer à retourner sur le marché du travail.

Ce programme a une durée de 5 semaines à temps plein, de jour, 5 jours/semaine.

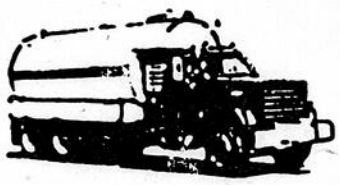
Une possibilité d'allocations de formation et de frais de gardienne peuvent être alloués aux personnes éligibles.

DÉBUT: 15 octobre 1990
ENDROIT: Sainte-Justine

POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTION:
Gilles Sylvain — tél.: 625-6352
ou
C.E.M.O. — tél.: 625-3424

VENTE ET LOCATION
Dépositaire de matelas d'eau de qualité supérieure
LE NUMÉRO 1 DU LIT D'EAU
LITS D'EAU Rive-Sud
289, de l'Église Saint-Romuald
839-5411

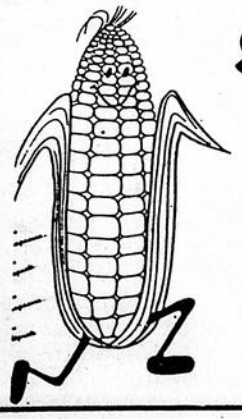
ALCIDE LACASSE ENR.
Soudure générale - Fer ornemental
Fabrication d'équipement de construction, échafauds, trailer tandem
ABÉNAKIS - SAINTE-CLAIRE
883-3949



Si votre fosse septique ou votre puisard a besoin d'être vidés. Pensez-y dès aujourd'hui avant que l'hiver n'arrive.

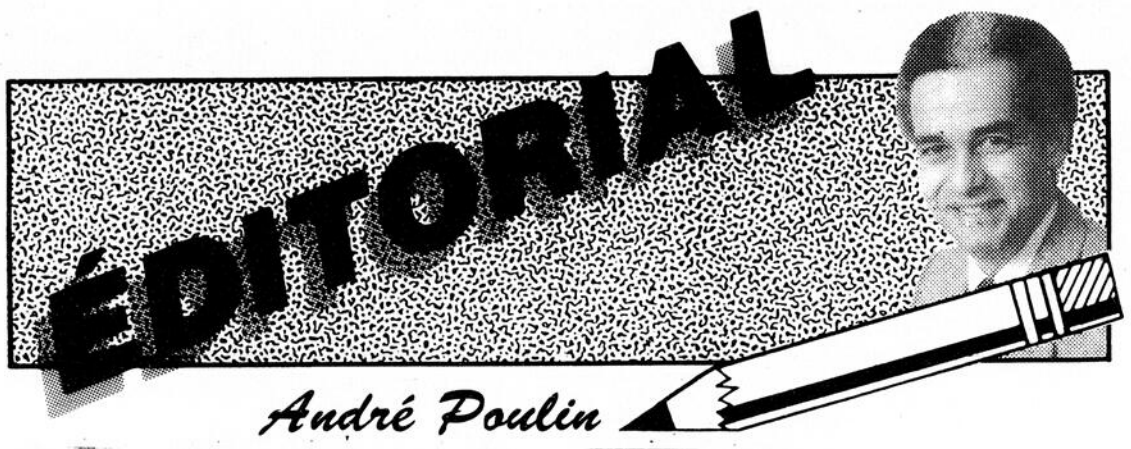
CONTACTEZ-NOUS
MOBILE SANITAIRE ENR.
LAC-ETCHEMIN 625-4012
SERVICE 6 JOURS PAR SEMAINE
BELLECHASSE 244-3688

BAR SPORTIF 203
SITUÉ AU SOUS-SOL DU BAR 203
BOUL. BÉGIN — SAINTE-CLAIRE
8 8 3 - 3 1 7 7
VENEZ VOUS DIVERTIR ENTRE AMIS(ES)
• BAR • BILLARD • ÉCRAN GÉANT • JEUX ÉLECTRONIQUES
• DARDS • DÉCOR SPORTIF • COUPOLE • 7 JOURS SUR 7 • ETC.



SUPER PARTY
BLÉ D'INDE
SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE
13 H À 16 H
JEUX — ATTRACTIONS
16 H ÉPLUCHETTE
ROI — REINE
N.B. s'il y a pluie, le party a lieu

PROGRAMME AUTOMNAL
Inscription:
Ligue billard
Ligue Joffre
Ligue Quilles
Ligue Hockey
Ligue Dards
883-3177
débutant en octobre



André Poulin

Des femmes impliquées et engagées socialement

Longtemps perçus comme des groupes d'échange de recettes et de perfectionnement des techniques artisanales, les cercles de fermières du Québec s'affirment de plus en plus comme un regroupement de femmes impliquées et engagées socialement.

Les débâts menés au cours des dernières années dans les différents cercles de la province sous des thèmes tels que: "Notre autonomie un défi de tous les jours, Vers une meilleure qualité de vie, Sous le signe de l'efficacité" qui déterminaient respectivement les grandes orientations des discussions au cours des années 1987, 1988 et 1989 sont d'ailleurs très révélateurs de cette volonté d'engagement des membres des cercles de fermières dans l'évolution de la société.

En 1990, cette tendance se confirme avec le choix d'un thème "Un demain à sauvegarder" qui témoigne éloquemment de cette préoccupation grandissante chez les membres des cercles de fermières de jouer un rôle actif dans la société. Abordé sur le plan de la condition féminine, ce thème amènera les femmes à se questionner sur l'importance de leur implication dans des métiers non-traditionnels (police, pompier, ambulancier, électricien, etc.) et à réfléchir sur le sens de leur présence dans ces sphères d'activités.

Considéré dans sa dimension environnementale, ce thème suscitera par ailleurs au sein des 25 fédérations de cercles de fermières la tenue de conférences, de soirées d'information et d'ateliers de discussion sur le moyens à prendre pour réduire le volume des déchets domestiques et la consommation de produits toxiques d'usage domestique, ou encore, leur permettront une meilleure connaissance des techniques de recyclage des matières organiques.

Suivie par les 60,000 membres des 25 fédérations de cercles de fermières du Québec, cette démarche ne manquera évidemment pas d'avoir des impacts et de déboucher sur des actions et projets concrets qui contribueront à sauvegarder le demain, car est-il nécessaire de le rappeler, la protection de l'environnement est une responsabilité personnelle tout autant que collective.

En ce sens, l'initiative prise par les cercles de fermières de consacrer leur prochaine année à réfléchir sur les moyens à prendre pour préserver l'environnement constitue une initiative à la fois louable et constructive qui ne pourra que contribuer à la protection du fragile équilibre planétaire et à un plus grand éveil des femmes québécoises et de leurs proches à la cause environnementale.

Par delà, les préjugés qui accompagnent malheureusement l'évocation du nom de leur regroupement, les cercles de fermières du Québec véhiculent donc des concepts éminemment contemporains qui font d'eux les regroupements par excellence des femmes québécoises.

ce qu'ils en pensent...

Fondez-vous des espoirs dans la mise sur pied de la commission élargie sur l'avenir constitutionnel du Québec?

Christian Fournier,
Sainte-Germaine

"Je ne crois pas que cette commission permette au monde ordinaire de vraiment faire connaître son opinion. Ce sont des porte-parole et des permanents d'organismes, de syndicats, et autres qui y feront valoir leurs opinions.

Depuis le temps qu'on rabâche ces questions de constitution, je ne crois pas qu'on apprenne bien du nouveau avec cette commission élargie."

Germain Bédard,
Saint-Malachie

"Je suis très perplexe quant aux résultats de cet exercice auquel les partis politiques québécois ont été obligés de se plier suite à l'échec de l'accord du lac Meech.

Les difficultés rencontrées par les parties Libéral et Québécois lors de la constitution de cette commission ne laissenr présager rien de bon.

Bien qu'elle soit de bon aloi politiquement, la création de cette commission ne fait que retarder les vraies échéances et calmer les esprits.

Louiselle Audet,
Sainte-Justine

"Je suis optimiste. La commission élargie en arrivera sûrement à une proposition acceptable qui permettra de concilier la montée du sentiment indépendantiste et la nécessité du maintient du lien économique avec le reste du Canada. En définissant clairement l'option à laquelle aspirent les Québécois, la commission permettra, je l'espère, aux partis politiques de faire front commun et de dénouer l'impasse constitutionnelle dans laquelle évolue le Québec depuis plusieurs années."

Merci du comité de la St-Jean

Je voudrais remercier toute l'équipe qui a bien voulu participer à la St-Jean-Baptiste, Line Chouinard, notre trésorière et secrétaire, Florien Rodrigue, Martin Deblois, Rosaire Drouin, Jocelyn Gourde, Conrad Plante et Sylvain Bouchard, ainsi que le comité du Club Optimiste, le Club Entr'as et les Chevaliers de Colomb.

Je veux les remercier sincèrement, tout le monde a travaillé bien fort.

Je ne veux surtout pas oublier nos commanditaires qui ont été un bon support dans notre entreprise, un gros merci au Club Optimiste, Hydrofor Inc., Rancourt & Côté, Hôtel Bellevue, Mode Etchemin, Bar 4-Chemins, Casse-Croûte La Fringale, Bar Le Soleil Rouge, Plomberie Daniel Jacques, Garage Ghislain Beaulieu, Snack-Bar Chez Lise, Restaurant Martini, Placements O'Six, Cordonnerie La Bottine, Meubles Etchemin, Tabagie Etchemin, Décorterre Inc. Garage Luc Perreault, B. Dupont Inc., Corporation Municipale Ste-Germaine, Banque Nationale, Caisse Populaire, Casse-Croûte du Lac, Sogetel Inc. et Denis Roy Service.

Nous avons beaucoup apprécié votre aide financière. Aussi un gros merci à la population de Lac-Etchemin et des environs qui sont venues nous encourager dans nos activités.

Pauline Rodrigue
présidente de la
St-Jean-Baptiste

Accueil-Amitié

Du nouveau pour l'automne

Accueil-Amitié lance une invitation à tous les organismes, Clubs sociaux, associations, écoles, bref à tous groupes d'individus de la Région Beauce-Etchemins intéressés à obtenir de l'information sur le suicide, l'écoute et l'aide à autrui. L'organisme ira rencontrer gratuitement les personnes qui en feront la demande et donnera des moyens pour vous aider à prévenir le suicide.

La personne suicidaire est souvent désarmante pour son entourage, parce que nous sommes mal informés sur le suicide. Plusieurs s'interrogent sur la façon d'être à l'écoute et d'être un bon aidant, ou une bonne aidante pour celui qui souffre.

(Suite de la page 4)

AGRICULTEURS
PARLONS EFFICACITÉ

POUR VOS BESOINS EN PIERRE À CHAUX,
EXIGEZ DES PRODUITS EFFICACES:

LE CALCO

Neutralise l'acidité du sol en lui fournissant du calcium
• Pouvoir neutralisant: 97%
• IVA: 79%

LE CALCO-MAG

Une chaux magnésienne qui neutralise l'acidité du sol en lui fournissant du calcium et du magnésium.

PROFITEZ DE LA QUALITÉ "CALCO" ET D'UN SERVICE D'ÉPANDAGE PROFESSIONNEL EN COMMUNIQUANT DÈS MAINTENANT AVEC LE TRANSPORTEUR-ÉPANDEUR "CALCO" DE VOTRE RÉGION

LE GRAND CHAULEUR PAR EXCELLENCE
CALCO
CARBONATE DE CALCIUM

PLUS DE 50 ANS À VOTRE SERVICE

DISTRIBUTEURS "CALCO"
UNICOOP
ST-CHARLES
887-3391
MARCEL LAPOINTE
ST-LOUIS DE PINTENDRE
837-3806

LES CARRIÈRES
CALCO
Div. du Groupe Cogeneuf inc
595, boul. Dussault
Saint-Marc-des-Carrières

Pour présenter les états généraux du milieu rural

Jacques Proulx de passage dans la région

Dans le but de présenter le contenu des États généraux du monde rural qui auront lieu les 3-4-5 février 1991, le président de l'Union des producteurs agricoles du Québec, M. Jacques Proulx, était de passage à Québec et Saint-Georges la semaine dernière. Invité par les Fédérations de l'U.P.A. de Lévis, Bellechasse, de la Rive-Nord, de Lotbinière-Mégantic et de la Beauce, M. Proulx a lancé un plaidoyer en faveur du redressement de l'économie rurale qui joue un rôle important dans l'économie de régions comme Chaudière-Appalaches.

D'après M. Proulx, "l'appauvrissement constaté du monde rural est grave et persistant. Les campagnes perdent leurs jeunes et leurs moins jeunes, les villages se languissent et le territoire est de moins en moins occupé."

Selon le président, "il est temps de prévoir l'avenir avec courage et dynamisme et il est temps de réunir celles et ceux qui auront réfléchi avec nous et qui avanceront des solutions à moyen et long termes."

Consciente du rôle primordial qu'elle joue dans le développement de l'économie du monde rural, l'U.P.A. désire s'associer à tous les intervenants économiques, sociaux et culturels avec lesquels elle désire "définir le portrait de la ruralité québécoise", "mettre au point une réflexion prospective" et "aboutir à des consensus établissant un projet de société." D'après le président de l'U.P.A., ces États généraux représentent une occasion pour les intervenants d'exprimer leur refus du déclin.

Accidents à la ferme:

Un pas important en prévention

Germain Paquet.

Soixante-dix entreprises agricoles du territoire de l'UPA de la Beauce ont fait un pas important en prévention des accidents en recevant, au cours de l'été, la visite d'un conseiller formé à cette fin.

Chacune des entreprises concernées a pu identifier des modifications à apporter en vue d'une plus grande sécurité des travailleurs et membres de la famille.

Selon monsieur Gervais Paquet, responsable du projet, les visites ont sensibilisé plusieurs exploitants à modifier les lieux d'entreposage afin de mettre hors de portée des enfants les produits vétérinaires, de nettoyage, solvants, pesticides ou contenants d'essence.

On a aussi été en mesure de prioriser, dans plusieurs entreprises, l'utilisation des protecteurs auditifs lors du travail avec le tracteur de même que les équipements de sécurité pour le travail en forêt.

La Fédération de l'UPA de la Beauce qui a parrainé le projet a ainsi voulu contribuer à réduire les risques d'accidents sur les fermes.

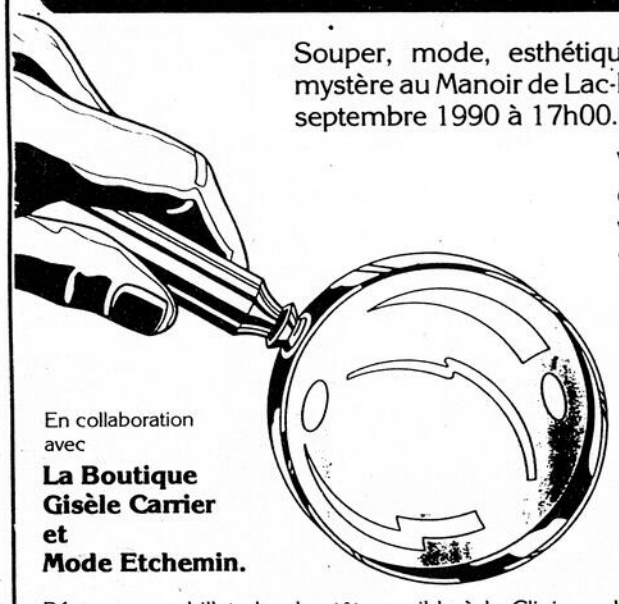
Le programme fédéral d'emploi DEFI et les sociétés mutuelles d'assurance générale de Beauce, Dorchester et Frontenac ont contribué à la mise en oeuvre du projet qui a pris fin le 17 août dernier.

ELECTROLUX
VENTE ET SERVICE
Purificateur d'eau
Aspirateur
Laveuse à tapis
Inf.: **885-4262**

RESTAURANT **LIVRAISON**
1001, boul. Bégin - Saint-Anselme
885-9412
LES MERCREDICHEFS
UNE PIZZA À PRIX RÉDUIT À CHAQUE SEMAINE
MOYENNE, LARGE OU EXTRA-LARGE
DEMAIN MERCREDI
MOYENNE 12" **$7.95**
Toute la journée de mercredi; au comptoir, à notre salle à manger et sur la livraison

SPÉCIAL DE LA RENTRÉE
DU 11 AU 22 SEPTEMBRE 1990

SOIN FACIAL EN DERMOLYSE
Prix rég.: $40.00
Spécial
$25.00
Ce soin contient des enzymes qui pénètrent en profondeur dans la peau, digérant sur leur passage, les déchets organiques de celle-ci. La dermolyse vous permet alors de retrouver une peau fraîche et hydratée.
Deux faciaux vous donnent droit à un de plus GRATUITEMENT

SOIRÉE DÉTECTIVE "COLOMBO"

Souper, mode, esthétique, meurtre et mystère au Manoir de Lac-Etchemin le 30 septembre 1990 à 17h00.
Vous et votre conjoint êtes invités à venir vous amuser à découvrir qui est l'assassin.
En collaboration avec
La Boutique Gisèle Carrier et Mode Etchemin.
BILLET: $25.00 Par personne
Réservez vos billets le plus tôt possible à la Clinique d'Esthétique Pierret Duval ou au Manoir Lac-Etchemin afin de prévoir le nombre de personnes pour le souper. Bienvenue à tous.
Clinique d'Esthétique Pierret Duval
(Face à la bâtisse, local à l'avant à votre droite)
234, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-3877

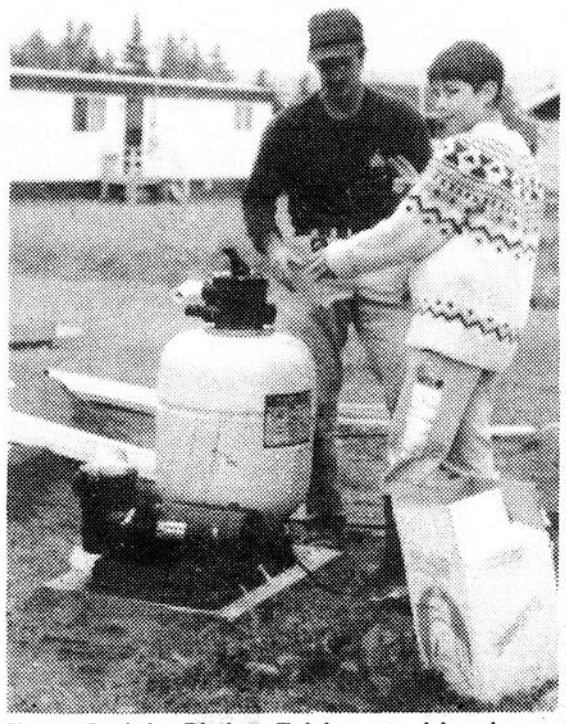
DENTISTE **DENTUROLOGISTES**
NORMAND VINCENT
CHIRURGIEN-DENTISTE
URGENCE ET CONSULTATION
88A Boul. Bégin Ste-Claire
883-2058
P.S. patientez on vous répondra en tout temps
ALAIN BELLAVANCE
DENTUROLOGISTE
OUVERT TOUS LES JOURS
DU LUNDI AU SAMEDI ET LE SOIR
POUR RENDEZ-VOUS:
97, Boul. Bégin, Ste-Claire
883-2380
CLINIQUE DE DENTUROLOGIE
DANIEL HÉBERT
maintenant situé au
207, 2e Avenue - Lac-Etchemin
Fabrication et réparations de prothèses dentaires (dentiers)
625-1861

10

Enrico Lacasse de Saint-Damien

Un rêve exaucé

En août de l'an dernier, des tests avaient démontré que le jeune Enrico Lacasse, 12 ans, de Saint-Damien, souffrait d'un rare cancer des ganglions appelé "Maladie d'Hodgkins". De là, le jeune homme a entrepris une lutte pour sa survie, entouré de ses parents qui n'ont cessé de l'encourager.



Un employé des Piscines Trévi montre ici au jeune Enrico le fonctionnement du filtre de sa nouvelle piscine.

Pendant de nombreuses semaines, soit de septembre à février, les traitements de chimiothérapie et de radiothérapie ont permis de réduire graduellement la tumeur de 2 kg située au niveau de l'aine et ce jusqu'à sa disparition complète. Malgré tout, les risques de rechute demeurent.

Pendant sa longue convalescence, Enrico et ses parents, André et Carmen, ont effectué une demande à la Fondation Rêves d'enfants qui l'a rapidement exaucé, lui donnant une magnifique piscine hors-terre, gracieuseté des Piscines Trévi.

La piscine a été livrée et installée à la mi-juin et c'est Enrico qui avait pour tâche de veiller à son entretien. Les parents du jeune Enrico tiennent d'ailleurs à souligner le travail de Mme Edith Letarte qui a mené le dossier à bon port à la fondation.

Nouvelle technologie

Rencontrés la semaine dernière alors que leur fils, maintenant en 2e secondaire, était à l'école, les parents du jeune homme, qui demeurent sur la route Saint-Gérard à Saint-Damien, se sont dits très heureux du résultat des traitements, surtout ceux de chimiothérapie qui ont été effectués à l'aide d'une nouvelle technologie.

Habituellement administrés par les membres, les médicaments prescrits lors des traitements ont toutefois été injectés via une sorte de cathéter implantée sous la clavicule d'Enrico. Comme le mentionnait son père André, "les traitements de chimio entraînent, d'ordinaire, un durcissement des artères car les médicaments injectés par le sang ne s'éliminent pas facilement par après. Avec le nouveau cathéter de l'Hôtel-Dieu de Lévis, le médicament était injecté dans une artère plus grosse et dont le flot de circulation sanguine est plus rapide."

SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE

Louez et organisez votre réception avec ou sans service de traiteur.

NOCES, BANQUETS, PARTYS DE BUREAU, ETC.

20 à 350 personnes

PAVILLON MUNICIPAL

ST-DAMIEN

789-2525

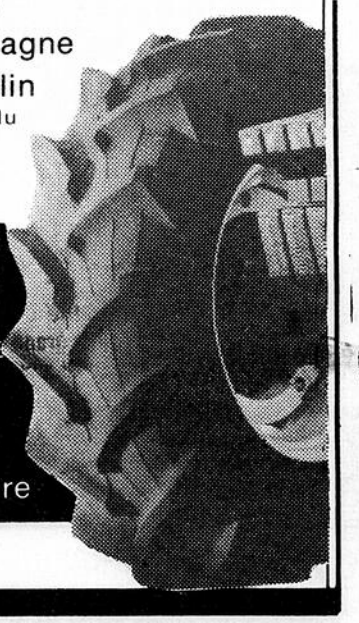
TIRE
DE TRACTEURS

DIMANCHE 16 SETPEMBRE

À 13H00

TERRAIN DES LOISIRS ST-GERVAIS
176, RUE NADEAU
Pesée obligatoire
Elle se fera à compter de 10h00 chez
GUY LABRECQUE
322, PRINCIPALE ST-GERVAIS
Aucun tracteur modifié ne sera accepté

RESPONSABLES:
Léo Asselin
Michel Lantagne
Lionel Asselin
(responsable du club motoneige)



En cas de mauvaise température remis au dimanche 23 septembre

Siramio
L'HABILLEUR

10 %

sur tous nos chandails
du 11 au 15 septembre 1990
et de plus courrez la chance de

Gagner

une garde-robe de votre choix d'une valeur de

750 $

Tirage le 15 décembre 1990

10e ANNIVERSAIRE

OUVERT MERCREDI SOIR

GALERIES CHAGNON
Règlements disponibles en magasin

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE de la CHAUDIÈRE

FORMATION PROFESSIONNELLE AUX ADULTES
COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE

PLACES DISPONIBLES

Les cours suivants débuteront dès que le nombre d'inscriptions sera suffisant:

— Technique d'usinage
— Mécanique automobile
— Service de la restauration
— Cuisine d'établissement
— Carrosserie
— Esthétique
— Confection, vente et mode
— Coiffure

Il est encore temps de vous inscrire en communiquant avec Thérèse Légaré.

228-5541

Inscrivez-vous à notre banque de camelots

S'adresser à

883-2326 région Ste-Claire

625-7471 région Lac-Etchemin

Hydro-Métal

Négociations présentement en cours

Les onze employés syndiqués de la compagnie Hydro-Métal mènent présentement des négociations avec leur employeur en vue de la signature de leur première convention collective.

Accrédités depuis le 22 mars 1989, au syndicat des travailleurs de la métallurgie qui est affilié à la Confédération des syndicats démocratiques (CSD), ces onze employés ont toutefois attendus le 26 juin '90 avant de déposer leur première proposition de convention collective à l'employeur.

Quatre séances de négociations n'ayant pas permis d'en venir à une entente une demande de conciliation a été adressée au ministère du Travail qui a mandaté François Guérin au dossier.

Ce dernier et les représentants patronaux et syndicaux se sont rencontrés, mardi dernier, à Québec.

Partie patronale et syndicale s'entendent pour dire que cette journée de négociation a été très profitable en ce qu'elle a permis de régler l'essentiel des clauses normatives de la convvention.

Reste maintenant la principale question litigieuse, celle des salaires, qui constitue de toute évidence l'enjeu principal de cette négociation.

Elle sera discutée le 17 septembre prochain à Lac-Etchemin, lors d'une rencontre déterminante pour l'avenir de l'entreprise.

Quoique leurs positions semblent assez éloignées, la partie patronale argumentant que la profitabilité de l'entreprise oblige à la retenue alors que les employés soutiennent que leur travail mérite un traitement plus substanstiel, les deux parties semblent toutefois désireux d'en venir à une entente

C'est à suivre.

Invitation aux parents d'élèves de la polyvalente Saint-Anselme

Les parents d'élèves fréquentant la polyvalente Saint-Anselme sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle des parents qui se tiendra le mercredi 19 septembre à 20h00 à la polyvalente.

Madame Céline Doucet, psychologue, prononcera à cette occasion une courte causerie sur la communication parents-adolescents qui sera suivi d'une période d'échange.

Agricultrices de la région de Québec

Invitation à l'assemblée générale

Le Syndicat des agricultrices de la région de Québec invite ses membres ainsi que les non-menbres à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le mardi 2 octobre prochain, de 9 h 30 à 16h, à la Salle Fleur de Lys de Honfleur. L'inscription est de 10$ par personne et comprend le dîner. Les personnes intéressées peuvent téléphoner, et ce le plus tôt possible au 885-4387 ou contacter Marie-Claire Goupil au 885-4320.

SAINT-CHARLES

FOYER D'ACCUEIL

Pour personnes âgées, ou de dépannage et de convalescence. Très beau site, avec service d'autobus ou transport adapté.

INFORMATION

887-6659

887-6242

PROGRAMMATION

VENDREDI LE 14:
Parade de mode par Mode Etchemin pour elle et lui à la discothèque l'Excel.
DIMANCHE LE 16:
Brunch et Spectacle Mini-Sosie $10.00 adultes $5.00 enfants de moins de 12 ans.
Inscription et brunch gratuits pour les participants
Très beaux prix de participation pour TOUS
Inscription au 625-2101 demandez Johanne avant le 12 septembre
MARDI LE 18:
En collaboration avec la SDE des Etchemins, séminaire sur la T.P.S.
Inscription Andrée Bourque au 625-3904
VENDREDI LE 21:
Spectacle de Lambada, Vogue et Funky à la discothèque l'Excel.
SAMEDI LE 22:
Soirée Country en collaboration avec CFLS. Artiste Clermont Maltais
DIMANCHE LE 23:
Journée de l'Érable:
Brunch du dimanche à l'Érable $10.00 par adulte
$5.00 par enfant moins de 12 ans
Conférencière Mme Rose Hélène Coulombe, conseillère en commercialisation
Exposition d'artisanat de 11:00 hre à 17:00 hre
Partie de sucre GRATUITE POUR TOUS en après-midi une collaboration de l'UPA
DIMANCHE LE 30:
Souper Mode-Esthétique-Meurtre et Mystère par la Clinique d'Esthétique Pierrel Duval
Inscription: À la Clinique ou au Manoir
Prix: $25.00

DU 3 AU 23 SEPTEMBRE 1990

Le Printemps du Gibier

NOTRE CHEF VOUS PROPOSE

ENTRÉES

Panaché de salade à l'huile de noix
ou
Bar salade

SOUPES

Potage au hasard du marché

10 au 16 septembre

FAISAN

Médaillon de faisan au miel et vinaigre de framboises
Suprême de faisan sauce groseilles et pommes

17 au 23 septembre

CERF ET LAPIN

Médaillon de filet de cerf aux mandarines et grand marnier
Émincé de cerf rôti aux endives et blanc d'Alsace
ou
Lapin sauce au miel
Cuisseau de lapin aux baies de Genièvre

DESSERTS

Les délices du pâtissier

BREUVAGE

Thé — Café — Lait

187, 3e AVENUE 625-2101

Le Manoir au Etchemin

Fédération 4 des cercles de fermières

Reprise des activités

Mme Marie-Paule Lemelin, responsable du comité de la publicité à la fédération 4, entretient ses homologues des cercles affiliés, réunies à Saint-Damien.

Plus importante des 25 fédérations de la province avec ses 4,133 membres, la fédération 4 des cercles de fermières du Québec entreprenait sa saison '90-'91 d'activités avec la tenue la semaine dernière à Saint-Damien de deux séances d'information à l'intention des membres des exécutifs de ses 38 cercles affiliés.

Quelques deux cent cinquante membres des cercles de fermières ont assisté à ces rencontres au cours desquelles les objectifs de la prochaine année qui se déroulera sous le thème "Un demain à sauvegarder" ont été précisés tout comme les mandats spécifiques à chacun des comités oeuvrant au sein des cercles de la fédération.

La réduction de la pollution dans les résidences et la mise en branle d'initiatives de récupération constituent par exemple des mandats sur lesquels les membres des comités agriculture-consommation auront à se pencher en cours d'année.

Pour leur part, les comités culturels auront à mettre en évidence les acquis des femmes dans le secteur des métiers non-traditionnels.

Des mandats spécifiques en relation avec les célébrations entourant le 50e anniversaire de fondation de la fédération 4 des cercles de fermières qui sera fêté en 1991 ont par ailleurs été confiés aux exécutifs et responsables des différents comités oeuvrant au sein des 38 cercles de la fédération. Ainsi, chacun des cercles aura contribué à la production d'un livre souvenir dont le publication constituera l'un des points saillants des célébrations du 50e anniversaire de la fédération 4.

Finalement, le conseil d'administration de la fédération 4 profita de ces séances d'information pour communiquer les directives relatives aux concours de production artisanale, à l'objectif de recrutement de la fédération qui s'établit à 10% du membership actuel et à la stratégie de promotion de l'association dans les médias d'information.

Exposition du Carrefour culturel régional Bellechasse

Le Carrefour culturel régional Bellechasse organise le dimanche 16 septembre de 12h00 à 17h00 une exposition des oeuvres d'artistes de Sainte-Claire et des paroisses environnantes.

L'exposition se tiendra au Petit Fanal sur le rue de l'Église est à Sainte-Claire.

TAI CHI CHUAN
太極拳

"par la douceur extrême atteindre la force extrême"
(Wou Yi-chien)

Relaxation dans le mouvement
Gymnastique de santé
Maîtrise de soi
Art de vivre
avec
MICHEL LANCIAULT

SÉRIE DE COURS DÉBUTANT LE 18 SEPTEMBRE À 20:00 HRES
19 SEPTEMBRE À MIDI

INFORMATION ET INSCRIPTION
DOJO KARATE SHOTOKAN
100A GIGUÈRE
LAC-ETCHEMIN
625-3715

LES EXPERTS EN CONSTRUCTION!

OASIS

Le Summum de la qualité et de la précision

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi:
8h30 à 17h00
Le soir et fin de semaine
sur rendez-vous

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

LES CONSTRUCTIONS MARCOUX C.L.R. INC.
1360, Boul. Vachon Nord, Ste-Marie, 387-5517

SPÉCIAL d'automne

DU 5 AU 22 SEPTEMBRE 1990

SPÉCIAL ÉLECTROLYSE
Avec l'ordinateur "Servo-Bend"
15 min. gratuites avec nouvelle cliente pendant 2 traitements

10% sur tous les produits de maquillage et de soins

Je suis à votre disposition avec les produits du laboratoire Dr Renaud et Contour "Elle"

SALON ESTHETIQUE Fleury

334, rte 277
LAC-ETCHEMIN
en face accommodation Quatre-Chemins
625-3263

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi au vendredi de 9h00 à 21h00
Samedi de 9h00 à 12h00

Pariel Paré Autos inc.
532, 3e Rang Ouest
Honfleur, Bellechasse
885-9049
Ligne directe 882-5221
5055, Boul. de la Rive-Sud
Lévis-Lauzon
833-7711
833, 4e Avenue
St-Romuald
834-0494

VENEZ PROFITER DE NOS TAUX D'INTÉRÊT réduit
À PARTIR DE 12,9% sur 48 mois de financement
*sujet à l'approbation du gérant de crédit

PRÈS DE 150 PRESQUES NEUVES EN INVENTAIRE

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
SUNBIRD L.E. 1990
4 portes, automatique, air climatisé
2 CHEVROLET TRACKER C.L. 89
Manuel, décapotable
CHEVROLET S10 KING CAB 89
4 X 4
HONDA CIVIC DX 89
2 portes, manuel.

1 JOUR SEULEMENT

SUPER VENTE À 50% DE RABAIS

DIMANCHE LE 16 SEPTEMBRE

OUVERT DE 10H00 À 17H00

Ensembles de ski pour dames
Ensembles de ski pour hommes
Ensembles de ski enfants 8 à 16
Ensembles de neige enfants 4 à 6X
Ensembles de neige enfants 2 à 3X
Ensembles de neige enfants 6 à 18 ans
Lot de vêtements hiver 4 à 6X
Lot de vêtements hiver 2 à 3X
Jackets courts filles 7-14
Chandails pour hommes
Chandails pour dames
Bottes d'hiver pour toute la famille
Bottes de travail pour hommes Kaufman
Chandails fillettes 7 à 14
Jeans pour garçons 8 à 16
Jeans pour dames (lot)
Jackets courts ou ¾ pour hommes
Jackets courts ou ¾ pour dames
Jackets courts pour garçons 8-16

Et beaucoup d'articles que nous ne pouvons énumérer dans cette page tous d'hiver

SUR SURPLUS D'INVENTAIRE ET BALANCE DE STOCK DES STYLES 89-90 SUR TOUS NOS STOCKS DANS LE MAIL

EN VIGUEUR LE DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 1990 SEULEMENT OU ÉPUISEMENT DES STOCKS

V. Michaud ltée

VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
AU CENTRE D'ACHATS LA PROMENADE ETCHEMIN
273, 3e Avenue - Lac-Etchemin **625-3933**

MasterCard VISA

10

VENTE ESTIVALE

Achetez maintenant et payez seulement le 15 décembre 90 sans aucun frais de crédit

PRÉLART DOMCO R.S.V.P.
valeur $38.95 v.c.
Spécial
$19.95 v.c.

TAPIS FINI VELOURS
rég. $32.95 v.c.
Seulement
$21.95 v.c.

PRÉLART SANS CIRAGE
à partir de
$5.95 v.c.

NOUS SOMMES ÉQUIPÉS POUR COUDRE LES BORDURES DE CARPETTES

Et plusieurs autres spéciaux en magasin

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE POSE FAITE PAR DES EXPERTS

MasterCard VISA

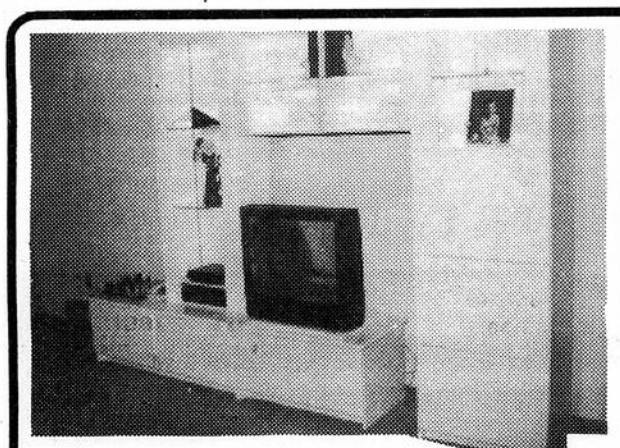
RENÉ PLANTE
26, rue Commerciale - SAINT-DAMIEN
789-2918

SPÉCIAL FIN D'ÉTÉ

ESCOMPTE DE **20%** SUR TOUS LES ACCESSOIRES POUR LA PEINTURE
Ex.: Rouleau, pinceau panne, etc.

QUINCAILLERIE Fradette & Fils INC.

QUINCAILLERIE FRADETTE ET FILS INC.
154, rue Commerciale
SAINT-DAMIEN
MasterCard VISA
789-2942



Nous fabriquons vos meubles sur mesures afin qu'ils répondent à vos besoins. Nous vous offrons un grand choix de finis: laque, stratifié, mélamine, bois.

Prenez note:
Nous sommes maintenant situés dans des nouveaux locaux, plus vastes au 11, rue St-Bernard

APPELEZ-NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

ébénisterie le meubliste inc.

PIERRE-ANDRÉ FORGUES, président

11, Saint-Bernard
SAINT-DAMIEN
789-3096

POURQUOI FAIRE TANT DE MILLAGE, QUANT TOUT EST À VOTRE PORTÉE À

SAINT-DAMIEN

Guy Patoine T.V. Service enr.

À votre service depuis 17 ans

Service à domicile, service personnalisé et produits de qualité, voilà quelques ingrédients qui font le succès de tout commerce et cette recette, M. Guy Patoine de Saint-Damien et son épouse Ginette Moore l'appliquent à la lettre depuis maintenant 17 ans.

Peu de temps après leur mariage, soit en 1973, le jeune couple décide de mettre sur pied son commerce, alors baptisé Guy Patoine T.V. service Enr., et qui était alors spécialisé dans la réparation d'appareils électroniques et d'électro-ménagers. Dix-sept ans ont passé et ce commerce, toujours en excellente santé, est appelé à se développer.

Pendant 14 ans, le couple Moore-Patoine s'est forgé une intéressante réputation et une clientèle des plus fidèles. En 1987, à la demande de cette même clientèle, M. Patoine ajoutait une corde de plus à son arc en se lançant dans la vente de ces appareils.

De nos jours, l'entreprise de M. Patoine, qui sera dorénavant connue sous l'appellation G.& G. Patoine Inc., met à la disposition de sa clientèle régionale toute la gamme des électroménagers Inglis et Kelvinator ainsi que de nombreux appareils électroniques de marques Electrohome et Goldstar.

À ce dernier niveau, M. Patoine et son épouse offrent divers téléviseurs conventionnels, des écrans géants de 40 à 60 pouces, des vidéos, lecteurs au laser, systèmes de son et caméras vidéo. Le prix de vente comprend la livraison et l'installation de même qu'un cours de base sur le fonctionnement de l'appareil. Guy Patoine T.V. Service est aussi un centre autorisé Electrohome, ce qui permet au proprio de réparer sur place tous les appareils électroniques neufs portant cette appellation.

D'autre part, M. Patoine vend, livre et installe des aspirateurs centraux de marque Beam l'installation est en sus en plus d'installer des antennes de télévision.

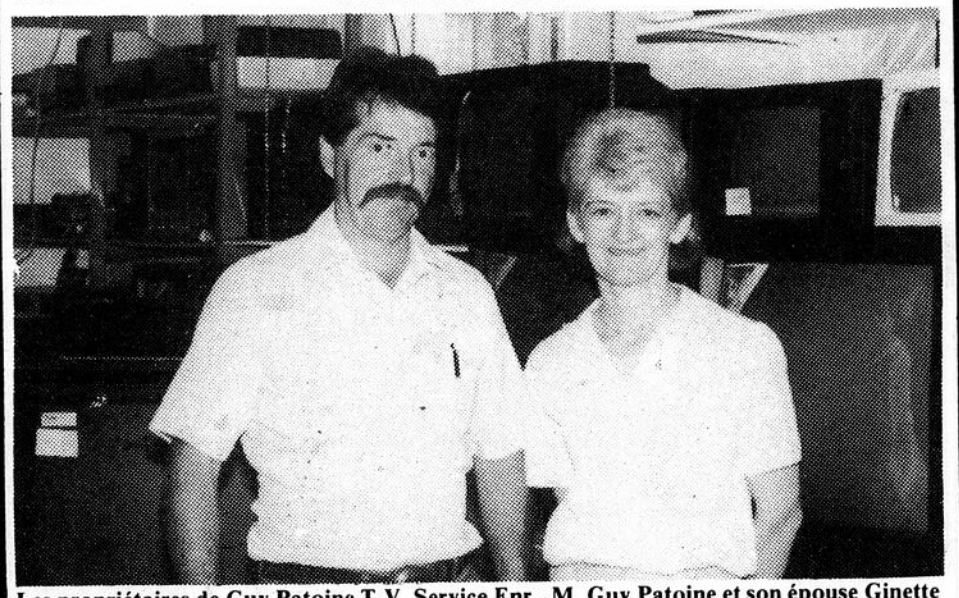
Offrant des produits de première qualité, le commerce de M. Patoine se distingue par le service personnalisé qui, depuis 17 ans, fait sa marque de commerce. ''Chez-nous, le client passe en premier. Nous tentons de répondre le mieux possible à ses besoins et une telle attitude nous a toujours porté fruit'', de signaler le propriétaire qui n'hésite pas non plus à se déplacer au domicile du client lorsque ce dernier a un problème quelconque avec un de ses appareils.

Installé dans le sous-sol de leur demeure depuis les tout débuts, le commerce de M. et Mme Patoine sera bientôt déménagé dans un nouveau local de la route 279. Les appareils neufs y seront exclusivement vendus alors que le local de la route Saint-Gérard servira de point de vente des appareils usagers et d'atelier de réparations.

Dans le cadre de cette promotion, les propriétaires de Guy Patoine T.V. Service vous offrent gratuitement, et ce du 10 au 22 septembre, deux ans de garantie supplémentaires sur les téléviseurs Electrohome en stéréo à usage domestique de 21, 28 et 29 pouces. Cette garantie d'une valeur allant de 60$ à 70$ couvre les pièces et la main-d'oeuvre.

Service personnalisé et de premier ordre, produits de qualité, suivi après vente sans pareil et 17 années d'expérience dans le monde de l'électronique et de l'électroménager, voilà autant de qualités qui ne mentent pas et qui font de Patoine T.V. Service de Saint-Damien l'un des leaders en son domaine. Et comme le mentionne M. Patoine, ''Chez-nous, un client est un ami.''

Guy Patoine T.V. Enr., 106, route Saint-Gérard, Saint-Damien, 789-2701.



Les propriétaires de Guy Patoine T.V. Service Enr., M. Guy Patoine et son épouse Ginette Moore.

VOS ASSURANCES...

DES QUESTIONS...?

Jean-Marc Prévost, C.d'Ass.
assurances générales

Nancy Lafontaine,
Représentante de service

Nathalie Dion,
Représentante de service

DES RÉPONSES!

CHEZ

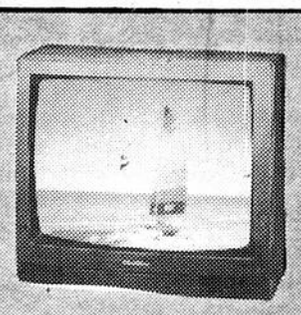
Prevost & Thibault inc
COURTIERS D'ASSURANCES

102, boul. Métivier
SAINT-DAMIEN, Bell.
789-2193

NOUVEAUX MODÈLES 1991

Quasar

en inventaire avec des spéciaux d'introduction



EXEMPLE
YTP2020EE
Télé-couleur portative de 48 cm (20 po) diag.
Rég.: $549.00
$479.00
Aussi: chaine de son, micro-onde, magnétoscope 1991 avec rabais

DISTRIBUTION ÉLECTRONIQUE
97, rue Commerciale - SAINT-DAMIEN

CLAUDE MERCIER ENR.
VENTE ET SERVICE
789-2615

HEURES D'OUVERTURE

MARDI:	10h00 a.m. à 5h00 p.m.
MERCREDI:	10h00 a.m. à 5h00 p.m.
JEUDI:	10h00 a.m. à 9h00 p.m.
VENDREDI:	10h00 a.m. à 6h00 p.m.
SAMEDI:	10h00 a.m. à 1h30 p.m.

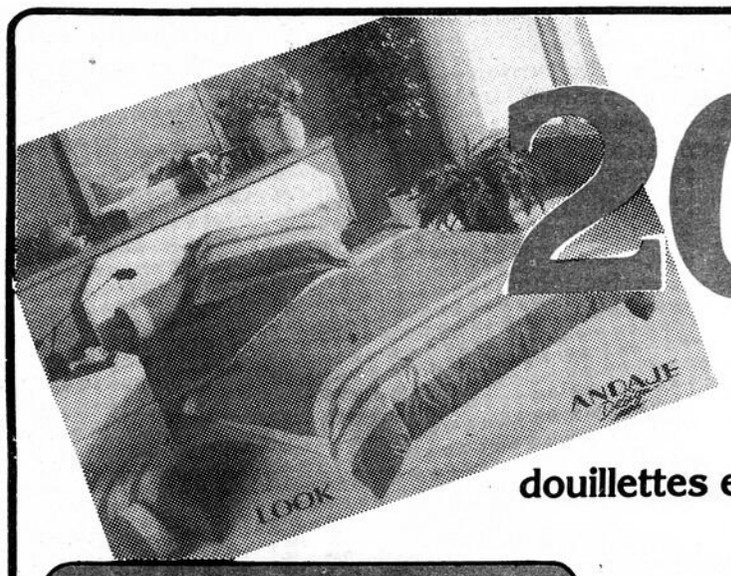
Épicerie d'aliments naturels et Café-Restaurant Végétarien!!!

"Cours de cuisine-santé"
débutant à la mi-septembre
Réservez votre place
dès maintenant
"La saison froide arrive à grands pas!!!"
Pensez dès maintenant
à un bon supplément
de vitamines et minéraux

Spéciaux d'automne sur les suppléments

Passez nous voir,
nous nous ferons un plaisir
de bien vous conseiller!

DÉLICES & FIBRES de Bellechasse Inc.
117, rue Commerciale
SAINT-DAMIEN
789-3248



sur
couvre-lit
et ensemble
douillettes en magasin

Les Draperies Chantale Enr.
Chantale P. Morin, décoratrice
Draperies - tapis - céramique - prélart - accessoires
Service de décoration - Estimation gratuite
29, rue Saint-Jean
SAINT-DAMIEN
789-3152

EXPRESSION décor

ELECTROHOME

600 lignes de définition
Stéréo MTS
Entrée A-V et S-VHS
Affichage à l'écran
Menu à l'écran — indique les options et les instructions

Aussi disponible écran géant: 40" - 45" - 60" pour un service assuré après vente

28 po. MTS	**$899.99**
21 po. MTS	**$599.99**
21 po.	**$499.99**
14 po.	**$399.99**

SANS FRAIS
2 ANS GARANTIE
additionnels sur T.V. 21-28-29 po. en stéréo, chez Guy Patoine TV. seulement

GUY PATOINE T.V. SERVICE ENR.
Vente et réparation
106, rte St-Gérard
SAINT-DAMIEN
789-2701

NOUVEAU-NOUVEAU

TOIT OUVRANT
4 positions — grandeur 14 x 30
finition intérieure de luxe
$159.95 installation comprise

Fini les problèmes de montage et démontage de roues pour l'hiver
ROUES NOIRES À PARTIR DE
$35.00 CHACUNE

Nous vendons et installons les bandes décoratives sur votre véhicule
3M - Pro Stripe - TFX - etc.

Protégez-vous du soleil
avec l'installation d'une
pellicule solaire sur vos vitres
À PRIX COMPÉTITIFS

LES PARE-BRISE BELLECHASSE ENR.
PIERRE ROY, prop.
38A, rue Commerciale - SAINT-DAMIEN
789-3285

10

Aréna de Saint-Anselme-Honfleur

Le curling fera sa rentrée

Aux prises avec de nombreuses heures de glaces vacantes, la Corporation de l'aréna de Saint-Anselme-Honfleur a décidé d'innover cet hiver en présentant une toute nouvelle activité à la population de ces deux localités et des alentours.

En effet, les responsables de l'aréna innovent en offrant aux personnes intéressées un tout nouveau cours de curling qui pourrait mener sur la fondation d'une ligue un peu plus tard cet automne.

Ce cours de 9 heures se divisera en deux parties, soit trois heures de théorie le 9 octobre, de 19h à 22h, à la Polyvalente de Saint-Anselme. Deux sessions pratiques auront quant à elles lieu à l'aréna, soit le 13 octobre de 12h à 15h et le 15 octobre de 20h à 23h.

Le nombre minimal d'inscription à ce cours est fixé à 16 participants. Le directeur des loisirs Claude Lavoie mentionne que le cours sera donné par M. Guy Germain, instructeur bien connu dans la grande région de Québec, et que le coût d'inscription est fixé à 50$ par personne. Les semelles glissantes et les balais seront fournis par la Corporation de l'aréna.

Quant à la ligue, dont la mise sur pied pourrait suivre la fin de ce cours de formation, le nombre de joueurs requis pourrait varier de 16 à 32. L'horaire, qui reste à déterminer, dépendra des participants.

Nouveaux cours

Dans le but de s'adapter à ce qu'il qualifie de "pratique éclatée des loisirs", le directeur des loisirs, M. Lavoie, annonce que la Corporation de l'aréna offrira une série complète d'activités, dont plusieurs nouvelles.

Outre les activités de glace habituelles, la Corporation de l'aréna offrira, au cours de l'automne, des cours de gymnastique, de natation et sécurité aquatique, ainsi que des cours de perfectionnement en natation (cours de leader).

De nouvelles activités seront au programme, dont de l'animation pour les 4-6 ans, des ateliers pour petits débrouillards et cours de dessin, des sorties plein-air à la Vallée de la Jacques Cartier, de même que des activités pour les 7-12 ans.

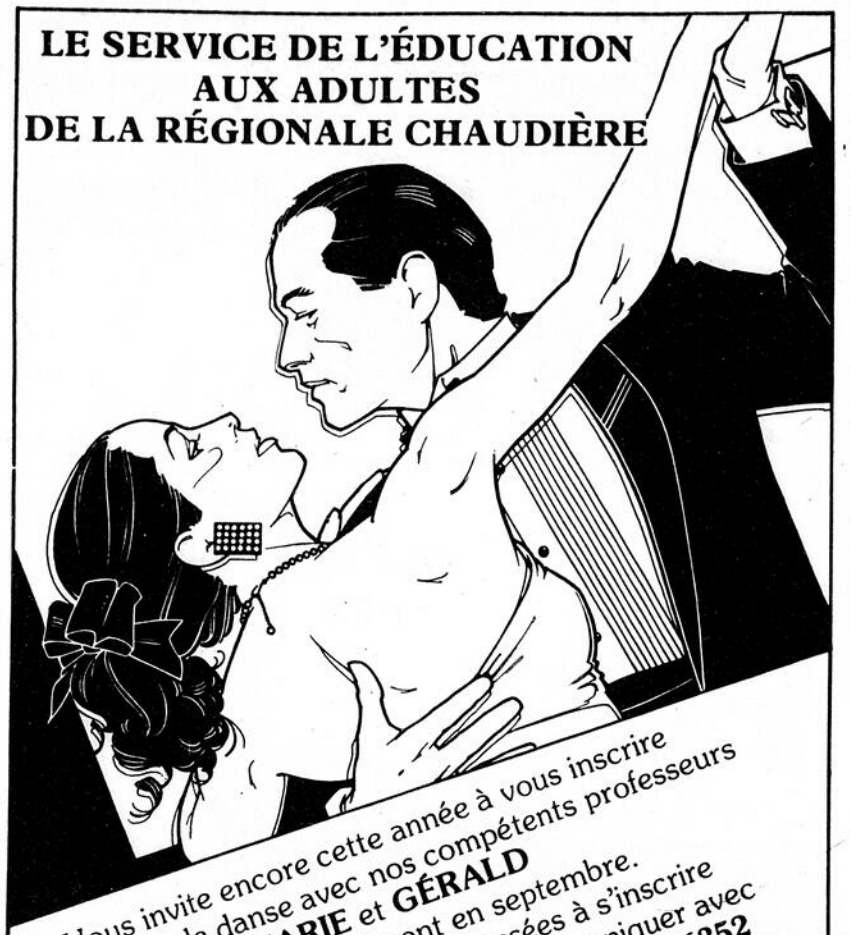
Des cours de judo seront offerts en collaboration avec le Centre socio-culturel de Saint-Gervais; des cours d'auto-défense seront aussi dispensés. Des cours de badminton dirigé seront aussi offerts aux 12-15 ans, de même que des cours de tennis à l'intérieur. Une ligue de badminton intérieur pourrait également être mise sur pied.

D'autres ateliers et activités libres seront également offerts aux intéressés. Ceux qui le désirent peuvent contacter M. Lavoie au 885-9190. L'inscription pour toutes les activités automnales aura lieu à l'aréna du 11 au 13 septembre, de 19h à 20h30.

Gagné, Nadeau & Baillargeon
(418) 383-3051
Notaires & Conseillers Juridiques
Me Richard J.-C. Gagné, D.E.C., LL.L., D.D.N.
Me Patrice Nadeau, D.E.C., LL.B., D.D.N.
Cessionnaire des greffes de G.O. Langlois, J.E. Langlois et J.E.G. Bolduc
Me Francine Baillargeon, D.E.C., LL.B., D.D.N.
230, PRINCIPALE, STE-JUSTINE (DORCH.) G0R 1Y0

POUPONNIÈRE LA CIGOGNE
DÉPANNEURS SECOURS RIVE-SUD
Mme Laferrière-Bilodeau offre ses services pour urgence aux gens en difficulté soit visite à domicile ou transport urgent
INFORMATION:
885-9758
24 heures, 7 jours par semaine

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION AUX ADULTES DE LA RÉGIONALE CHAUDIÈRE



Vous invite encore cette année à vous inscrire à des cours de danse avec nos compétents professeurs **MARIE** et **GÉRALD**
Les cours débuteront en septembre.
Alors toutes personnes intéressées à s'inscrire ou à monter des cours, veuillez communiquer avec **Gilles Sylvain, directeur de centre: 625-6352**
Marie et Gérald, professeurs à l'EDA: 383-3832
À SUIVRE:
La programmation dans La Voix du Sud de septembre
"Dites-le à vos amis!"
Prix: 15 hres/35$
Gilles Sylvain DCEDA
625-6352

SALAIRE MINIMUM:
Nouveaux taux le 1er octobre 1990

Nouveau salaire minimum en vigueur le 1er octobre 1990

Taux général: **5,30 $** l'heure

Taux particulier:

- salariés de l'hôtellerie et de la restauration qui reçoivent habituellement des pourboires **4,58 $** l'heure
- domestiques qui résident chez leur employeur **202 $** la semaine

La Commission des normes du travail rappelle que les salariés de moins de 18 ans ont droit au même taux du salaire minimum que les salariés âgés de 18 ans et plus.

RENSEIGNEMENTS

Pour tout renseignement supplémentaire au sujet du salaire minimum ou du préavis de licenciement, adressez-vous au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

LA COMMISSION ACCEPTE LES FRAIS D'APPEL

BAIE-COMEAU	589-9931	MATANE	562-2010	ROUYN-NORANDA	797-0202
HULL	772-3019	MONTRÉAL	873-7061	SHERBROOKE	820-3441
JONQUIÈRE	695-1940	QUÉBEC	643-4940	TROIS-RIVIÈRES	371-6661

Avant de renvoyer un employé, lui donner un préavis, c'est bien normal !

Un employeur qui décide de licencier un salarié ou de le mettre à pied pour au moins six mois doit au préalable lui donner un avis écrit à cet effet (préavis).

Selon la Loi sur les normes du travail, le préavis doit permettre au salarié d'avoir un délai de:

- **une semaine** s'il a ***trois mois*** de service;
- **deux semaines** s'il a ***un an*** de service;
- **quatre semaines** s'il a ***cinq ans*** de service;
- **huit semaines** s'il a ***dix ans*** de service.

Si l'employeur ne remet pas de préavis au salarié, il doit lui verser lors de son départ, une indemnité égale au salaire habituel de l'employé pour une période équivalant à celle du préavis.

Dans certains cas, l'employeur n'est cependant pas obligé de remettre un préavis.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

j.n. brochu inc.

est fier de souligner le succès de ses clients laitiers classe et championnats

HOLSTEIN

1er PRIX EXPOSITION HOLSTEIN

Classe	Lieu	Nom vache	Propriétaire	Autres
Génisse interm.	St-Isidore	Carosse Algonquin Dollie	Denis Giroux St-Bernard	
Senior	St-Isidore	Beaucoise Cleitus Carmen	Les Fermes Turmel Inc., Ste-Marie	Championne junior de réserve
	St-Agapit	DanHel Altesse Midas	Daniel Gingras St-Flavien	Championne junior de réserve
	St-Pascal	Larika Tab Cristal	F. Gilles Landry Inc. Rivière Ouelle	Championne junior
	Montmagny	Deslacs Midnight Perle	F. Maloya Enr. Parisville	
1 an d'été	St-Anselme	Quecy Tab fauve	Ferme Irlande Enr. St-Anselme	
1 an junior	St-Isidore	Comestar Yvonne Jet ET	Normand Labbé et Fils St-Odilon	
	St-Anselme	Comestar Yvonne Jet ET	Normand Labbé et Fils St-Odilon	
	Montmagny	Comestar Yvonne Jet ET	Normand Labbé et Fils St-Odilon	Championne junior
1 an interm.	St-Anselme	Bilowic Pigonia Brindille	F. Bilowic Enr. St-Odilon	Championne junior
1 an senior	St-Isidore	Horizonvert Melvin Pamie ET	Jean-Paul Lacasse St-Anselme	Championne junior
	St-Anselme	Elbrook Sterling Lottie	F. Irlande Enr. St-Anselme	
4 ans	St-Pascal	Larika Starbuck Cherry	F. Gilles Landry Inc. Rivière Ouelle	Grande championne de réserve
5 ans	St-Isidore	Beauçoise Starbuck	Fermes Turmel Inc.	Grande championne
	Expo printemps (Victoriaville)	Tania Beauçoise Starbuck Tania	Ste-Marie Fermes Turmel Inc.	
Meilleur pis	St-Isidore	Beauçoise Starbuck Tania	Fermes Turmel Inc.	
	Expo printemps (Victoriaville)	Beauçoise Starbuck Tania	Ste-Marie Fermes Turmel Inc.	
	St-Anselme	Heberto Matinée Facelle	Ferme Mikaël Enr. Ste-Claire	
Progéniture de mère	St-Isidore		Emile Bilodeau St-Lambert	
	St-Agapit		Marcel Bergeron St-Antoine de Tilly	
Beauté et Utilité	St-Isidore	Horizonvert Buck Nicky	Jean-Paul Lacasse St-Anselme	
Bannière éleveur	St-Isidore		Fermes Turmel Inc. Ste-Marie	

AYRSHIRE

1er PRIX EXPOSITION AYRSHIRE

Classe	Lieu	Nom de vache	Propriétaire	Autres
1 an junior	St-Isidore	De la Chaudière Mundy	Julien Lanoix St-Bernard	Championne junior
	Montmagny	De la Chaudière Mundy	Julien Lanoix St-Bernard	
1 an senior	St-Isidore	Ferme Nadeau Hirondelle	Ferme Nadeau St-Bernard	Championne junior de réserve
	St-Honoré	Va-Ber Rebel Nicky	Ferme Va-Ber Inc. St-Joseph	Championne junior
	Montmagny	Claudale Yankie	Claude Bilodeau	Championne junior
	St-Agapit	Claudale Yankie	Issoudun	Championne junior
2 ans	St-Isidore	Ferme Nadeau Hirondelle 3	Ferme Nadeau St-Bernard	
	St-Agapit	Claudale Xally	Claude Bilodeau Issoudun	
	Montmagny	Ferme Nadeau Hirondelle 3	Ferme Nadeau St-Bernard	
3 ans	St-Isidore	Ferme Nadeau Warren	Ferme Nadeau St-Bernard	
5 ans	St-Isidore	De la Chaudière Omega	Julien Lanoix St-Bernard	
	St-Agapit	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	Grande championne
	Montmagny	Claudale Starlette	Claude Bilodeau	Grande championne
	Québec	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	Grande championne de réserve
Vache adulte	St-Isidore	Lessard Maska Love	Léon Lessard St-Joseph	Grande championne de réserve
Meilleur pis	St-Agapit	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	
	Montmagny	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	
Progéniture de mère	St-Isidore		Ferme Nadeau St-Bernard	
	St-Agapit		Claude Bilodeau Issoudun	
	Montmagny		Ferme Nadeau St-Bernard	
Classe de groupe	St-Isidore		Ferme Nadeau St-Bernard	
	St-Agapit		Claude Bilodeau. Issoudun	
Concours performance totale	Montmagny	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	
	St-Agapit	Claudale Starlette	Claude Bilodeau Issoudun	
Bannière d'éleveur	St-Isidore		Julien Lanoix St-Bernard	
Bannière d'exposant	St-Isidore		Julien Lanoix St-Bernard	

LES PIEDS SUR TERRE

L'équipe J.N. Brochu ne se limite pas seulement à vous vendre de la moulée...

Nos professionnels ont le mandat de vous satisfaire!

10

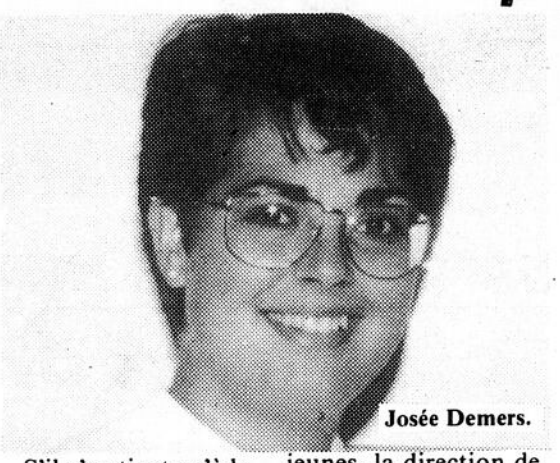
UN CHOIX INTELLIGENT
FAITES CARRIÈRE EN ALIMENTATION

COMMENT:	S'inscrire au programme de boucherie et charcuterie
QUAND:	Dès maintenant
OÙ:	Polyvalente Benoît-Vachon, Ste-Marie, 387-8214
DÉBUT:	17 septembre '90
DIPLÔME:	C.E.P. — 900 heures
SPÉCIALITÉS:	Coupe française Coupes de détail Charcuterie Gestion d'une boucherie
CLIENTÈLE:	Jeunes et adultes
BOURSE:	Possibilité d'aide financière

C.S.R. LOUIS-FRÉCHETTE

Pour les élèves de la polyvalente Saint-Damien

Du nouveau au chapître des loisirs



Josée Demers.

S'il n'en tient qu'à la direction de la polyvalente Saint-Damien, les élèves de l'établissement ne chômeront pas durant leurs périodes de temps libre de la prochaine année scolaire, spécialement durant celles du midi.

Pour favoriser une meilleur organisation et une meilleure coordination des activités qui sont proposées aux jeunes, la direction de la polyvalente Saint-Damien a en effet procédé en l'engagement à plein temps d'une technicienne en loisirs, en la personne de Josée Demers.

Nette amélioration sur la situation qui prévalait au cours des années passées alors que cette charge de l'organisation des loisirs était occupée à mi-temps, l'engagement de madame Demers s'accompagne d'une campagne intensive d'inscriptions aux activités de loisir qu'elles soient sportives, culturelles, sociales ou de rattrapage scolaire.

Celle-ci prévoit notamment la distribution au début de cette semaine d'un dépliant faisant l'énumération des activités proposées avec une description sommaire de chacune de celles-ci. Les parents sont d'ailleurs invités à prendre connaissance de cette brochure et d'éventuellement encourager l'implication de leurs enfants dans l'une ou l'autre des activités qui lui sont suggérées.

Afin de bien permettre aux élèves des cinq secondaires de bien apprécier chacune des possibilités qui leur sont offertes, des kiosques d'information, où ils pourront obtenir toutes les informations pertinentes aux diverses activités de loisir, seront de plus installés dans la polyvalente.

Aux élèves désireux de meubler leur temps de loisir d'activités constructives et enrichissantes, il ne reste donc que l'embarras du choix entre l'informatique, une participation dans l'Harmonie de la polyvalente ou ses équipes sportives, cette toute nouveauté qu'est le groupe des "jeunes entrepreneurs" ou, encore ces activités de détente comme la projection de film, l'organisation de droit de parole, que se propose d'organiser Madame Demers en consultation avec la clientèle étudiantine

SPÉCIAL
Consultez nos pages pour profiter des nombreux spéciaux

LIQUID

L'OFFRE PREND FIN LE 30 SEPT. 1990

VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT

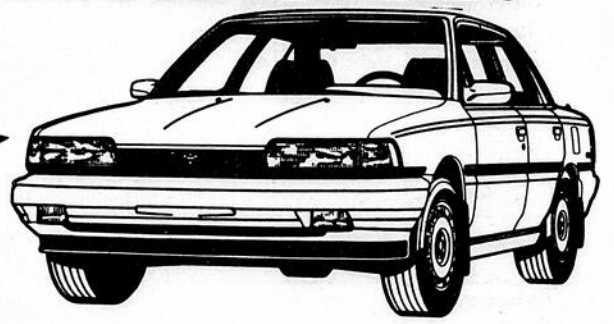
Vos concessionnaires Toyota aiguisent leurs crayons pour vous calculer les meilleurs prix en ville. Alors pour une période limitée seulement vous pouvez faire une affaire au bout' sur n'importe quelle voiture Toyota neuve en stock.

VOYAGEZ EN PREMIÈRE.

BERLINE CAMRY LE 4WD

■ moteur 115 ch, 16 soupapes, injection électronique de carburant ■ 4 roues motrices permanentes*[1] ■ radiocassette AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs ■ système antiblocage des freins (A.B.S.) en option ■ boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée ■ régulateur de vitesse

TOUTES LES VOITURES 90 DOIVENT ÊTRE VENDUES



BERLINE CAMRY LE V6

■ moteur 24 soupapes, V6, 155 ch ■ régulateur de vitesse ■ climatiseur ■ radiocassette AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs ■ direction et freins assistés ■ système antiblocage des freins (A.B.S.) en option

[1] Non conçu pour la conduite tout terrain.

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

TOYOTA-LAC-ETCHEMIN

GARAGE G. LAGRANGE INC.

VENTE ET SERVICE
625-3651

Déficit du centre sportif Bellechasse-Dorchester

Saint-Anselme, paroisse, paiera sa part

Comme le lui demandait son homologue de Sainte-Anselme, village, le conseil municipal de Saint-Anselme paroisse a finalement décidé de contribuer au déficit d'opération prévu de 49,350$ du centre sportif Bellechasse-Dorchester pour l'exercice financier '90-'91.

Cette contribution n'excédera toutefois 10,000$ puisque la résolution adoptée sur division à la table du conseil lors de son assemblée de mardi dernier fixe à ce maximum le plafond de la contribution qui sera versée à la corporation du village plutôt qu'au 2/7 du montant du déficit, comme le lui demandait cette dernière administration municipale.

Encore une fois, comme nous le rapportait le maire Joseph Talbot, ce dernier a eu à trancher cette importante question qui divisait moitié moitié les membres du conseil.

"Après avoir refusé à deux occasions de trancher cette question qui, lors de deux précédentes assemblées de conseil avaient conduit à des résultats analogues à ceux de mardi dernier, soit 3 conseillers contre 3, j'ai finalement décidé de trancher et de prendre sur moi la responsabilité de cette décision" de dire M. Leblanc qui trouve dommage de finalement devoir prendre seul des décisions aussi importantes pour la municipalité en raison de l'obstruction systématique manifestée par certains conseillers.

Honfleur attend

Invité pour sa part à financer 1/7 du déficit d'opération '90-'91, du centre sportif, le conseil de Honfleur n'a pas encore, quant à lui, pris de position offcielle dans ce dossier.

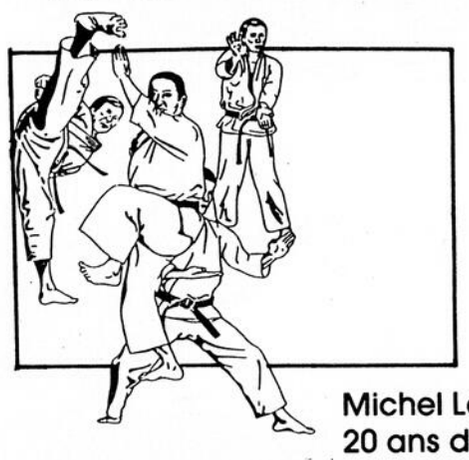
Club de golf Bellechasse

1 350$ à la société canadienne du cancer

La participation de cinquante deux golfeurs au tournoi de nuit Labatt Classique, organisé le vendredi 24 août sur le parcours du club du golf de Bellechasse avec la collaboration de la brasserie Labatt, de banquet Baillargeon et du comité du capitaine ont permis d'amasser 1 350$ de fonds qui seront versés à la société canadienne du cancer.

Joué selon la formule Mulligan à quatre, ce tournoi a été remporté par Bob Boulanger, Jocelyn Boulet, Bernard Carrier et Bob Forgues, et ce, après tirage au sort puisque trois équipes avaient réussi à enregistrer un pointage de 37.

KARATÉ POUR ADULTES



Mise en forme
Autodéfense
Discipline
Confiance en soi
Relaxation

Michel Lanciault, professeur
20 ans de pratique

COURS MARDI ET JEUDI 19:00 HEURES
MAISON DE SHOTO
100A GIGUÈRE
LAC-ETCHEMIN
625-3715

RABAIS DÉBUTANT 25%

À PARTIR DU 18 SEPTEMBRE

ATION DES MODÈLES 90

Nos taux de crédit sont les meilleurs de l'industrie
EN PLUS *Certains modèles 1991 en font partie!*

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION DES MODÈLES 1990

Taux de crédit SPÉCIAL DU MANUFACTURIER
sur tous nos modèles 1990 et certains modèles 1991
EXEMPLE: TEMPO L 4 PORTES, AUTOMATIQUE
pour aussi peu que

11,245$

Transport et préparation en sus
remboursement de 750$ déjà déduit

FESTIVA

POUR AUSSI PEU QUE

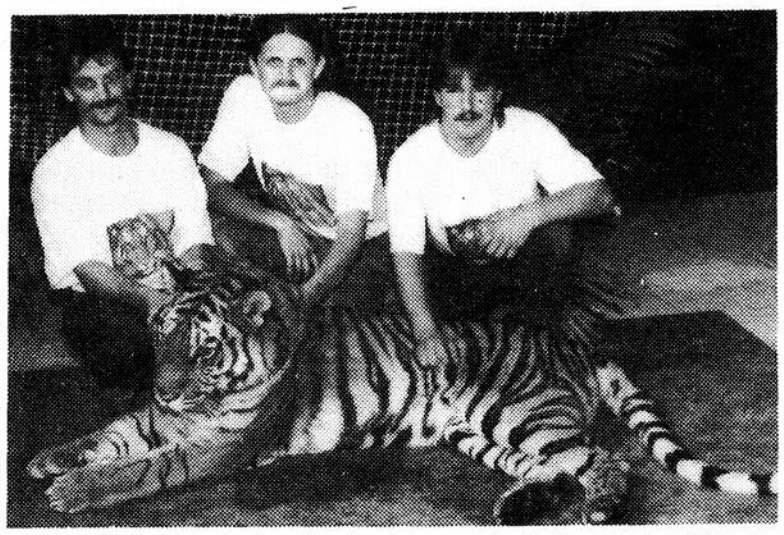
8,300$
(Transport inclus)

Bienvenue à tous!
AUTOMOBILES
APPALACHES
FORD
SAINTE-JUSTINE
383-3412 383-3016

10

ENTRE VOIX SIS...

Des photos qui ont du tigre



Samedi le 26 août dernier, le photographe Réjean Lehouillier de Sainte-Claire (au centre sur la photo) invitait tous les intéressés à venir se faire poser en compagnie de "Tiger", un gentil chaton rayé apprivoisé bien vivant provenant de Saint-Norbert, dans la région de Drummondville. "Tiger" ainsi que ses amis Michel Turgeon et Claude Mailhot ont attiré une assez bonne foule, 70 séances de poses étant réalisées au cours de cette journée. Aux dires de M. Lehouillier, l'expérience devrait être reprise en octobre prochain.

Bienvenue Huguette

L'exécutif de la fédération 4 des cercles de fermières tient à saluer l'arrivée dans ses rangs de madame Huguette Guay de Sainte-Sabine.

Conseillère responsable du secteur no 3 ainsi que du comité agriculture-consommation, madame Guay remplace madame Denise Blanchet qui a occupé ce poste au cours de la dernière année.

Concert Bouchard et Morissette

Deux musiciens de réputation internationale, le duo de pianistes Victor Bouchard et Renée Morissette, qui sont respectivement natifs de Sainte-Claire et Saint-Damien, présenteront un concert, le samedi 13 octobre prochain en l'église de Sainte-Claire où ils ont effectué en début d'année la prise de son de leur plus récent disque qui est disponible sur le marché québécois depuis la semaine dernière.

Invitation aux Veilleux

L'Association des familles Veilleux Inc., créée le 12 juin 1990, invite tous les descendants de cette souche et leurs proches, à la réunion d'information et de fondation qu'elle tiendra à l'École de la Trinité, 3300, 10è avenue ouest, à St-Georges de Beauce, SAMEDI le 13 OCTOBRE 1990 à 14h00 (entrée gratuite). Le tout sera suivi d'un souper, à 18h00, et d'une soirée récréative. Souper: 12$/adulte 7$/enfant. Réservations avant le 1er octobre 1990 à l'Association des familles Veilleux Inc., C.P. 6700, Sillery (Québec) G1T 2W2. Les billets pour le souper seront remis à l'entrée.

Pour informations: après 18h00, Suzanne 418-623-1922, Richard 819-875-5167, Carole 418-228-2736.

Instructeur de musique recherché

Le corps de cadets 27-65 de Lac-Etchemin est à la recherche d'un instructeur pour ses activités musicales. Pour renseignements, tél: 625-2055 après 18h00.

D'UN LUNDI À L'AUTRE

Nicole Mathieu

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

Mercredi,
12 septembre

Au centre civique, local des fermières, exposition de légumes, marinades et pâtisseries. Heures d'ouverture de 14 hrs à 16hrs30 et de 19hrs à 21hrs. On apporte nos exibits le 11 septembre entre 18 et 20 hrs. Entrée libre.

Vendredi,
14 septembre

À 21 hrs à la Salle Royale au Carlais à Saint-Charles, La Rose, La Tulippe et La Violette vous offre de la Musique à la Note, pour danse de ligne de groupe moderne et canadienne avec Départ. Disco, orchestre, professeurs de danse, danseurs et danseuses sont cordialement invités. De 19h30 à 21 hrs il y aura pratique de danse (cadeau du ciel). Gagnant de la soirée du 31 août 90, M. Clément Cyr, violoniste de Sainte-Marie.

Vendredi,
14 septembre

À Saint-Damien, soirée dansante organisée par l'Âge d'Or au Pavillon municipal avec l'orchestre Maurice Pomerleau. Buffet en fin de soirée.

Samedi,
15 septembre

Soirée de l'Âge d'Or avec la Disco Claudette à 20h30 au couvent de Saint-Nérée. Permis de boissons, prix de présence et un goûter sera servi.

Samedi,
15 septembre

À la salle de l'Âge d'Or Saint-Gervais, soirée dansante avec l'orchestre Labrecque.

Dimanche,
16 septembre

À 13h30 à l'École centrale de Sainte-Rose, après-midi de danses de lignes, danses sociales et canadiennes. Orchestre au programme. Bienvenue aux amateurs de danses de Sainte-Rose et des paroisses avoisinantes.

Dimanche
16 septembre

On vous invite à venir fêter à Saint-Malachie à 13h30. Après-midi de danses à l'école 4 vents avec l'orchestre Davila Moore et l'animatrice Suzanne De Valteres. Bienvenue à tous.

B•I•N•G•O•S

DIMANCHES		
Salle de l'Âge d'Or Lac-Etchemin	19h30	**B. Bellavance**
Aréna de Sainte-Claire	19h30	**Jules Paradis**
LUNDIS		
Centre Culturel Saint-Prosper	19h30	**B. Bellavance**
MERCREDIS		
Polyvalente Saint-Anselme (cafétéria)	19h30	
Club Sportif Saint-Léon	19h30	
JEUDIS		
Club motoneige Sainte-Justine	19h30	**Diane**
VENDREDIS		
Salle Parasol Saint-Malachie	19h30	**Jules Paradis**
TOUS LES 1er et 3e SAMEDIS DU MOIS Centre paroissial St-Cyprien Au profit de la Fabrique	19h30	**Lucie Fillion**

Pour toutes les femmes intéressées par un emploi temporaire de métier* ou de technicienne à Hydro-Québec :**

DEMANDEZ VOTRE DOSSIER DE CANDIDATURE

Programme d'accès à ***L'ÉGALITÉ***

Composez le 1 (418) 845-6800 à Québec, entre 9 h 30 et 11 h 30 ou 13 h 30 et 15 h 30.

Vous possédez un diplôme de secondaire V ou un diplôme professionnel de niveau secondaire ? Vous désirez occuper un emploi temporaire bien payé ? intéressant ? comportant de bons avantages sociaux ? débouchant sur un emploi permanent ?

Inscrivez-vous à Hydro-Québec. Nous constituons une banque de noms de femmes intéressées à occuper un emploi temporaire dans nos catégories « Métiers » ou « Techniciens ».

Vous vous demandez si cette offre s'adresse à vous ? Vous voulez en savoir davantage ?

Téléphonez au numéro (418) 845-6800. Nous vous fournirons toute l'information et l'assistance nécessaires.

Dans le formulaire de demande d'emploi que vous recevrez, n'oubliez pas de rappeler le numéro de concours 30-2000.

* Électricienne d'appareillage, mécanicienne d'appareillage, mécanicienne de véhicule et d'équipement, ouvrière d'entretien civil, assembleuse-vérificatrice, concierge, conductrice de véhicule, jointeuse, magasinière, monteuse, ouvrière manutentionnaire, ouvrière support, préposée à l'installation téléphonique, journalière, cuisinière, etc.

** Technicienne d'appareillage électrique ou mécanique, technicienne d'automatismes, technicienne en électrodynamique, en génie civil, en télécommunications, etc.

Hydro-Québec

Répertoires des mariages et sépultures de Saint-Léon et Saint-Malachie

Lancement officiel

M. Andréa Gosselin de la Dorchester Mutuelle d'assurance générale, Mme Ida Nadeau-Saint-Hilaire, présidente de la Caisse populaire de Saint-Léon, Mme Estelle Tremblay-Burnard, maire de Saint-Malachie et Mario Grenier, conseiller municipal de Saint-Léon entourent Claude Lachance, cet historien de formation, instigateur de ce projet de constitution de répertoire des mariages et sépultures.

Avant même d'être sortis des presses de l'imprimerie Communik où ils ont été imprimés à 500 exemplaires chacun, 315 copies des répertoires de Saint-Léon et Saint-Malachie avaient en effet été réservées suite à l'invitation lancée à cet effet dans l'édition du 13 août de La Voix du Sud.

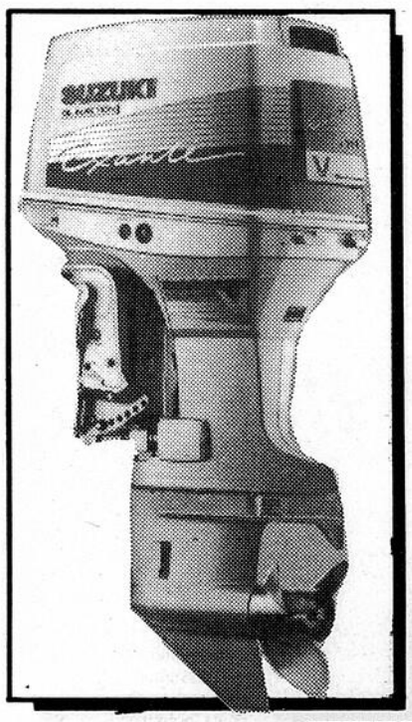
Les répertoires des naissances et sépultures de Saint-Léon et Saint-Malachie ont été officiellement lancés, le vendredi 31 août dernier, à l'occasion d'une courte cérémonie qui réunissait au centre communautaire de Saint-Léon des représentants de la Société historique de Bellechasse, de la Société du Patrimoine de Sainte-Justine ainsi que des commanditaires ayant souscrit à cette initiative mise de l'avant par M. Claude Lachance et parrainée par la Société historique de Bellechasse dont le vice-président, Fernand Breton a tenu à souligner l'important apport que représentent pour sa société ces deux documents qui trouvent preneur rapidement.

Cet empressement des résidants de Saint-Malachie et de Saint-Léon à se procurer ces répertoires témoigne, selon M. Lachance, de l'intérêt que porte la population à ce genre de publication qui constitue une source d'informations inestimable pour qui se soucie de généalogie. "Malheureusement de telle publication font toutefois défaut dans plusieurs municipalités du comté de Bellechasse", de soutenir M. Lachance qui a pu compter avec les subventions du programme Défi qui supporta le projet au cours des quatre dernières années, et l'aide financière de la Dorchester mutuelle d'assurance générale, des caisses populaires et des corporations municipales concernées par la publication de ces répertoires, pour réaliser ces deux publications éditées avec la sanction de la Société historique de Bellechasse.

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
202 — 3e avenue, rte 277, Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication
de prothèse dentaire
625-3218

À L'AFFICHE DU 14 AU 20 SEPT.
au CINEMA ST-GEORGES
—INF.: 228-7540 —
SALLE 1
"PRÉSUMÉ INNOCENT"
avec HARRISON FORD
7h00 et 9h30
DIM. P.M. 1h15 - 3h30
SALLE 2
"DEATH WARRENT"
en français
avec Jean-Claude Van Damne
7h10 et 9h25
DIM. P.M. 1h15 - 3h30
SALLE 3
"DELTA FORCE 2"
avec CHUCK NORRIS
1 repr. 9h20
"TES AFFAIRES SONT MES AFFAIRES"
1 représentation 7h00

ARÉNA SAINT-CHARLES
INSCRIPTION: BALLET-JAZZ
KARATÉ
JAZZ EXERCICES
(adultes)
Mercredi 12 septembre
pour le karaté
18h30 à 21h00
Jeudi 13 septembre
pour le ballet-jazz
et jazz exercices
18h30 à 21h00
paiement à l'inscription
INSCRIPTION À L'ARÉNA ST-CHARLES
887-3374

SUZUKI

MOTEUR HORS BORD
SPÉCIAL FIN SAISON
20%
DE RABAIS SUR QUELQUES MODÈLES
ENCORE DISPONIBLES EN MAGASIN
CHALOUPE À TRÈS BON PRIX
ENCORE QUELQUES MODÈLES DISPONIBLES
Venez faire votre tour, de très bons prix vous attendent il faut que ça sorte chez
Réparation de 4 roues, motos et bicycles de toute marque avec un mécanicien d'expérience
LEHOUX SPORT INC.
Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires
181, 3e AVENUE - LAC-ETCHEMIN
625-3081

GRAND DÉFILÉ DE
MODE
organisé par les boutiques
MODE CARSY
ET
PASSE-PARTOUT
DE ST-ODILON
VENDREDI
21 SEPTEMBRE
À 20H30
à l'école Arc-En-Ciel
de St-Odilon
EN COLLABORATION AVEC
BIJOUTERIE LINA
PRIX DE PRÉSENCE
À GAGNER

Bellechasse-Etchemins à l'heure des quilles

À compter de cette fin de semaine, les amateurs de petites et grosses quilles seront servis à souhait avec l'ouverture de deux salons de quilles l'un à Lac-Etchemin, l'autre à Sainte-Claire.

Le premier, le Salon de quilles Etchemin, localisé au 289 3e avenue à Lac-Etchemin, compte douze allées dont six de petites quilles et six de grosses. Cet établissement ouvrira ses portes le 14 septembre. Le salon Innova Quilles, situé au 205 boulevard Gagnon dans le parc Industriel de Sainte-Claire disposera quant à lui de six allées de petites quilles. Dans ce cas, l'ouverture est prévue pour le samedi 15 septembre.

Outre leurs équipements à la fine pointe de la technologie, ces deux salons de quilles mettront à la disposition de leurs clients une gamme variée de services. Bar-restaurant, casse-croûte, salles de jeux électroniques et boutiques d'équipements et accessoires de quilles seront ainsi accessibles aux joueurs de l'un et l'autre de ces salons de quilles dont l'ouverture entraînera la création d'une trentaine d'emplois.

À Lac-Etchemin, la bonne marche des opérations du Salon de quilles Etchemin commandera l'engagement d'une vingtaine d'employés dont dix travailleront à plein temps alors qu'à Sainte-Claire l'ouverture du salon Innova Quilles nécessite l'engagement d'une dixaine de personnes dont six travailleront à plein temps.

À compter de cette fin de semaine, les amateurs de quilles de Bellechasse-Etchemins seront donc servis à souhait avec l'ouverture de deux salons de quilles mettant à contribution le concept futuriste mis au point par la compagnie Mendes.

SUPER MÉCHOUI DE VEAU

BAR 99 (COLUMBIA) ST-ANSELME

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 1990

À 17 HEURES

- Punch à volonté
- Repas complet incluant un verre de vin $10.00
- PRIX DE PRÉSENCE
- Orchestre: MEDIUM
- Chansonnier Guy CARDINAL

RÉSERVATION POUR LE SOUPER AVANT JEUDI LE 13 SEPTEMBRE

INF.: 885-9039

Spectacle mini-sosie du Festival du Gibier

Des participants choyés

Fort du succès remporté avec le spectacle mini-sosie présenté dans le cadre de la première édition du Festival du Gibier, la direction du Manoir récidive en '90 en assortissant par surcroît de nombreux prix à la participation des jeunes à cette activité inscrite le dimanche 16 septembre à la programmation du Festival du Gibier.

Ainsi, les jeunes qui participeront à cette activité se verront remettre un billet de ski alpin bon pour une journée au centre de ski du Mont-Orignal ainsi qu'un cadeau-surprise.

De plus, un ensemble de ski alpin sera attribué au hasard parmi les participants à cette activité.

Finalement, le brunch du dimanche sera servi gratuitement à tous les enfants qui participeront à ce spectacle pour lequel les inscriptions, encore là gratuites, sont reçues avant le 13 septembre par Madame Johanne Lessard, que l'ont peu rejoindre en signalant le 625-2101, le jour.

Hâtez-vous donc de contacter Johanne pour vous inscrire au spectacle mini-sosie du Manoir Lac-Etchemin.

CAMELOTS DEMANDÉS

PERSONNES DU TROISIÈME ÂGE RETRAITÉES OU SANS TRAVAIL

qui aimeraient joindre l'agréable d'une bonne marche de santé à l'utilité, que procure la livraison de notre hebdomadaire à domicile

SONT INVITÉES À POSTULER SUR CES TRAJETS

Nous sommes à la recherche de camelots pour distribuer des copies de notre journal La Voix du Sud dans les secteurs:

ST-LÉON-DE-STANDON

RUES:
Roy - Brousseau
Principale jusqu'à la banque
Rte 277 jusqu'à J.R. Roy

SAINT-CHARLES

RUES:
Ave Commerciale
Ave St-Georges
Avenue St-Joseph
Rue St-Édouard
Rue Nadeau

FRAIS VIRÉS ACCEPTÉ

La Voix du Sud

883-2326

PRODUCTEURS DE LA RÉGION

JOURNÉE FIATAGRI — WIL-RICH

Unicoop et la Coopérative Fédérée de Québec organisent pour le

18 SEPTEMBRE ET LE 20 SEPTEMBRE

1990

2 après-midi de machine à terre et de tracteur Fiatagri

Pendant ces après-midi, nous allons vous présenter et expliquer les machines et travailler au champ

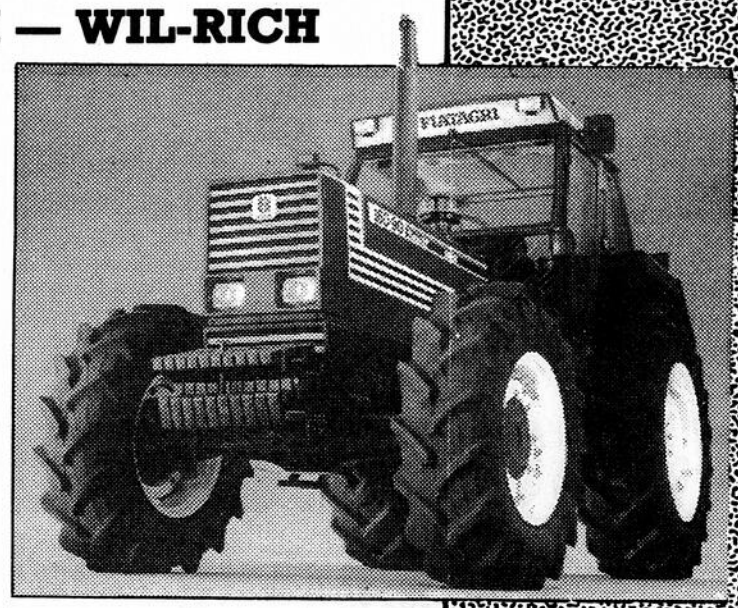
SAINT-ANSELME

Le 18 septembre à 13h00
Chez François Rouillard
Route 277, St-Anselme

SAINT-VALLIER

Le 20 septembre à 13h00
Chez Ferme Horticole Lajoie
Route 132, St-Vallier

Nous vous attendons en grand nombre à ces démonstrations



UNICOOP

SAINT-ANSELME

885-96376

SAINT-VALLIER

884-3114

FORMATION PROFESSIONNELLE AUX ADULTES

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE — Programme 90-91

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE À PLEIN TEMPS

OFFERTS EN COLLABORATION AVEC LE C.E.C. ET LA C.F.P.

Pour inscription: adressez-vous à votre Centre d'emploi du Canada (C.E.C.)

Titre du cours	Durée	Date du début
Boucherie et charcuterie	33 semaines	90-09-10
Conduite de machines à coudre industrielles (cours à confirmer)	16 semaines	janvier '91
Dessin général (DAO)	52 semaines	90-10-09
Mécanique d'entretien de machines industrielles	52 semaines	90-10-01
Soudage-montage	52 semaines	90-10-08
Sylviculture (cours à confirmer)	50 semaines	90-10-09
Techniques d'usinage	52 semaines	90-09-10
Transformation du bois ouvré	26 semaines	90-11-12
Vente de pièces mécaniques (cours à confirmer)	30 semaines	Automne '90

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL*

Pour inscription: adressez-vous à votre directeur de centre

Titre du cours	Durée	Coût**
Alimentation et hébergement		
Accueil touristique	30 heures	20,00 $
Boucherie (coupe de viande)	90 heures	60,00 $
Cuisine professionnelle	60 heures	40,00 $
Gestion de cuisine de cafétéria et de petits établissements	45 heures	30,00 $
Service de boissons	60 heures	40,00 $
Service de la restauration	60 heures	40,00 $
Service des vins	30 heures	20,00 $
Administration et commerce		
Comptabilité agricole	60 heures	40,00 $
Comptabilité assistée par ordinateur	90 heures	60,00 $
Dactylographie	60 heures	40,00 $
Tenue de livres I, II, II!, IV	60 heures	40,00 $
Obligations de l'agriculteur comme employeur	15 heures	10,00 $
Informatique		
Chiffrier électronique (Lotus 1-2-3)	45 heures	30,00 $
Initiation à l'informatique incluant D.O.S.	30 heures	20,00 $
Traitement de fichiers (DBase III)	45 heures	30,00 $
Traitement de textes de base Word Perfect	60 heures	40,00 $
Traitement de textes avancé Word Perfect	45 heures	30,00 $
Traitement de textes sur Macintosh	45 heures	30,00 $
Foresterie		
Acériculture	15 heures	10,00 $
Débroussailleuse	15 heures	10,00 $
Sylviculture	15 heures	10,00 $
Entretien mécanique		
Hydraulique	60 heures	40,00 $
Mécanique de machines à coudre industrielles	45 heures	30,00 $
Pneumatique	60 heures	40,00 $
Équipement motorisé		
Débosselage	45 heures	30,00 $
Estimation des dommages à l'automobile	30 heures	20,00 $
Injection électronique	45 heures	30,00 $
Peinture sur carrosserie	30 heures	20,00 $
Préparation des plastiques de carrosserie	30 heures	20,00 $
Freins ABS	45 heures	30,00 $
Électricité de base	45 heures	30,00 $
Colorimétrie	30 heures	**20,00 $**
Textile		
Conduite de machine à coudre industrielle	90 heures	60,00 $
Organisation de la production	30 heures	20,00 $

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL*

Pour inscription: adressez-vous à votre directeur de centre

Titre du cours	Durée	Coût**
Imprimerie		
Dessin publicitaire et lettrage	45 heures	30,00 $
Sérigraphie	45 heures	30,00 $
Dessin et lecture de plans		
Dessin assisté par ordinateur (DAO), niveau 1	60 heures	40,00 $
Dessin assisté par ordinateur (DAO), niveau 2	60 heures	40,00 $
Lecture de plans	45 heures	30,00 $
Bâtiment et construction		
Sécurité et santé générale sur les chantiers de construction	30 heures	40,00 $
Système métrique	15 heures	10,00 $
Chantiers, équipements et organismes	60 heures	Ins. C.C.Q.
SIMDUT	15 heures	10,00 $
Fabrication mécanique		
Usinage sur tour	60 heures	40,00 $
Poinçonnage par contrôle numérique	45 heures	30,00 $
Usinage par contrôle numérique	60 heures	40,00 $
Agriculture		
Agriculture biologique	30 heures	20,00 $
Alimentation de bovins laitiers	30 heures	20,00 $
Médecine préventive (bovins laitiers)	30 heures	20,00 $
Pesticides	30 heures	90,00 $
Préparation à la sortie de l'entreprise agricole	45 heures	30,00 $
Prévention et sécurité agricole	15 heures	10,00 $
Sols et fertilisants	30 heures	20,00 $
Transfert de ferme	15 heures	10,00 $
Médecine douce pour les bovins laitiers	30 heures	20,00 $
Santé		
Premiers soins	30 heures	20,00 $
Secourisme (santé et sécurité au travail)	16 heures	61,00 $
Prévention des maux de dos	15 heures	10,00 $
Transport		
Conduite de chariots élévateurs	15 heures	10,00 $
Transport sécuritaire de matières dangereuses pour camions lourds et légers	60 heures	40,00 $
Conduite de camion	100 heures	105,00 $
Carnet de route et lois américaines	15 heures	10,00 $
Conduite de bras hydraulique sur camion	20 heures	20,00 $
Métallurgie		
Soudage et oxycoupage au gaz	45 heures	30,00 $
Soudage avec électrode enrobée sur plaque	90 heures	60,00 $
Soudage au MIG	60 heures	40,00 $
Soudage au TIG	60 heures	40,00 $
Électrotechnique		
Électricité industrielle	60 heures	40,00 $
Automates programmables	45 heures	30,00 $
Circuits logiques	45 heures	30,00 $
Code d'électricité	45 heures	30,00 $
Autres		
Peinture industrielle	90 heures	60,00 $

* Toute autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre ou le financement est suffisant, peut être organisé.

** Coût tel qu'indiqué pour les candidats engagés dans le métier ou dans un métier connexe et acceptés par le MMSR. Autofinancement pour tous les autres candidats (65,00$/15 heures + matières premières).

DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph
Polyvalente Veilleux
Doris Doyon-Turcotte (directrice)
Tél.: 397-6477
Frampton
Saints-Anges
Saint-Frédéric
Saint-Joseph
Saint-Jules
Saint-Odilon
Saint-Séverin
Tring-Jonction
Vallée-Jonction

Centre d'éducation des adultes des Appalaches
Polyvalente des Appalaches
Gilles Sylvain (directeur)
Tél.: 625-6352
Lac-Etchemin
Saint-Camille
Saint-Cyprien
Sainte-Justine
Saint-Luc
Saint-Magloire
Sainte-Sabine

Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste
École Beausoleil
Réginald Poulin (directeur)
Tél.: 588-6256
Courcelles
La Guadeloupe
Saint-Benoît
Saint-Évariste
Saint-Hilaire
Saint-Victor

Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper
Polyvalente des Abénaquis
Jules Caron (directeur)
Tél.: 594-5139
Sainte-Aurélie
Saint-Benjamin
Saint-Côme
Saint-Louis
Saint-Philibert
Saint-Prosper
Sainte-Rose
Saint-Zacharie

Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin
Polyvalente Bélanger
Pierre Cloutier (directeur)
Tél.: 227-1530
Saint-Gédéon
Saint-Honoré
Saint-Jean de la Lande
Saint-Ludger
Saint-Martin
Saint-René
Saint-Robert
Saint-Théophile

Centre d'éducation des adultes de Beauceville
Polyvalente Saint-François
Pierre Cloutier (directeur)
Tél.: 227-1530
Beauceville (cours du soir)
Notre-Dame des Pins
Saint-Alfred
Saint-Simon les Mines

Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Est
Polyvalente de Saint-Georges
Guy Roy (directeur)
Tél.: 228-8444 (après 15h00)

Centre régional d'éducation des adultes
Centre Culturel (Beauceville)
Édifice Les Sources (St-Georges)
Jocelyn Veilleux (directeur)
Tél.: 774-3446 (Beauceville)
228-6624 (Les Sources)

Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Ouest
École Pozer
École Trinité
Paul-André Poulin (directeur)
Tél.: 228-5544 (après 17h00)
227-0123

SERVICE DE L'ÉDUCA

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE D

FORMATION GÉNÉRALE

SECTEUR ALPHABÉTISATION

Français de base
Arithmétique de base

SECTEUR FORMATION GÉNÉRALE AU SECONDAIRE

Français	Mathématiques
Anglais	Sciences

POURQUOI S'INSCRIRE?

1. Pour apprendre ou réviser les notions de base de français et d'arithmétique.
2. Pour débuter ou compléter le cours secondaire.
3. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis à un cours de formation professionnelle.
4. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis au CEGEP.

CE N'EST PAS COMPLIQUÉ:

1. Tous ces cours sont **gratuits.**
2. Ces cours sont organisés en respectant le rythme de chacun.
3. Horaire personnalisé de 4 à 30 heures par semaine pour chaque candidat.
4. Vous pouvez débuter vos cours dès que vous êtes prêt.

OUVERTURE DES CENTRES POUR LES ADULTES DÈS LE 4 SEPTEMBRE 1990

— CONTACTEZ VOTRE DIRECTEUR DE CENTRE

ANGLAIS

Des cours d'anglais de groupe d'une durée de 90 heures, à raison de 2 soirs/semaine minimum, peuvent être organisés pour tout groupe de 20 personnes au coût de 75,00$.

DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph Polyvalente Veilleux Doris Doyon-Turcotte (directrice) Tél.: 397-6477	Frampton Saints-Anges Saint-Frédéric Saint-Joseph Saint-Jules Saint-Odilon Saint-Sévérin Tring-Jonction Vallée-Jonction
Centre d'éducation des adultes des Appalaches Polyvalente des Appalaches Gilles Sylvain (directeur) Tél.: 625-6352	Lac-Etchemin Saint-Camille Saint-Cyprien Sainte-Justine Saint-Luc Saint-Magloire Sainte-Sabine
Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste École Beausoleil Reginald Poulin (directeur) Tél.: 588-6256	Courcelles La Guadeloupe Saint-Benoit Saint-Éphrem Saint-Évariste Saint-Hilaire Saint-Victor
Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper Polyvalente des Abénaquis Jules Caron (directeur) Tél.: 594-5139	Sainte-Aurélie Saint-Benjamin Saint-Côme Saint-Louis Saint-Philibert Saint-Prosper Sainte-Rose Saint-Zacharie
Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin Polyvalente Bélanger Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Saint-Gédéon Saint-Honoré Saint-Jean de la Lande Saint-Ludger Saint-Martin Saint-René Saint-Robert Saint-Théophile
Centre d'éducation des adultes de Beauceville Polyvalente Saint-François Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Beauceville (cours du soi Notre-Dame des Pins Saint-Alfred Saint-Simon les Mines
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Est Polyvalente de Saint-Georges Guy Roy (directeur) Tél.: 228-8444 (après 15h00)	
Centre régional d'éducation des adultes Centre Culturel (Beauceville) Édifice Les Sources (St-Georges) Jocelyn Veilleux (directeur) Tél.: 774-3446 (Beauceville) 228-6624 (Les Sources)	
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Ouest École Pozer École Trinité Paul-André Poulin (directeur) Tél.: 228-5544 (après 17h00) 227-0123	

UCATION DES ADULTES

LE DE LA CHAUDIÈRE — Programme 90-91

ÉDUCATION POPULAIRE

Les services d'éducation populaire ont pour but de permettre à l'adulte ou à des groupes d'adultes de mieux prendre en charge leur situation de vie et de collaborer au développement social, économique et culturel de leur milieu.

Ils comprennent:
a) Des activités d'animation communautaire et de soutien à l'action communautaire.
b) Des activités de formation dont le contenu est proposé par la commission scolaire ou qui visent à répondre à un besoin de formation sur mesure.
c) Des activités de soutien et de collaboration apportées à d'autres agents d'éducation populaire.

Animation communautaire
Tout groupe communautaire réclamant information, formation ou support à son cheminement, peut être desservi.

Activités de formation financées par la D.G.E.A.

	Durée	Coût
Santé et bien-être		
Alimentation (initiation pour hommes et femmes)	30 h	25,00 $
Alimentation et nutrition	30 h	25,00 $
Alimentation végétarienne I et II	30 h	25,00 $
Apprivoiser le stress	30 h	25,00 $
Se guérir par la réflexologie	15 h	12,50 $
Vivre en forme	30 h	25,00 $
Croissance personnelle		
Aimer, oui mais comment (P.R.H.)	15 h	12,50 $
Approche de soi par le corps (P.R.H.)	45 h	37,50 $
Bilan personnel et rédaction du C.V.	15 h	12,50 $
Choix professionnel et réorientation	30 h	25,00 $
Communication interpersonnelle	15 h	12,50 $
Conduire sa vie (P.R.H.)	45 h	37,50 $
Connaissance de soi I et II	15 h	12,50 $
Qui suis-je (P.R.H.)	45 h	37,50 $
Expérience religieuse et catholique	30 h	25,00 $
Introduction à l'analyse (P.R.H.)	45 h	37,50 $
Ma vie et ses entraves (P.R.H.)	45 h	37,50 $
S'exprimer devant un groupe	15 h	12,50 $
Famille		
Éducation à la sexualité	30 h	25,00 $
Être parents d'adolescents	30 h	25,00 $
La famille et la violence	30 h	25,00 $
La famille et le conflit	30 h	25,00 $
La famille et l'enfant handicapé	30 h	25,00 $
La famille reconstituée, un défi	30 h	25,00 $
Les différentes approches éducatives	24 h	25,00 $
Relations parents enfants de 0 à 10 ans	30 h	25,00 $
École		
Animation préscolaire (Passe-partout)	15 h	12,50 $
Comité d'école et de parents	45 h	37,50 $
Le français à l'élémentaire	15 h	12,50 $
Les mathématiques à l'élémentaire	15 h	12,50 $
Processus de lecture efficace	30 h	25,00 $
Stratégie d'étude et de passation d'examens	30 h	25,00 $
Condition féminine et masculine		
À la recherche d'un emploi	30 h	25,00 $
Personnalité féminine	30 h	25,00 $
Ménopause	30 h	25,00 $
Vivre à deux	30 h	25,00 $
Communication dans le couple	15 h	12,50 $
Gérontologie		
Mieux vivre sa vie au jour le jour	15 h	12,50 $
Psychologie du vieillissement	15 h	12,50 $
Retraite et pré-retraite	15 h	12,50 $
OU	30 h	25,00 $
Bénévolat		
Animation des groupes	15 h	12,50 $
Relation d'aide et bénévolat	15 h	12,50 $
Relation d'aide téléphonique	30 h	25,00 $
Tenue d'assemblée	15 h	12,50 $
Travail en groupe	30 h	25,00 $
Consommation		
Budget et consommation	30 h	25,00 $
Couture et habillement I et II	30 h	25,00 $
Couture - tissu extensible I et II	30 h	25,00 $
Dépannage mécanique	15 h	12,50 $

	Durée	Coût
Économie		
Comment faire son rapport d'impôt	15 h	12,50 $
Comment placer son argent	15 h	12,50 $
Comment se lancer en affaires	15 h	12,50 $
Comprendre l'économie (Jeu de l'Île)	15 h	12,50 $
Planification financière personnelle	15 h	12,50 $
Communications		
Initiation à l'animation radiophonique	30 h	25,00 $

N.B. Toute autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre est suffisant, peut être organisé.
Nombre de candidats requis: 15
Frais de services: **12,50 $** pour **15 heures**

Activités de formation autofinancées
Les cours à vocation loisir sportif et culturel, et ceux qui dépassent le stade de formation de base dans le domaine des arts domestiques, des arts d'expression et des techniques avancées de relations humaines sont autofinancés.

Alimentation		
Alimentation (four micro-ondes)	15 h	35,00 $
* Buffet	15 h	35,00 $
* Cuisine chinoise	15 h	35,00 $
Décoration de gâteau I et II	12 h	35,00 $
* Pâtisserie	15 h	35,00 $
Arts et culture		
Ballet-Jazz	30 h	70,00 $
Danse à claquette	30 h	70,00 $
Danse de groupe	15 h	35,00 $
Danse de ligne	15 h	35,00 $
Danse sociale	15 h	35,00 $
Dessin - peinture	30 h	70,00 $
Guitare I et II	30 h	70,00 $
Photographie	30 h	70,00 $
Solfège et chant	15 h	35,00 $
Communication et média		
Accueil touristique	15 h	35,00 $
Développement de la personne		
Coiffure (dépannage)	15 h	35,00 $
Maquillage	30 h	70,00 $
Habiletés manuelles ou domestiques		
Aménagement extérieur	30 h	70,00 $
Santé physique et mentale		
Conditionnement physique	30 h	70,00 $
Golf	15 h	35,00 $
Karaté	30 h	70,00 $
Natation	10 h	40,00 $
Tennis	15 h	35,00 $
Yoga	15 h	35,00 $

N.B. — Toute autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre est suffisant, peut être organisé.
Nombre de candidates requis: 22.
Frais de services: 35 $/15 h.
— Tout le matériel personnel est à la charge des étudiants.
— Dans certains cours où il y a nécessité de travailler avec du matériel collectif, le coût sera partagé entre les étudiants.

Quincaillerie Coop de Sainte-Justine

Nouvelle acquisition

Première chargeuse de matériaux de construction de fabrication canadienne. Cette nouvelle acquisition du Magasin Coop de Sainte-Justine, fabriquée chez Rotobec, possède des caractéristiques exclusives dont deux pieds de stabilisation extensibles.

Les contracteurs et bricoleurs faisant affaires avec la quincaillerie Coop de Sainte-Justine seront heureux d'apprendre que l'établissement a récemment fait l'acquisition d'une chargeuse télescopique de la firme Rotobec pour assurer la livraison des matériaux de construction à ses clients.

Conçue spécialement pour la livraison des matériaux de construction par la firme Rotobec qui l'a d'ailleurs installée sur le camion International neuf acquis par la coopérative pour cet usage, cette chargeuse télescopique offre des avantages très appréciables autant pour la coop et son personnel que pour ses clients.

En éliminant la manutention de nombreux matériaux, cette chargeuse télescopique permet en effet un chargement et un déchargement plus rapide des matériaux tout en diminuant de façon très appréciable les risques d'accidents inhérents à la manutention des matériaux de construction par son personnel.

Pour leur part, les clients de la quincaillerie coop de Sainte-Justine qui possède un inventaire de matériaux de construction et d'articles de quincaillerie estimé à 500,000$ apprécieront sûrement les économies de temps qu'ils pourront réaliser grâce à cette nouvelle chargeuse télescopique.

Capable de porter des charges de plusieurs tonnes jusqu'à 35 pieds de hauteur, cette chargeuse télescopique permettra par exemple la livraison des bardeaux d'asphalte, de panneaux de gypse et des feuilles de contreplaqué, directement là où ils sont requis, sur la toiture d'une résidence, par exemple.

Selon le cas, des économies de salaire ou de temps appréciables pourront de la sorte être réalisées par les consommateurs qui tireront eux-aussi avantage de cette récente acquisition faite moyennant un investissement de plus de 100,000$ par le magasin Coop de Sainte-Justine.

Magasin Coop de Sainte-Justine

La Voix du Sud assurera la distribution de ses circulaires

Suite à une entente intervenue entre M. Germain Mercier, directeur du magasin coop de Sainte-Justine, et Charles Couture, son homologue de La Voix du Sud, la distribution des circulaires du magasin d'alimentation et de la quincaillerie Coop de Sainte-Justine sera désormais assurée par La Voix du Sud.

M. Couture se réjouit de cette décision qui témoigne de la confiance des dirigeants de la coop à l'égard des systèmes de distribution de La Voix du Sud et d'encartage des dépliants publicitaires dans ses pages.

"Cette décision des dirigeants de la Coop de Sainte-Justine constitue pour nous une excellente nouvelle car en plus d'entraîner des entrées d'argents supplémentaires essentielles au maintien de la qualité de notre information et à la vitalité de notre entreprise, elle confirme le fait que La Voix du Sud constitue pour des entreprises dynamiques et prospères comme la coop de Sainte-Justine un véhicule crédible pour assurer à prix compétitif un service fiable pour la distribution de leur circulaire.

Merci à la coop de Sainte-Justine de nous faire confiance et d'ainsi manifester concrètement son appui à une entreprise du milieu" d'indiquer M. Couture qui espère que ce geste sera imité par d'autres commerces et services de la région.

DANS LA LUMIÈRE DE LA VÉRITÉ

Message de Graal (Abd-Ru-Shin)

Un livre unique!

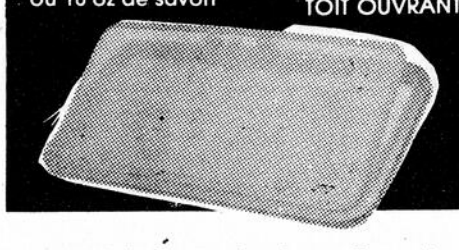
INFORMATIONS:
594-8927

CLINIQUE DU PARE-BRISE

$50 remise sur remplacement de pare-brise

De plus, SPÉCIAL SEPTEMBRE Obtenez gratuitement 4 litres lave-vitre ou 10 oz de savon

SPÉCIAL TOIT OUVRANT



Du soleil dans votre vie, mettez-en!

LAURENT PARÉ
— Voiture de courtoisie —
533, 3e rang, Honfleur
885-4772

LE CARNET DES PROFESSIONNELS

DR ALAIN LANGIS O.D.

Optométriste
121, rue du Sanctuaire
LAC-ETCHEMIN
625-4981
Heures de bureau
Lundi, mardi, jeudi, vendredi
9h00 à midi - 2h00 à 5h00
Mercredi et samedi: 9h00 A.M. à midi
Sur rendez-vous seulement

Serge Asselin D.D.
DENTUROLOGISTE
Lac-Etchemin
205, rue Bernard
POUR RENDEZ-VOUS
625-5093

ASSURANCES LEVESQUE INC.
C.D'A. ASS.
ASSURANCES GÉNÉRALES
84-A, STE-ANNE
SAINT-ANSELME
BUR: (418) 885-4042
RÉS.: (418) 885-4959

Labonté & Gagnon
Notaires et conseillers Juridiques
Me Guy Labonté
Me Daniel Gagnon
883-2646
Sainte-Claire
152, boul. Bégin
625-9501
Lac-Etchemin
212, 2e Avenue

CLINIQUE DENTAIRE
Dr. JEAN-MARIE PAUL
URGENCE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
179, boul. Bégin
Sainte-Claire
(418) 883-3200

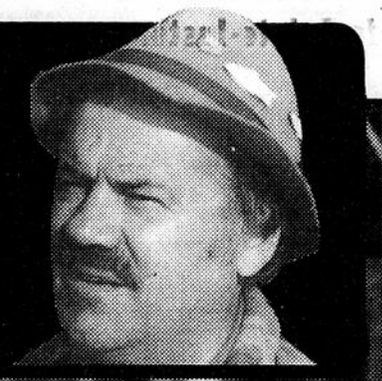
625-5253
Clinique Visuelle Côté et Blouin
OPTOMÉTRISTES
- examen de la vue
- verres de contact
- lunettes
207, 2ème avenue
Lac-Etchemin

Vos conseillers en affaires... en Beauce
Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
André Thibaudeau, c.a.
Jean-Eudes Ruest, c.a.
Yves Poulin, c.g.a.
Michel Daigle, c.a.
Michel Dion, c.g.a.
Nicole Garant, c.a.
Richard Gilbert, c.g.a.
Candide Champagne, c.g.a.
Daniel Arguin, c.a.
11 400, 1re avenue, suite 111
St-Georges, G5Y 5S4 - (418) 228-6676
268, 3e ave. Lac-Etchemin
G0R 1S0 - (418) 625-5021
Bureaux à Ste-Justine, Beauceville et St-Éphrem.
40 places d'affaires au Québec, 80 au Canada
Samson Bélair Deloitte & Touche
Comptables agréés et conseillers en management

ASSURANCES
POULIOT/BOUCHARD
ET ASSOCIÉS
192, rte 204 - Sainte-Justine
Bur.: 383-3055 Fax: 383-5424
Ligne sans frais:
1-800-463-8887
212, 2e Avenue - Lac-Etchemin
Bur.: 625-6251
NOS SERVICES:
Assurances résidentielle, commerciale et industrielle, automobile et équipements divers
"assurances collectives et vie"

Vos conseillers en affaires... en Beauce
Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
André Thibaudeau, c.a.
Jean-Eudes Ruest, c.a.
Michel Daigle, c.a.
Nicole Garant, c.a.
Daniel Arguin, c.a.
Mario Rodrigue, c.a.
11 400, 1re avenue, suite 111,
St-Georges, G5Y 5S4 - (418) 228-6676
268, 3e ave. Lac-Etchemin
G0R 1S0 - (418) 625-5021
135, rue Principale, Ste-Justine,
G0R 1Y0 - (418) 383-3094
630, 1ère av. Renaud, Beauceville,
G0S 1A0 - (418) 774-6622
34, rue de la Station, St-Éphrem,
G0M 1R0 - (418) 484-2197
40 places d'affaires au Québec, 80 au Canada
Samson Bélair Deloitte & Touche
Comptables agréés et conseillers en management

SUPPLÉMENT DE LA CHASSE 1990

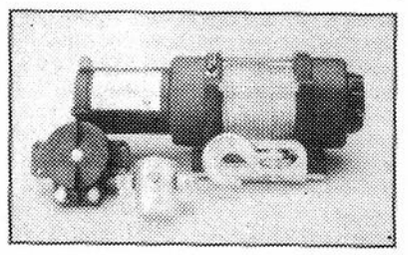


Une collaboration spéciale de Gilles Aubert, chroniqueur chasse et pêche

OUVERTURE LE 15 SEPTEMBRE

MAINTENANT QU'EST-CE QUI PEUT VOUS ARRÊTER?

Treuil Warn GRATUIT*
à l'achat de tout Big Bear effectué avant le 31 octobre 1990.



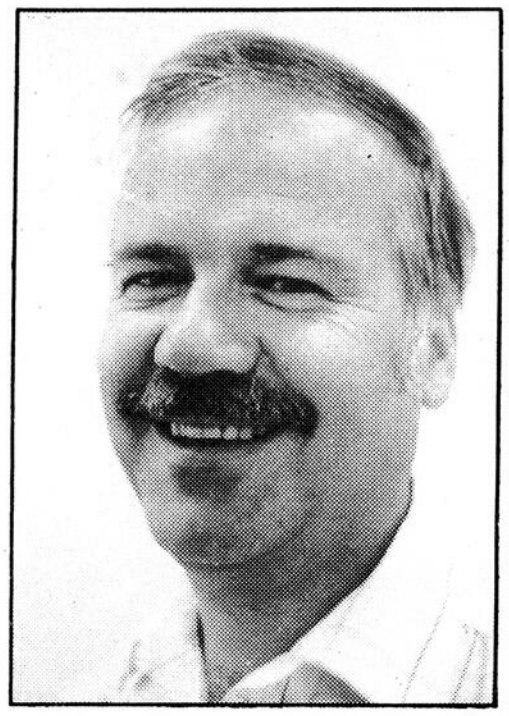
GL SPORTS SPORTS INC.
1er rang Est
SAINT-GERVAIS
887-3691

Ouvert tous les soirs — Demandez Gaétan Langlois

WARN **YAMAHA**
C'est toute la différence.

*Achetez un YFM350FW Big Bear de Yamaha, modèle courant ou non courant, et recevez un treuil Warn A1500CL. L'installation du treuil incombe au client. Yamaha recommande que tous les pilotes de VTT suivent un cours canadien de formation sur les VTT.

Qui est Gilles Aubert?



Âgé de 47 ans, Gilles Aubert a passé son enfance ainsi que son adolescence à Lauzon. Depuis 1967 il habite toutefois à Lévis. Il a été enseignant à Saint-Anselme, à Lauzon et depuis 1970, il travaille à la polyvalente de Lévis comme conseiller d'orientation.

Son hobby, vous l'avez sans doute deviné; le plein-air. Il pêche à la ligne depuis sa tendre enfance et chasse également et depuis son adolescence. Il adore ces deux sports qu'il pratique d'ailleurs au Canada et aux États-Unis. En effet, il a pêché dans l'ouest américain et canadien; pêché et chassé dans le nord des États-Unis, pêché dans les provinces maritimes, incluant Terre-Neuve et le Labrador. Au Québec, il a parcouru la péninsule gaspésienne, le sud et l'Ouest de la province, la haute, moyenne et Basse Côte-Nord et il a de plus eu le plaisir de pêcher et chasser dans le Nouveau-Québec et l'île d'Anticosti.

Gilles Aubert est membre d'associations sportives et de zecs (zones d'exploitation contrôlée) depuis plusieurs années. En outre, il est bon de signaler qu'il a été vice-président de l'Association des Pêcheurs sportifs de saumon du Québec et qu'il est l'un des gouverneurs de la Fédération Québécoise pour le saumon atlantique. Il fait également partie du comité aviseur sur la pêche, comité qui renseignait le ministère sur différents aspects de la pêche sportive.

Ayant en outre donné plusieurs cours de montage de mouches et de lancer à la mouche. Il animait également avec deux amis, André-A Bellemare, journaliste au quotidien Le Soleil, et Gérard Bilodeau, collaborateur à la revue Sentier Chasse-Pêche, une "école de pêche du saumon" sur la rivière Ste-Marguerite. Il a aussi travaillé, pendant quelques mois, à la station de radio CFLS, comme chroniqueur de chasse et de pêche. En outre, il a écrit un livre avec les deux mêmes personnes, ouvrage intitulé SAUMON ATALANTIQUE édité par le magazine Sentier, Chasse-Pêche.

Depuis deux ans, il signe une chronique de chasse et de pêche dans le journal Rive-Sud Express et il collabore aussi à la revue Sentier Chasse-Pêche en écrivant des articles et en leur fournissant des photos. Il a tourné un film pour le Ministère du Loisir, Chasse et Pêche (M.L.C.P.), NOBLESSE OBLIGE, film traitant de la pêche sportive à la mouche du saumon atlantique et qui a remporté le premier prix en France, au Festival international du film de pêche et de la vie de l'eau de Rodez (en France). Ce film a d'ailleurs été présenté à la télévision, au réseau Pathonic, dans le cadre des émissions de Claude Mercier, et à Radio-Canada, à l'émission Grand-Air.

Avec un pareil vécu, comment ne pas s'intéresser aux textes rédigés par celui-ci sur votre loisir préféré. Découvrez donc quelques conseils et aspects de la chasse dans ce cahier spécial rédigé par Gilles Aubert.

P.S.: Gilles Aubert devient chroniqueur chasse et pêche à La Voix du Sud, grâce à la collaboration de marchands de la région. Vous pouvez donc lire ses rubriques hebdomadairement avec nos pages sportives à compter du lundi 17 septembre prochain.

Bonne lecture à tous.

Chasse de gros gibier:

Pas de changement

La chasse du gros gibier est de plus en plus recherchée par les chasseurs québécois. Saviez-vous que l'année dernière, plus de 150 000 personnes ont acheté un permis pour chasser l'orignal et que près de 125 000 ont chassé le cerf de Virginie, sans compter les chasseurs au caribou et à l'ours? En 1990, on prévoit une augmentation des adeptes de cette chasse; il n'y aura pas toutefois de modification majeure quant à la réglementation et aux saisons de chasse.

Chasse de l'orignal

Pour une deuxième année consécutive, il ne sera possible de chasser l'orignal que dans une seule zone de chasse et le permis devra être acheté avant minuit la veille de l'ouverture de la saison de chasse de l'orignal dans cette zone. Vous vous rappelez que cette décision, relative au temps de l'achat, a été prise pour contrer les chasseurs qui se procuraient un permis une fois l'animal abattu.

À l'exception des zones 1 et 2 où la limite des prises est d'un orignal par 3 chasseurs, il est permis d'abattre un orignal par deux chasseurs, par année, dans toutes les zones où la chasse de ce gibier est ouverte. Dans certaines zecs, la limite est également d'un orignal par 3 ou 4 chasseurs. Lors d'une chasse contingentée dans une réserve faunique, la limite est d'un orignal par groupe.

Saisons de chasse dans notre région

Ce sont les chasseurs à l'arc qui peuvent les premiers s'adonner à leur activité préférée: **1 septembre au 14 septembre 1990** dans la zone **18, 15 septembre au 28 septembre** dans la zone **15.** Sur la rive sud de Québec, la chasse à l'arc est permise dans les zones **2, 3 et 4** incluant la **zec Jaro,** du **29 septembre au 8 octobre,** et pour la zone **7,** du **29 septembre au 14 octobre 1990** dans la zone **15** et du **13 octobre au 21 octobre 1990** dans les zones **3 et 4.** Dans les zecs **Buteux-Bas-Saguenay,** des **Martres et Lac-au-Sable,** ce type de chasse est permis du **22 septembre au 14 octobre 1990,** du **6 au 14 octobre 1990** dans les zecs **Batiscan-Neilson et de la Rivière-Blanche** et du **13 au 21 octobre 1990** dans la zec **Jaro.**

Cet ours faisait osciller la balance à 690 lb. Abattu l'année dernière au Nouveau-Brunswick, ce serait l'un des plus gros récolté sportivement.

Chasse du cerf de Virginie

Tout comme les chasseurs d'orignal, les adeptes de la chasse du cerf de Virginie bénéficient d'une saison particulière. Dans les zones **3, 4 et 6,** ainsi que dans la zec **Jaro,** elle s'étend du **29 septembre au 12 octobre 1990** et dans la zone **7,** du **29 septembre au 21 octobre 1990.**

Quant à la chasse avec arme à feu, au mâle seulement, elle est autorisée dans deux zones de la région, soit: du **3 au 18 novembre 1990** dans la zone **3** et la zec **Jaro,** et du **3 au 16 novembre 1990** dans la zone **4.**

Chasse de l'ours noir

Les amateurs de chasse de l'ours noir peuvent pratiquer leur sport au printemps et à l'automne. Dans toutes les zones de la grande région de Québec, en incluant les zones, la saison débute le **15 septembre** et se prolonge jusqu'au **14 novembre 1990.**

SI NOTRE RÉGION EST TRÈS FRÉQUENTÉE PAR LES CHASSEURS, C'EST BIEN SÛR À CAUSE DE LA PRÉSENCE EN ABONDANCE DE GIBIER LES NOMBREUX SERVICES AUX CHASSEURS QUE L'ON Y RETROUVENT CONTRIBUENT ÉGALEMENT À LEUR VENUE DANS NOTRE RÉGION AFIN DE MAINTENIR SI CE N'EST AUGMENTER L'IMPACT ÉCONOMIQUE DE LA PRÉSENCE DE CES CHASSEURS CHEZ NOUS VOYONS DONC À ENCOURAGER CES ORGANISMES, COMMERCES ET SERVICES

Kawasaki

KLF 300 4X4

LE COMPAGNON DU CHASSEUR

SPÉCIAL 4995$

FICEE TECHNIQUE	KLF300-C1
Type de moteur	Monocylindre, 4 temps avec équilibreurs
Cylindrée	290 cm³
Alésage × course	76 × 64 mm
Système de soupape	2 soupapes, SACT
Refroidissement	Air
Carburateur	Keihin CVK 32
Allumage	Électronique
Démarreur	Électrique et manuel
Embrayage	Automatique, centrifuge
Boîte de vitesses	10 rapports/marche arrière
Transmission finale	Cardan
Type de cadre	Double berceau
Suspension, avant	Doubles triangles et amortisseurs jumelés réglables
Suspension, arrière	Quad-Link et amortisseurs jumelés réglables
Voie de roue, avant	110 mm
Voie de roue, arrière	120 mm
Pneus, avant	AT 24 × 8-11 sans chambre
Pneus, arrière	AT 24 × 10-11 sans chambre
Freins avant/arrière	Disques jumelés/tambour
Long. × Larg. × Haut.	1860 × 1100 × 1105 mm
Hauteur de la selle	805 mm
Réservoir de carburant	11 litres
Poids à vide	257 kg
Puissance maximale	20 PS à 6500 tr/mn
Couple maximum	2,4 kg-m à 5500 tr/mn

Réparation de 4 roues, motos et bicycles de toute marque avec un mécanicien d'expérience

LEHOUX SPORT INC.

Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires

181, 3e AVENUE LAC-ETCHEMIN

625-3081

Du nouveau pour les chasseurs de chevreuil et d'orignal

Deux cassettes sonores sont maintenant disponibles pour aider les adeptes de la chasse du chevreuil et de l'orignal à récolter leur gibier favori. L'une des cassettes intitulée "ORIGNAL — METHODES MODERNES DE CHASSE", a été réalisée par ANDRÉ-A-BELLEMARE, chroniqueur de chasse et pêche au quotidien Le Soleil. Dans un langage clair et adapté, il renseigne ses auditeurs sur le choix d'un bon territoire de chasse, le choix de l'emplacement et la construction de la cache, le choix de l'équipement, le secret d'une bonne saline et les techniques de chasse. Vous apprendrez aussi comment Bellemare pratique l'appel du roi de nos forêts, une manière de "caller" apprise de son beau-père, Alphonse Harvey, ancien chef-guide du club Triton. Cette cassette d'une durée de 30 minutes renferme donc plusieurs renseignements fort utiles aux quelque 150 000 chasseurs d'orignal québécois. C'est la compagnie Chasseur du Buck Inc. qui en assure la distribution et on peut se la procurer, au prix de détail suggéré de 10,95 $, dans la presque totalité des magasins spécialisés dans la vente d'équipement de chasse. Pour des renseignements additionnels, téléphonez au (418) 627-1240.

Préparez votre saison de chasse du chevreuil et de l'orignal en écoutant les deux cassettes sonores réalisées par André-A. Bellemare, chroniqueur de chasse et de pêche au quotidien Le Soleil. (Photo Gilles Aubert)

"CHEVREUIL: MÉTHODES MODERNES DE CHASSE" est aussi une autre cassette sonore produite par la compagnie Chasseur du Buck Inc. Les quelque 145 000 chasseurs québécois de chevreuil devraient l'écouter attentivement et profiter de l'expérience de l'Américain **Mick Lacy** (un champion "calleur" pour le chevreuil) et d'**André-A-Bellemare.** Ils renseignent les adeptes de cette chasse sur les habitudes du gibier recherché, sur le choix d'un bon territoire de chasse et sur les différents "calls" pouvant tromper ce rusé cervidé. Ainsi, ils vous apprendront sept manières très différentes de "caller" les chevreuils. En imitant les grognements des mâles dominants ("grunt call") et ou en pratiquant le cornaillage (le "rattling"), vous réussirez peut-être enfin à récolter le trophée tant recherché! Cette cassette, d'une durée de 35 minutes, est actuellement en vente dans la presque totalité des magasins spécialisés dans la vente d'équipement pour la chasse. Pour plus de renseignements, on compose le numéro de téléphone suivant: (418) 627-1240.

CHASSEUR
À VOUS D'ÊTRE PRÊT!
NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT...

— SUPPORTS À FUSILS
— ÉTUIS ET COURROIES DE CARABINES
— FUSILS ET CARABINES
— MUNITIONS
— APPEAUX POUR CHEVREUIL ET ORIGNAL
— TÉLESCOPES
— VÊTEMENTS ET BOTTES DE CHASSE
— NÉCESSAIRES DE NETTOYAGE POUR ARMES
— ETC.

LE TOUT À DE TRÈS BONS PRIX

QUINCAILLERIE ST-CAMILLE
Rte 204 St-Camille
595-2231

LT-F4WD300 1991

L'AMI DU CHASSEUR

Un plus grand moteur et un plus grand cadre classent le nouveau **LT-F4WD300 1991** dans une catégorie à part

Le LT-F4W300 a été amélioré grâce aux caractéristiques suivantes: Un sous-ensemble de boîte de vitesses à 3 rapports, une performance de conduite à trois positions ainsi qu'un nouveau moteur plus important. Conçu d'une façon réfléchie, le nouveau LT-F4WD300 est exceptionnellement versatile et peut accomplir d'innombrables tâches qui mettent le VTT à l'épreuve.

- Nouveau moteur à 4 temps à cylindre unique, plus grand qui procure donc un plus grand couple d'où une plus grande versatilité.
- Grande taille de pneus avant et arrière d'une bande de roulement plus large, d'un débattement de roues plus grand pour procurer une conduite plus régulière sur les terrains accidentés.
- Grand système de refroidissement à huile. L'aile avant est formée de façon à ce que l'air frais se dirige sur le moteur. Un ventilateur est aussi disponible en option.
- Plus de travail de carrosserie comprenant des ailes et des pare-boue plus grands.
- Suspension indépendante aux quatre roues avec un double cadre en A à l'avant et un bras oscillant diagonal à l'arrière.
- Un sous-ensemble de boîte de vitesses à 3 vitesses muni de rapports élevé, bas et très bas.
- Trois positions de conduite à 2 roues motrices, 4 roues motrices, 4 roues motrices avec verrouillage de différentiel avant.
- Suspension avant et arrière amortie à l'huile, prétention du ressort réglable.
- Boîtier d'allumage CDI muni d'un régulateur de tours encastré.
- Démarrage électrique à bouton-poussoir muni d'un câble de démarrage de secours.
- Porte-bagages avant d'une capacité de 30 Kg (66 livres) et arrière d'une capacité de 60 Kg (132 livres).
- Attelage de remorque.
- Grands freins avant à tambour et freins arrière standard à tambour qui s'adaptent à la puissance plus élevée du moteur.
- Le montage des composants électriques et de l'admission d'air est élevé pour empêcher le contact de l'eau.
- Chaîne de distribution à cames est fabriquée au moyen de chaînes silencieuses pour diminuer le bruit.
- Double phare à halogène.
- Génératrice haute-capacité munie d'une borne accessoire.
- Grand réservoir à essence de 12L (3,2 gal) muni d'un bouchon à large filtre.
- Coffre étanche haute-capacité.

FICHE TECHNIQUE

Moteur		Monocylindre à quatre temps, à arbra à cames en tête, à double chambre de combustion hémisphérique	Hauteur hors tout	1.085 mm (42,7 po)
Alésage × Course		68,5 mm × 76 mm	Empattement	1.165 mm (45,9 po)
Cylindrée		280 cm	Voie: Avant	860 mm (33,9 po)
Rapport volumétrique		8,9 à 1	Voie: Arrière	860 mm (33,9 po)
Carburateur		BST31SS Mikuni	Garde au sol	210 mm (8,3 po)
Démarreur		Électrique et à corde	Hauteur de la selle	775 mm (30,5 po)
Système de graissage		Carter humide	Poids à vide	274 kg (604 lb)
Embrayage		Multidisque humide, automatique, type centrifuge	Suspension: Avant	Indépedante à double cadre en A amortissement à l'huile
Boîte de vitesses		5 vitesses avant à prise constante, marche arrière et boîte secondaire à triple réduction	Arrière	Indépendante à bras oscillants obliques amortissement à l'huile
Longueur hors tout		2.060 mm (81,1 po)	Freins: Avant	Tambour
Largeur hors tout		1.200 mm (47,2 po)	Arrière	Tambour
			Pneu: Avant	AT24 × 8-11
			Arrière	AT25 × 10-12
			Allumage	Électronique sans rupteur (P.E.I.)
			Réservoir d'essence	12,0 L (3,2 gal.)

SUZUKI

MAURICE BROUSSEAU & FILS
Route 204 — Sainte-Justine
383-3212
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI
GRAND CHOIX DE MODÈLES USAGÉS
SUPER PROMOTION D'AUTOMNE

excellence
sport
on est prêt

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

Munitions Winchester
Calibre 12 - 7½ - 6 - 4
$6.95

Fusil Remington Express
pompe, ventilé, cal. 12
$299.95

Carabine Remington
modèle 76, 30-06
pompe, télescope
$595.95

Carabine Browning
BLR Calibre 308
$549.95

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Ste-Claire Sports
fauchon
99, BOUL. BÉGIN
SAINTE-CLAIRE
883-3055

AUSSI DISPONIBLE:
Vêtements de chasse
munitions, télescopes
permis canadiens et
américains
Bonne chasse
Soyez prudent!

Chasse des oiseaux migrateurs:

La saison encore retardée

Encore une fois, une surprise attend les chasseurs de la sauvagine cet automne. Le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a encore changé la date d'ouverture de la saison de la chasse. Vous vous rappelez que cette saison qui commençait habituellement, il y a quelques années, le troisième samedi de septembre a été retardée, l'année dernière, de quelques jours. Cette année, elle est remise au 25 septembre pour notre région.

Dans notre région, pour les cinq prochaines années, l'ouverture de la chasse des oiseaux migrateurs aura lieu le 25 SEPTEMBRE.

Même si plusieurs biologistes prétendent que la population de canards noirs a légèrement augmenté cette année, le Service canadien de la faune soutient que cette décision a été prise pour sauver les canards noirs qui sont supposément moins nombreux dans le sud du Québec et aussi pour protéger les morillons et les sarcelles à ailes bleues. Il semble que les changements apportés tiennent compte d'une consultation effectuée auprès de différents groupes de chasseurs. Plusieurs sauvaginiers croient plutôt qu'ils doivent se serrer la ceinture au profit de nos voisins du Sud.

Outre les dates d'ouverture différées dans les districts, on a procédé à un nouveau regroupement des zones de chasse provinciales pour les districts fédéraux 2 et 4.

Ouverture de la chasse (canards barboteurs et oies)

District fédéral	Zone provinciale	Dates
no 1	17, 22, 23, 24	1er sept.-10 déc.
no 2	12, 13, 14, 16, 18, 19, 20 et 21 en face de 19, 20 ainsi que la rivière Saguenay jusqu'à Chicoutimi	15 sept.-26 déc.
no 3	Îles-de-la-Madeleine	29 sept.-26 déc.
no 4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15	25 sept.-26 déc.
no 5	RNF Cap Tourmente	25 sept.-26 déc.

Limites de prises

En plus de cette contrainte d'ouverture, les chasseurs de la sauvagine devront aussi se serrer la ceinture quant à la limite de prises. Quant à la récolte du canard noir, ce sont les mêmes limites qu'en 1989 qui sont proposées par jour, soit quatre (4) dans les zones provinciales 1, 2, 3, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24; et deux (2) dans les zones 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Des surprises pour l'année prochaine

Si les ballons lancés par le Service canadien de la faune ne sont pas crevés, des surprises attendent encore les chasseurs en 1991. On parle d'interdire la chasse des oies et des bernaches à l'approche, on prévoit créer des refuges en milieu agricole dans le sud du Québec afin de retenir ces grands oiseaux plus longtemps à l'automne... Depuis quelques années, le nombre de chasseurs des oiseaux migrateurs diminue et il est à prévoir que, dans quelques ques années, cette espèce sera en voie de disparition.

SUPER PROMOTION
liquidation d'armes à feu

Fusil Remington
870 Express cal. 12 ventilé
$299.95

Fusil Winchester 12
Modèle 1300 ventilé
Étrangleur interchangeable (3)
$319.95

Carabine 7600 Remington
Pompe 270 - 3006
$499.95

PREMIER ARRIVÉ — PREMIER SERVI
FAITES VITE! QUANTITÉ LIMITÉE

ST-ANSELME SPORT
584, boul. Bégin
Saint-Anselme
885-9870

CHASSEUR RECHERCHÉ

Variétés CARM de Sainte-Justine est à la recherche de chasseurs qui recherchent: munitions, armes, permis, articles de chasse de tous genres, équipements, etc.

SPÉCIAL DU CHASSEUR

Carabine 30-06 Remington à pompe
$569.00

Carabine 280 Remington
$569.00

Ensemble veste et pantalon réversible
$79.00

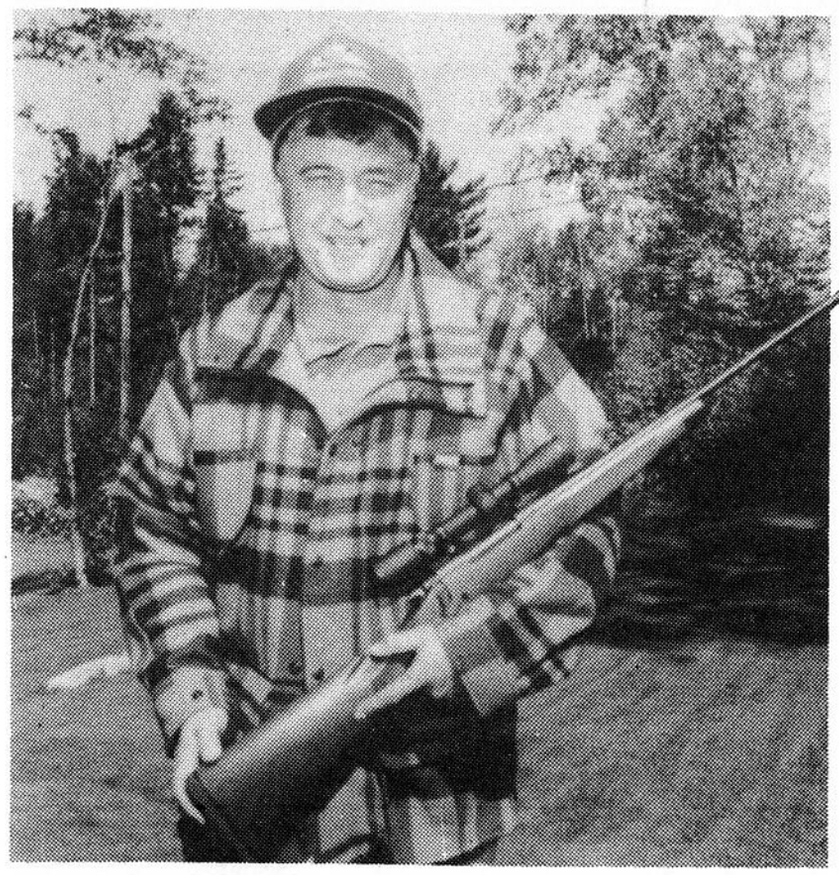
Nous avons un très grand choix en magasin.
Venez nous rencontrer car bientôt la chasse ouvrira.
AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Le Quincaillier
RONA

VARIÉTÉS C.A.R.M. INC.
184, rte 204 - Sainte-Justine
383-3211

VISA MasterCard

Comment choisir une carabine?



Michel Gravel, directeur général des ventes au Canada pour la compagnie Remington, est un chasseur chevronné et des plus expérimentés.
(Photo Gilles Aubert)

Amis chasseurs, si vous avez l'intention d'échanger votre carabine ou d'en acheter une, je vous suggère de lire attentivement les lignes qui suivent. Afin de vous aider à faire un choix judicieux, je me suis entretenu avec **Michel Gravel,** un chasseur chevronné qui vend des armes à feu depuis près de trente ans et qui pratique la chasse depuis le début de son adolescence. Il a chassé à travers tout le Canada et les États-Unis à la recherche de l'orignal, du chevreuil, de l'antilope, du cerf-mulet, du grizzly, etc. Depuis près d'un an, il est le directeur général des ventes de la compagnie **Remington** pour la Belgique, le Canada et la France. C'est le premier Canadien-français à obtenir un tel poste au sein de cette compagnie.

Une question de goût

Michel Gravel est d'avis que l'achat d'une carabine est semblable à celui d'une voiture ou d'un vêtement. Il doit être conforme au goût de l'acheteur, à ses attentes et à ses mesures. Qu'elle soit très dispendieuse et très luxueuse, la meilleure carabine n'a guère de valeur si elle n'est pas parfaitement adaptée à son utilisateur. N'hésitez pas à la prendre dans vos mains, la regarder, l'épauler, prendre les mires, essayer le mécanisme... Si le marchand n'a pas en main la carabine désirée, ne vous laissez pas berner par ce dernier. S'il vous offre un autre modèle, exigez le modèle demandé. Rappelez-vous que si vous n'aimez pas votre arme à feu, vous lui trouverez plus tard des défauts, vous perdrez ainsi confiance et vous raterez peut-être le trophée convoité. Pour la chasse du gros gibier pratiquée au Québec, notre expert est d'avis que le calibre a beaucoup moins d'importance, car au point de vue balistique, il y a très peu de différences entre une .270, .280, 30.06, 308... Les types de mécanisme (l'action à levier, à verrou, à coulisse, semi-automatique) ont certes une importance, mais ce ne sont pas les critères les plus importants à considérer dans le choix d'une arme à feu.

Principaux critères de sélection

Michel Gravel est catégorique. "Quel est le geste le plus important que doit poser le chasseur, me demanda-t-il? **L'action du doigt sur la détente,** s'empressa-t-il de répondre". Il est donc très important de vérifier l'action de la détente. Chaque fois que l'on "fait partir le coup", on donne un coup de doigt qui fait dévier la balle à droite. **Il faut donc appuyer progressivement sur la détente et toujours être surpris par le départ du coup** et ainsi vous serez certain de viser juste. Pour ce faire, la détente doit être ajustable: la course doit être faible et la tension ajustée sous une pression entre 3 et 4 lb.

Quel est le genre de chasse que je veux pratiquer? Si vous chassez le gros gibier à l'affût, si vous marchez peu, si vous devez effectuer des tirs à grande distance, il sera plus agréable de tirer avec une carabine ayant un canon long; la portée sera meilleure et la précision de la visée sera davantage augmentée. Par contre, si vous aimez pratiquer la chasse fine dans les boisés, une arme légère ayant un canon court fera mieux l'affaire. C'est donc en fonction de votre style de chasse que vous devez choisir la longueur du canon. Si vous aimez pratiquer un peu tous les genres de chasse, la carabine parfaite n'existant pas, le compromis serait un canon de 22 po.

La crosse de la carabine a aussi une importance capitale. Comme les crosses présentent des différences et si vous prévoyez chasser avec une carabine munie d'une lunette de visée, arrêtez votre choix seulement lorsque le télescope est sur la carabine. Demandez-le au vendeur. En épaulant, le chasseur ne doit pas s'adapter à la carabine en se penchant la tête pour chercher les mires et ou la barre horizontale dans la lunette de tir; il n'a pas à bouger la tête. Le canon de l'arme doit se trouver naturellement pointé vers la cible regardée. Notez alors que la crosse s'appuie très bien dans le creux de l'épaule et que la joue se colle à la crosse. Il en existe plusieurs formes (pour les gauchers et les droitiers) qui permettent de bien viser sans perdre le point d'appui. Généralement, le choix est fonction surtout de la longueur de votre cou. Ainsi une crosse anglaise devrait davantage convenir à une personne ayant un grand cou, tandis qu'une crosse Monte Carlo devrait être choisie à l'inverse. Plusieurs, dont le cou n'est ni trop long ni trop court, choisissent une carabine avec une crosse classique. À moins d'opter pour du kevlar ou de l'arlon (produits synthétiques dispendieux), notre spécialiste prétend qu'une crosse devrait être faite avec du noyer américain, un bois qui résiste à l'eau, qui ne "travaille" pas.

Réglez votre mire sur

SUZUKI

Modèle 1991 disponible maintenant à très bon prix

Là où les chemins sont choses du futur, le nouveau Quadrunner à quatre roues motrices Suzuki est vraiment dans son élément. Avec ses quinze vitesses, rien ne pourra vous arrêter. Sa légèreté et sa haute garde au sol n'ont pas de comparaison. Sa suspension entièrement indépendante aux quatre roues vous permet des manoeuvres inégalées. Alors, si vous voulez découvrir un coin de pays où personne n'ose aller, faites l'expérience du nouveau Quadrunner à quatre roues motrices de Suzuki.

AUSSI 4 X 4 EN SPÉCIAL
VENEZ EN FAIRE L'ESSAI

SPÉCIAL sur accessoires avec achat de tout-terrain

SUZUKI
Une expérience à vivre

E. Turgeon Sports Inc.
Buckland, Bell.
789-2094
(ouvert tous les soirs)

VISEZ JUSTE

CARABINE BROWNING BLR
Calibre 308
$549.99

CARABINE REMINGTON
Modèle 7600
Calibre 3006
$569.00

FUSIL ROSSI 1 COUP
Calibre 12-20 ou 410
$114.95

MUNITION AMERICAN EAGLE
Calibre 12 — 1-1/8 oz
$6.99/Bte 25

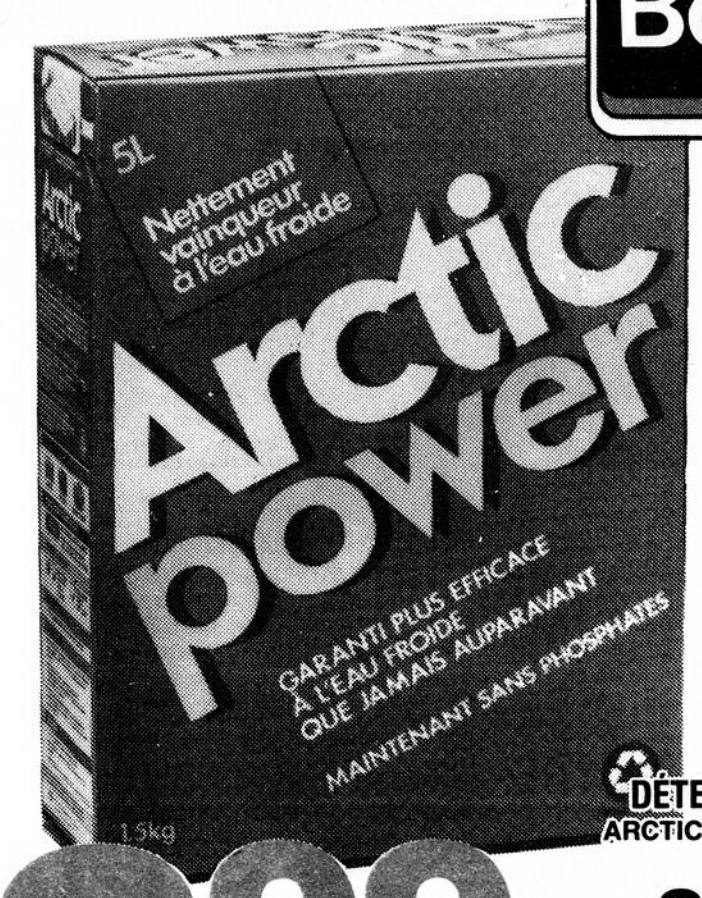
DÉPOSITAIRE DE PERMIS DE CHASSE

Podium sports

ONSPORT INC.
LAC-ETCHEMIN
PLACE LA RELANCE
2e AVENUE (voisin de la caisse)
625-3231

Du 10 au 15 septembre 1990

Bonichoix

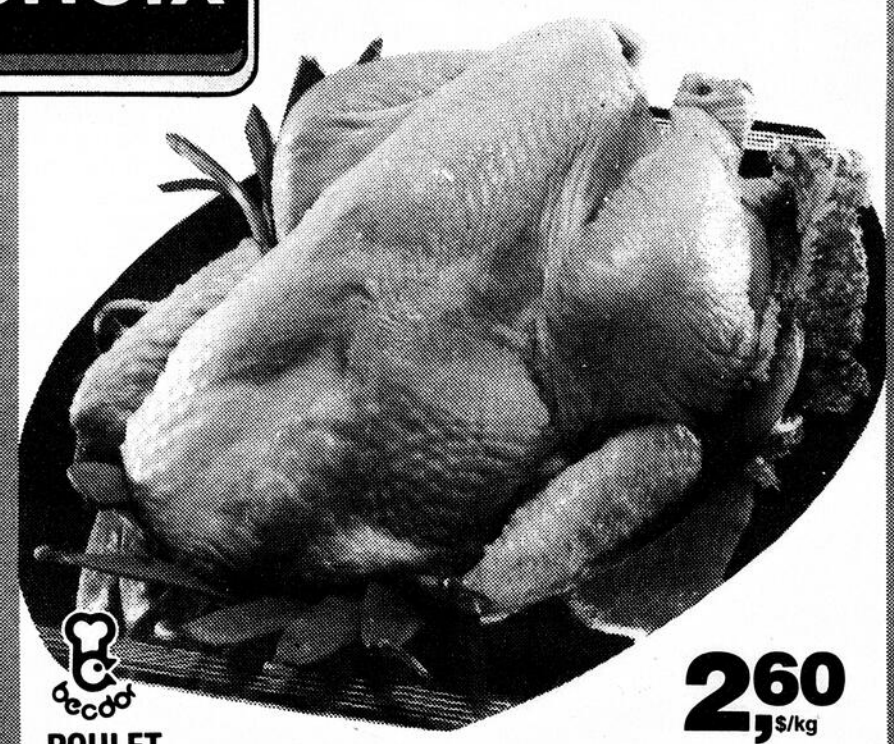


DÉTERGENT ARCTIC POWER
5 L

3,49 Sans le bon

2,99

Avec le bon dans notre circulaire



decdd

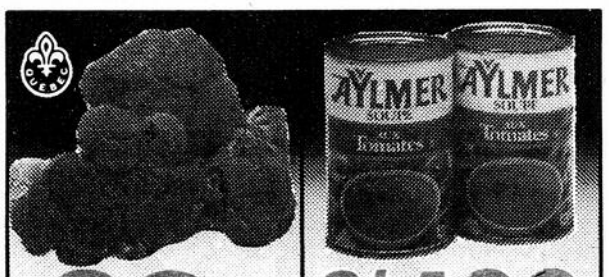
POULET FRAIS
Catégorie Canada "A"
Moins de 2 kg

2,60 $/kg

1,18 $/lb

89¢
PÂTES ALIMENTAIRES GATTUSO
800 g

89¢
JUS DE TOMATE
Canada de fantaisie
LIBBY'S
1,36 L



69¢
BROCOLI
Produit du Québec
Grosseur 14
Ch.

3/1,00
SOUPE AUX TOMATES
AYLMER
284 mL

99¢
JAVEL CONCENTRÉE
LAVO
3,6 L

99¢
ESSUIE-TOUT
Blancs
WHITE SWAN
2 roul.

CONTRIBUEZ À L'ÉCONOMIE DE NOS MATIÈRES PREMIÈRES ET À UN ENVIRONNEMENT PLUS PROPRE!
RÉUTILISEZ VOS SACS D'ÉPICERIE

Remboursement de
5¢ par sac en papier et
3¢ par sac en plastique
rapporté et réutilisé immédiatement

On s'occupe de vous

Saint-Damien (comté de Bellechasse)
Marché Robert Pinel Inc.
200, boul. Métivier
789-3122

Saint-Raphaël-de-Bellechasse
Marché St-Raphaël
115, rue Principale
243-2022

Saint-Lazare-de-Bellechasse
Alimentation Côté & Morin Inc.
183, rue Principale
883-3111

Saint-Prosper (comté Dorchester)
Marché Doyon & Fils
854, 25e Avenue
594-8196

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

affilié à
Hudon et Deaudelin ltée

Chasse des petits gibiers:

Une activité très populaire

Dès l'ouverture de la prochaine saison de chasse des petits gibiers, le **15 septembre prochain,** les quelque 350 000 adeptes de cette chasse parcoureront la forêt québécoise à la recherche du lièvre, de la gélinotte huppée, du tétras des savanes... La saison de chasse sera-t-elle exceptionnelle? Les amateurs de plein air qui ont parcouru la forêt au cours de l'été sont partagés sur cette question. Il semble que dans certaines régions le printemps n'aurait pas été sec, ce qui aurait nui à la faune. L'amateur de chasse averti devrait rechercher un coin de forêt qua la nature a épargné.

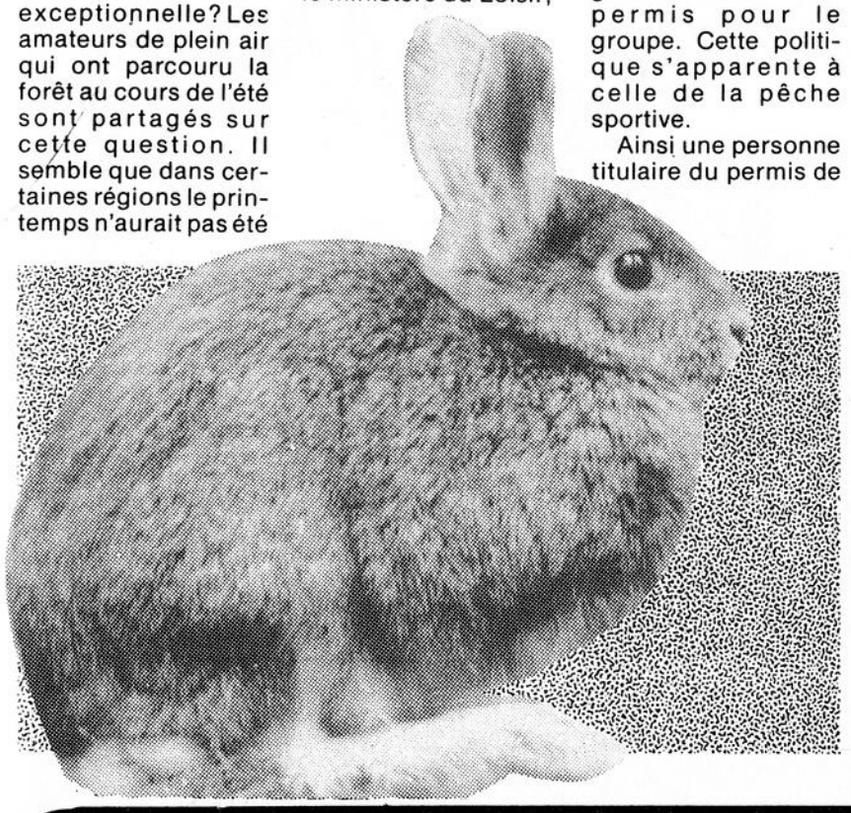
De plus en plus une chasse familiale

C'est le type de chasse le plus prisé par les Québécois et le ministère du Loisir, de la Chasse et de a Pêche en est conscient. En effet, depuis l'année dernière, il a modifié la réglementation afin de permettre à toute la famille de profiter de cette chasse des plus populaires. Notez qu'il est maintenant possible à une famille de chasser les petits gibiers avec un seul permis pour le groupe. Cette politique s'apparente à celle de la pêche sportive.

Ainsi une personne titulaire du permis de chasse des petits gibiers peut être accompagné de son (sa) conjoint(e) et des enfants de moins de 18 ans. Il est important de souligner que les membres de la famille qui pratiquent cette activité devront être détenteurs d'un certificat du chasseur, l'avoir en leur possession lors des excursions de chasse et porter le dossard orangé fluorescent. En l'absence du titulaire du permis, la famille pourra quand même pratiquer ce sport à la condition qu'un membre soit en possession de son permis. Ajoutons que tout comme à la pêche sportive, les familles qui détiendront un seul permis de chasse des petits gibiers devront respecter la limite quotidienne de prises établie pour un permis.

Cette politique prévaut aussi pour les familles qui s'adonnent au colletage du lièvre. Ainsi, avec un seul permis, toute la famille pourra pratiquer cette activité et il n'existe aucune limite de prises. De plus, il n'est pas obligatoire d'avoir le certificat du chasseur et le port du dossard orangé fluorescent n'est pas requis mais fortement recommandé.

Compte tenu que cette politique favorise une plus grande accessibilité à la ressource faunique et que l'ouverture de la chasse des oiseaux migrateurs est retardée au 25 septembre, il faut prévoir une augmentation du nombre de chasseurs des petits gibiers, dès les premières semaines de la saison.



C'est à partir du 15 septembre prochain, que les chasseurs pourront se mettre à la poursuite des petits gibiers, le type de chasse le plus pratiqué par les Québécois. (Photo Gilles Aubert)

HONDA FOURTRAX
Pour les chemins accidentés.

POUR LA CHASSE

FOURTRAX 300 4X4

Moteur quatre temps de 282 cc avec contrepoids ■ Quatre roues motrices en prise constante avec différentiel avant de glissement limité ■ Boîte à cinq vitesses comprenant une vitesse ultra-basse plus la marche arrière ■ Arbre d'entraînement à l'avant et à l'arrière ■ Porte-bagages avant et arrière avec pare-chocs intégrés ■ Attelage de remorquage ■ Poids à vide: 220 kg (484.9 lb) ■ Hauteur de la selle: 800 mm (31.5 po.).

SUPER SPÉCIAL

$5095.00

Rég.: $6195.00

FOURTRAX 350 4X4

Moteur de 350 cc à quatre soupapes avec contrepoids ■ Quatre roues motrices en prise constante avec différentiel de glissement limité ■ Boîte à cinq vitesses comprenant une vitesse ultra-basse plus la marche arrière ■ Arbre d'entraînement à l'avant et à l'arrière ■ Porte-bagages avant et arrière avec pare-chocs intégrés ■ Attelage de remorquage ■ Poids à vide: 268 kg (590.7 lb) ■ Hauteur de la selle: 770 mm (30.3 po.)

SUPER PROMOTION HONDA

Détail $6,695.00

$5195.00

RABAIS DE $1 500.00

DISPONIBLE CHEZ:

HONDA, LE MEILLEUR

J.M.J ACQUES SPORT LAC ETCHEMIN

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI — OUVERT DE 9h00 À 19h00
JEUDI-VENDREDI — OUVERT DE 9h00 À 20h30
SAMEDI — OUVERT DE 9h00 À 13h00
DIMANCHE — FERMÉ

210, RTE 277
LAC-ETCHEMIN
625-2081

DE TOUT POUR LE CHASSEUR

- Vêtements
- Carabines
- Fusils
- Munitions
- Articles divers
- Ajustements

NOUS AVONS UN TRÈS BON CHOIX EN MAGASIN ET À TRÈS BON PRIX PERMIS CHASSE DISPONIBLE

J.M.J ACQUES SPORT LAC ETCHEMIN

210, Rte 277
Lac-Etchemin
625-2081

c'est la détente!

DANSEUSES DU MERCREDI AU SAMEDI

Bar Salon Le Central

Restaurant ouvert tous les jours
Jacques Audet, prop.
99, rue Principale, St-Camille
Bellechasse

595-2226

BIÈRE EN FÛT LABATT

BAR LE CLÉVIAN

OUVERT DU JEUDI AU DIMANCHE

Sainte-Justine
189, Route 204
À la présentation de ce coupon
2 POUR 1
1 par personne
du mois d'octobre à novembre

BAR ROCK NO 1

ÉCRAN GÉANT

HÔTEL-MOTEL
Bon Séjour
SAINT-CAMILLE

SAINT-CAMILLE
5 UNITÉS DE MOTELS
Spectacle de danseuses
du mercredi au samedi
Motel à louer

Prop. Diane Guillemette **595-2122**

MOTEL LANGEVIN INC.

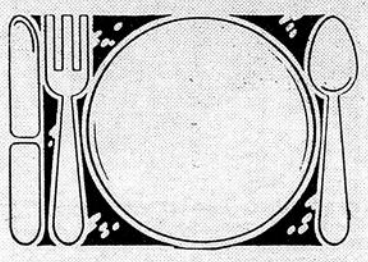
ROBERT MORISSETTE, PROP.
16 UNITÉS MODERNES — T.V.
191, Route 204,
Ste-Justine, Bellechasse
SERVICE DE RESTAURATION
BAR — ESSENCE ET DÉPANNEUR
TOUT PRÈS DE VOUS

RÉSERVATIONS: **383-3638**

L'Incognito

RESTAURANT - BAR - TERRASSE
LE RENDEZ-VOUS DU CHASSEUR

Spécial du jour
Spécialités:
PIZZA
POULET DORÉ
BROCHETTE



Jasmine et Mario vous invitent
Rte 204, Sainte-Justine

MANOIR DAAQUAM

Spectacle de danseuses
du mercredi au samedi
AMIS CHASSEURS
BIENVENU CHEZ NOUS
Salle à manger et chambres
364 Rte 204 DAAQUAM

244-3283

RESTAURANT - BAR - MOTEL

LE FORESTIER

Nous nous sommes agrandis
pour mieux vous servir
dans un nouveau décor
BIENVENUE CHASSEURS
NOS SPÉCIALITÉS:
Pizza - Poulet frit - Brochette - Steak
Angèle Fortin, prop.
217, Rue Principale

SAINT-JUST **244-3616**

L'HÔTEL BELLEVUE DE LAC-ETCHEMIN

Chasseurs vous êtes
les bienvenus
venez nous rencontrer
Prop. Gilles Vachon
200 Rue Poulin

625-5551

ATTENTION CHASSEURS
BATTUE AUX LIÈVRES
SAMEDI, DIMANCHE
22 et 23 septembre
Inscription même journée à 8h00 a.m.
Bourses aux gagnants
Chambres à louer

HÔTEL TI-COUN ET ROSANNA

Restaurant - bar - terrasse
119, Principale, Saint-Camille
Prop. Jocelyne et Ti-Coun

595-2311

Manoir Lac-Etchemin

Séminaire sur la T.P.S.

Dans le but de répondre aux interrogations de plusieurs hommes d'affaires, commerçants et industriels de la région concernant le nouveau régime de taxation sur les produits et services, Le Manoir Lac-Etchemin en collaboration avec la SDE des Etchemins présente, le mardi 18 septembre prochain, un séminaire sur la TPS.

Lors de ce séminaire qui sera animé par par Roch Roy, un rapport sera remis aux participants, puis commenté par M. Roy. Cette documentation aborde les questions suivantes

-règles générales de la T.P.S.

-Inscription, obligations, déclarations et moment d'imposition;

-remboursement de la T.V.F. au 31 décembre;

-politique de prix et réaction de la clientèle;

-livres, régistres et mesures administratives;

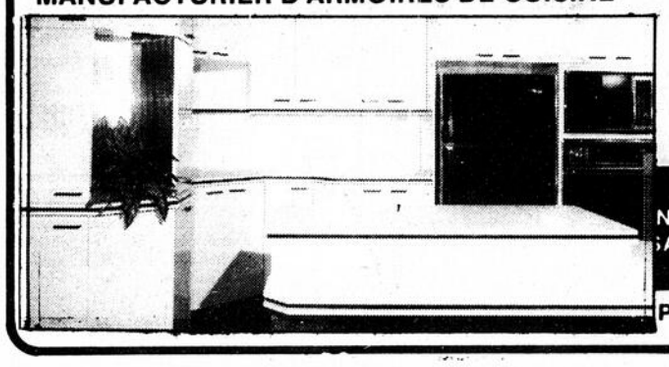
-impact sur le système de vente;

-impact sur le système des achats;

-méthodes simplifiés

-T.P.S. provinciale.

Les personnes désireuses de s'inscrire à ce séminaire peuvent le faire moyennant une contribution de 40$. Pour réservations, téléphonez à Andrée Bourque de la SDE des Etchemins au 625-3904.

CUISINES
les industries
ABENAKIS inc.
MANUFACTURIER D'ARMOIRES DE CUISINE

• STRATIFIÉ
• MÉLAMINE • BOIS
• PLUS
Notre service d'accessoires et articles pour l'intérieur de vos armoires
NF.: 594-5228 - 594-5025
SAINT-PROSPER Props.: Edgar et Paul Caron
PRIX COMPÉTITIFS, EXPÉRIENCE.

Centre de ski Mont-Orignal

Corvée automnale

La tradition des corvées automnales se perpétue au Mont-Orignal le dimanche 16 septembre prochain.

À cette occasion, les membres et non-membres sont invités à se rendre au centre de ski à compter de 8h00 du matin.

Des travaux de débrousaillage et de serpage, d'épandage de foin dans les pistes, de peinture et autres seront confiés aux bénévoles hommes et femmes qui participeront à cette corvée.

Les personne disposant de scies à chaîne, de sécateurs et de débrousailleuses sont invitées à amener avec eux ces équipements. Quant à ces dames qui préfèrent des tâches moins exigeantes physiquement des travaux de peinture du chalet pourront leur être confiés. Les intéressées sont priées d'amener pinceaux et casquette.

Les bénévoles participant à cette corvée prendront de plus note que le dîner leur sera offert gratuitement par la coopérative du Mont-Orignal.

Succès de la campagne Hop la TPS

Mentionnons par ailleurs que la direction du centre de ski du MontçOrignal se réjouit du succès de sa campagne de vente de billets pré-saisonniers menée sous le thème hop la TPS et qui lui a permis de vendre l'équivalent de 75% du nombre total de billets de saison vendu au cours de la saison '89-'90.

LE CARNET DES SPÉCIALISTES

Bur.: 887-6405 Rés.: 887-6813
SUPER-NET ENR.
Spécialité nettoyage: *tapis, divans à la vapeur intérieur auto à domicile, traitement Scothguard*
Marcel Audet, prop.
Saint-Gervais

Deni Roy Service

RÉPARATIONS d'appareils ménagers
VENTE ET INSTALLATION de système de réfrigération commerciale
309, route 277 Lac-Etchemin 625-5201

SAINT-ANSELME TRANSMISSION AUTOMATIQUE
Vente de pièces gros et détail
RTE 277, SAINT-ANSELME
Gar.: 885-9719
Rés.: 885-9270
Gérard Goulet, prop. LAVE-AUTOS: 50¢

Imprimerie Appalaches Inc.
• Atelier de photocomposition
• Impressions commerciales
• Faire-part - remerciements
Yvan Chabot & Michel Robitaille, props.
"L'IMPRIMERIE LA PLUS COMPLÈTE DU GRAND BELLECHASSE"
383-5300 Fax: 383-5444
158, rte 204, Sainte-Justine

SPÉCIALISTE EN REMBOURRAGE ET RECOUVREMENT

☐ ESTIMATION gratuite à domicile
MEUBLES STANDON
642-2852
491, rte 277, Saint-Léon

TIREUR DE JOINTS
Pour rénovations ou réparations
CLAUDE LEBRUN
SAINTE-ROSE 267-5297

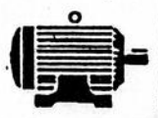
NETTOYAGE DE TAPIS

MEUBLES, INTÉRIEUR D'AUTO
• Équipement ultra moderne
• Procédé steamaction
• Satisfaction garantie
• Séchage ultra rapide
ESTIMATION GRATUITE
MARTIN MORISSETTE
383-3638

BEAUCE SEPTIQUE Inc.
VIDANGE DE FOSSE SEPTIQUE
POMPAGE DE TOUT GENRE
LOCATION DE TOILETTE CHIMIQUE
2065, 42e Rue Nord, St-Georges Ouest, Beauce, (Qué.)
Ste-Justine, rés.: 383-3193
Ste-Rose: 267-5367
St-Georges: 228-3388

Mini Pelles Jean-Guy Bolduc inc.

SPÉCIALITÉS: Excavation, cassage de béton et roc, dans les industries, porcherie, étable, cave sous résidence, à des endroits non accessibles à la grosse machinerie, intérieur, extérieur
5239, rue Principale BUCKLAND
789-2753 - 789-3089

SIMON POUILIOT MARCEL AUBÉ

RS ÉLECTRO MOTEUR R.S.
Vente & service Moteurs électriques
Réparation outillage électrique et pompe
1023, boul. Bégin - Saint-Anselme
883-2453 885-4223 642-2151
FAX.: 885-9760

883-2181
Réal Fournier
MOTEURS ÉLECTRIQUES STE-CLAIRE ENR.
VENTE ET SERVICE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
110, boul. Bégin, C.P. 156
SAINTE-CLAIRE

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu
Accréditation QUE 946

Mousse cellulose soufflée
uréthane injectée
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette
• Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
• Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

FRANC BO PLANCHERS INC.
— POSEUR, SABLEUR DE PLANCHERS DE BOIS FRANC — VIEUX PLANCHERS REMIS À NEUF
— FINITION 3 COUCHES
— NOUVEAUTÉ —
Dans les planchers de bois franc, nous avons pour vous la planche préfinie traitée en usine
CONRAD POULIOT, prés.
625-9853 594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

IMPRESSION COMMERCIALE
MONTAGE INFORMATISÉ
SÉRIGRAPHIE
FORMULE D'ORDINATEUR
Imprimerie Comanik inc.
C.P. 518 - 313, Rte 277, Lac-Etchemin, (Québec) G0R 1S0
625-5612

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

Nicole Mathieu

MAISONS À VENDRE

MAISON À VENDRE SAINT-LUC: Rang Lac-Boeuf, maison, grange, remise, grang boisé, 1½ étage, poêle, fournaise au bois. Inf: 253-5790 et 837-9766 (01-10)

MAISON À VENDRE: Situé au 13 rue Goulet, Saint-Magloire, très négociable. Très bonne affaire. S'adresser à Marc Mercier ou Liliane Guillemette de 9h00 à 17h00 à 257-2451 (17-09)

MAISON À VENDRE STE-CLAIRE: À paliers, construite 1987, grand garage, salle de jeu finie, planchers de bois franc. Soir et fin de semaine, 883-2112 (01-10)

À VENDRE OU À LOUER: 2 logements, St-Benjamin, terrain 200 x 200, avec érablière, superbe panorama. Idéal pour propriétaire occupant. Faites votre offre. 774-5529 Louis Mathieu, Agent immobilier pour Century 21 Capitale Plus Inc. Courtier. (10-09)

À VENDRE: Maison style canadien, brique, clapbord, 5½ pièces, 3 chambres, patio, cabanon, secteur paisible. Tél: 789-2006 (01-10)

À VENDRE: Centre d'accueil pour personnes âgées, 10 chambres. Situé St-Joseph de Beauce. Très bonne rentabilité. Tél.: (418) 486-7212 ou (418) 486-7433 (01-10)

À VENDRE: Maison moderne à Ste-Germaine Station, et garage fini, 4 c.c., chauffage électrique et bois. Possibilité terrain supplémentaire. Prix raisonnable. Pour inf: 625-5260 (01-10)

MAISON À VENDRE: Saint-Damien, moderne 4 c.c., sous-sol semi-fini, construction récente, garage et patio. Prix réduit. Pour information: 789-3142, après 5 hres. (24-09)

À VENDRE: Édifice commercial face au lac Etchemin, prix 5 fois revenus de location. Inf: 625-3715 (24-09)

À VENDRE LAC-ETCHEMIN: Magnifique futuriste const. 1984, 5½ pièces, toit cathédrale, planchers bois franc, terrain 10,800 p.c. aménagé, près des services. Rue Bernard. Inf: 625-3659 (24-09)

À VENDRE MAISON MOBILE: Où à louer minimum de 5 mois, située New England Park, Hollywood, Floride 55X12, 2 chambres fermées avec Florida Room. Laveuse et vaisselle, inclus. Inf: (514) 321-5219 ou (514) 323-1116 après 17hres. (24-09)

À ST-GERVAIS À VENDRE: Fermette, comprenant, maison, 11 pièces, garage, hangar, maison mobile à revenus sur terrain de 3.65 arpents, vue superbe. Inf: 887-3220 (17-09)

MAISON À VENDRE: Lac-Etchemin (ville) face au lac, maison fini brique, 8 app. plus sous-sol fini. En bas de 45,000$, cause de maladie. Inf: 625-5160 (17-09)

MAISONS À LOUER

À LOUER: Près de Lac-Etchemin, maison seule, réparation récente, coin tranquille. Libre 1er novembre. Grande ligne. Inf: 885-4558 (01-10)

MAISON CANADIENNE À LOUER: Située rang 14, Lac-Etchemin, 2 chambres, possibilité de 3, sous-sol, garage pour autos. Chauffage central au bois, chauffage électrique. Libre immédiatement. Inf: 625-8131 (01-10)

MAISON À LOUER: St-Gervais, maison style chalet suisse, construction récente, aires ouvertes, belle décoration intérieure, porte-patio, jardin. Inf: 885-4678 (24-09)

MAISON À LOUER: 1½ étage, 7 pièces. 316, rang de la Montagne, St-Anselme. Libre immédiatement. Inf: 387-4919 (17-09)

MAISON À LOUER: À 5 minutes de Lac-Etchemin, 1½ étage, 5 c.c., libre 1er octobre. Inf: 625-5260 (10-09)

MAISON À LOUER: Située, 6 rte 277, Ste-Germaine Station, 3 c.c., chauffage bois & électricité. Remise, abri d'auto. Coin tranquille, 385$/mois, négociable. Libre 1er novembre. Inf: 625-5096 ou 625-8931 (10-09)

À LOUER: Maison 8 pièces, meublée ou non, libre le 1er août, chauffage à l'huile, située 269, rang 6 est, St-Odilon. Près du village. Téléphonez au 464-4832 (17-09)

LOGEMENTS À LOUER

À LOUER GRAND 2½ NEUF: Semi-meublé, chauffé, éclairé, village d'Armagh. Libre le 1er octobre. Matin 466-2428 ou 887-3311. Prix: 290$. (01-10)

ÉDIFICE COMMERCIAL À LOUER

Situé au 306, rue Commerciale
St-Anselme
Libre immédiatement

885-9691

À VENDRE

SAISISSEZ L'OCCASION
— PRIX D'AUBAINE —

Ensemble de salon comprenant: un divan 3 places, un fauteuil, une table de bout, une table de centre, une bibliothèque.
LE TOUT EN CHÊNE MASSIF

TÉL.: 625-3533

TRUST PRÊT ET REVENU Courtier
"Urgent besoin de propriétés à St-Anselme"

GINETTE AUBIN
Rés.: 883-3070
Bur.: 653-1236

BUCKLAND "LAC CRÈVE-FAIM" VENDU chalet, 5½ pièces, foyer.

ST-DAMIEN "RUE FRADETTE" VENDU canadienne, intérieur luxueux, tout brique.

ST-LAZARE "647, 6e RANG" VENDU: Superbe canadienne, 1979, 8 pièces, foyer, tout brique, entrepôt.

ST-MALACHIE "RUE DE LA COLLINE" VENDU acres, petite érablière, lac, terre culture.

RESTAURANT-BAR-MOTEL: Restaurant 64 places, bar. Plusieurs unités de motel, super revenu. Possibilité d'expension. Bellechasse.

PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME: Bungalow 28' x 38', 3 chambres, ensoleillé, ext. pierre et clapb. Abri d'auto. Terrain 20000'c. Abordable.

PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME: Cottage 8 pièces, 4 chambres, cuisine d'été, entrepôt 26' x 52', hangar, terrain 27648'c. Toute beauté.

ST-ANSELME "SUPERBE CANADIENNE": 26' x 40', 3 chambres, appareils élec. inclus, construction jeune, piscine, garage adjacent. Faut voir.

ST-ANSELME "TERRAIN": Avec services, grandeur 8246'c. Face à polyvalente, $10000.00.

STE-CLAIRE "2 LOGEMENTS": 1 de 6½ pièces pour propriétaires, 1 de 5½ pièces loué, extérieur cèdre, terrain 8983'c. $55000.00.

PRIX RÉDUIT

STE-CLAIRE "FERMETTE 50 ARPENTS": Maison 5½ pièces, confortable, grange 45' x 86', terrain 50% boisé. Toute offre raisonnable acceptée.

STE-CLAIRE "IDÉAL POUR COMMERCE": Bungalow tout brique, 5½ pièces, 3 chambres, âge 1969, sous-sol aménagé avec revenus, situé rte Bégin.

STE-CLAIRE "BUNGALOW 1973": Décor unique, 7 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, abri d'auto, garage pour petite mécanique. Terrain 41750'c.

STE-CLAIRE "TERRAINS COMMERCIAUX": Situés rte Bégin, avec services, superficie de 13 arpents ou selon votre besoin.

STE-CLAIRE "FERMETTE 30 ARPENTS": Maison 7 pièces, partiellement rénovée, grange, petite érablière, bois franc, borné par rivière, moins que $68000.00.

STE-CLAIRE "INFÉRIEUR À 55000.00$": Maison 2 étages, 6 pièces, rénovée, planchers bois, extérieur clapboard, terrain 7316'c. Impeccable.

STE-CLAIRE "EN BORDURE D'UN LAC": Chalet 4½ pièces, 2 chambres, terrain 10397'c. $24000.00 discutable.

STE-CLAIRE "INFÉRIEUR À $40000.00": Maison 1½ étage, 5½ pièces, 3 chambres, extérieur clapboard, terrain 19092'c. Rue principale.

ARMAGH "BORNÉ PAR RUISSEAU": Bungalow 4½ pièces, foyer, appareils élec. encastrés, terrain 2 arpents. $36000.00.

BUCKLAND "CENTRE VILLAGE": Maison 2 étages, 7 pièces, rénovée, porte patio, extérieur clapboard. Faut voir.

ST-DAMIEN "RUE COMMERCIALE": Maison 2 étages comprenant 2 logements loués de 3½ pces chacun, rénovée. Inférieur à $45000.00.

ST-DAMIEN "NOUVEAU": Moderne 27 x 40, âge 1987, 3 chambres, appareils élec. encastrés, brique/acier, près polyvalente.

ST-JUSTE "ÉPICERIE": Résidence adjacente 5½ pièces, équipements, inventaire inclus. Excellent revenu. Bas prix.

ST-JUSTE: Maison mobile 1974, 5½ pièces, semi-meublée, terrain 200' x 200', $17000.00.

ST-CYPRIEN "TERRE 105 ACRES $35000.00": 100% boisée, bois franc et mou, ruisseaux. Maison 7 pièces, idéal chasse et pêche.

ST-GERVAIS "CENTRE VILLAGE": Immeuble comprenant 4 logements dont 1 commercial, 2 de 3½ pièces, 1 de 5½ pièces, très propre. Occasion.

ST-GERVAIS "ÉRABLIÈRE": 6000 entailles à tubulures, cabane 1980 avec élec. très bon équipement, en bordure de la route.

HONFLEUR "TERRE": 1¼ arp. par 23 arpents, 90% en culture, rg Buckland $11000.00.

HONFLEUR: Canadienne, 8 pièces, 5 chambres, extérieur clapboard, endroit paisible, terrain 15988. Toute offre raisonnable acceptée.

"FERMETTE $38500.00" HONFLEUR: Maison 7 pièces, 4 chambres, écurie 24' x 22', garage, terrain 1½ arpent.

HONFLEUR "QUÉBÉCOISE 1974": Magnifique 6 pièces, 4 chambres, planchers bois, extérieur pierre/clapboard, garage 26' x 32', 2 étages, près de l'église.

ST-HENRI "NOUVEAU": Fermette, maison 2 étages, 7 pièces, grange 45' 90', garage, terrain ½ hectare, idéal écurie.

"FERME 272 ARPENTS" ST-LAZARE: Maison 9 pièces, grange procherie 34' x 100', érablière 2000 entailles, 150 arpents boisés. Prix raisonnable.

ST-LAZARE "FERMETTE": Maison entièrement rénovée, 6 pièces, patio, garage, grange, terrain 1½ arpent. Inférieur à $48000.00

ST-LAZARE "CENTRE VILLAGE": Maison 1½ étage, 5½ pièces, 3 chambres, extérieur cèdre, terrain 8105'c. $26500.00

ST-LAZARE "RUE ST-GEORGES": Ancestrale, 7 pièces, ensoleillée, patio, 4 chambres, revenu d'un 4½ pièces. Unique.

ST-MALACHIE "BOUL. HENDERSON": Maison 20' x 36', 5½ pièces, meublée, ext. bois, terrain 15080'c. Étang. Inférieur à $38000.

"PRÈS CENTRE DE SKI" $16000.00: St-Malachie, maison pièces sur pièces, 25' x 25', 1½ étage, terrain entièrement boisé 77550'c

ST-MALACHIE "TERRAIN": Près de la rivière, grandeur 81' x 277', cabanon, $12,000.00

ST-MALACHIE "TERRAIN": Grandeur 165' x 200', boisé, situé 11e rue, $13500.00

ST-MALACHIE "NOUVEAU": Maison patrimoniale, 9 pièces, planchers d'origine, rénovée selon les règles d'art, terrain 51463'c. Près des services.

"PROPRIÉTÉ AVEC PETITE ÉRABLIÈRE": St-Malachie, bungalow 5½ pièces, clapboard, cabane à sucre, terrain 1.86 arpent.

ST-MALACHIE "PRÈS RIVIÈRE": Chalet suisse, 24' x 24', 4½ pièces, 2 chambres, meublé, piscine, terrain 19000'c. $26500.00

PRIX RÉDUIT

ST-MALACHIE "MAISON À PALIERS": 28' x 36', 4½ pièces, âge 1988, extérieur acier/brique, terrain 12184'c.

ST-MALACHIE "TOUTE BEAUTÉ": Ancestrale 10 pièces, meublée, foyer, rénovée, terrain 106 acres, 80% boisé, ruisseau, nombreux sentiers.

PRIX RÉDUIT

ST-MALACHIE "AUTHENTIQUE 1840": 5½ pièces, cuisine d'été, ext. cèdre, terrain 6.75 acres, boisé.

ST-MALACHIE "20000.00": Chalet 20' x 24', meublé, isolé, extérieur clapboard, terrain 17820'c. Près rivière.

ST-NAZAIRE "PRÈS DE L'ÉGLISE": Maison 32' x 32', 10 pièces, 5 chambres, extérieur clapboard, terrain 20812'c. $30000.00 discutable.

ST-NAZAIRE "$25000.00": Chalet 26' x 42', 5½ pièces, isolé, petit lac, verger, terrain 1.76 arpent.

"TERRE À BOIS, ÉRABLIÈRE" ST-NÉRÉE: Bois mou, plantation, érablière 1000 entailles, 92 arpents, $18000.00

ST-NÉRÉE "CENTRE VILLAGE": Maison 8 pièces, 5 chambres, salon double, garage 31' x 31', terrain 9853'c. $31000,00

ST-NÉRÉE "7 LOGEMENTS": 3 de 4½ pièces, 4 de 3½ pièces, terrain 6758'c. Centre village, prix $90000.00 discutable.

BREAKEYVILLE: Bungalow 1972, 26' x 42', paliers, planchers bois, garage double, terrain 100' x 120' $88000.00

STE-GERMAINE $22000.00: Bungalow 1982, 4½ pces, armoires merisier, aires ouvertes, terrain 56233'c.

LAC-ETCHEMIN "5 LOGEMENTS": 4 de 4½ pièces, 1 de 8½ pièces, entièrement loués, prix inférieur à évaluation.

ST-LÉON $26500.00: Maison nouvellement décorée, 1½ étage, 4½ pièces, extérieur clapboard. Impeccable.

ST-LEON "FERME AVEC ÉRABLIÈRE": Maison 6 pièces, grange, érablière 4500 entailles dont 2800 à tubulures, plantation, 108 acres. Prix plus que raisonnable.

625-7471 ✂ 883-2326

PAYEZ SEULEMENT

$5.00 POUR 15 MOTS

10¢ du mot additionnel
$1.50 de plus encadrée

HEURE DE TOMBÉE:
JEUDI 10h00

TEXTE DE VOTRE ANNONCE: Rubrique désirée:
(Veuillez lire attentivement votre annonce, nous ne nous tenons pas responsables des erreurs qui peuvent s'y glisser. Pour toute correction, téléphonez au **625-7471 ou 883-2326**). **ÉCRIRE UN MOT PAR LIGNE.**

1	7	13	10¢
2	8	14	10¢
3	9	15	10¢
4	10	10¢	10¢
5	11	10¢	10¢
6	12	10¢	10¢

ATTENTION
NOUVELLE HEURE DE TOMBÉE:
JEUDI 10h00 A.M.

NOM: _____ TÉLÉPHONE: _____
Par la poste, accompagnez votre texte de votre chèque ou mandat-poste

3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE

1) **PAR LA POSTE: (accompagnée de votre chèque ou mandat-poste)**
LA VOIX DU SUD, C.P. 789, LAC-ETCHEMIN, G0R 1S0

2) **PAR TÉLÉPHONE: Porté à votre compte 625-7471 — 883-2326**

3) **À NOS BUREAUX: Paiement comptant 227-B, 2e Avenue, Lac-Etchemin**

ANNONCE RÉGULIÈRE
1 fois: 5,00$ pour 15 mots
4 fois: 16,00$
Nombre de parutions:
TOTAL:

ANNONCE ENCADRÉE
1 fois: 6,50$ pour 15 mots
4 fois: 22,00$
Nombre de parutions:
TOTAL:

PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR
☐ sans photo: 15$
☐ avec photo: 20$

URGENT LOGEMENT À SOUS-LOUER: 4½, style condo, repeint à neuf. St-Anselme au 885-8032 le jour. (10-09)

À LOUER À LAC-ETCHEMIN: Très grand logement, vue sur le lac, très propre, tous les services compris. Libre immédiatement. Inf: 267-5201 ou 267-5237 (10-09)

LOGEMENT À LOUER 4½: Semi-meublé chauffé et éclairé, situé au 251 2e avenue à Lac-Etchemin. Tél: 625-8981 après 4 hrs (personne seule) (01-10)

À SOUS-LOUER: À Lac-Etchemin, 3½ meublé, demi sous-sol situé coin 2e avenue et rue Poulin. 210$/mois. Inf: heure de repas au 625-3903, fin de semaine 625-6742 (10-09)

À LOUER: Logement neuf 3½ pièces, insonorisé, moderne, bloc de 4 logements, mois de septembre gratuit. Taxes et déneigement compris. Inf: 887-3456 (24-09)

À LOUER LOGEMENT 5½ PIÈCES: Situé 308-A route 277, Lac-Etchemin, libre immédiatement. Inf: 625-3183 (24-09)

LOGEMENT À LOUER STE-CLAIRE: Libre immédiatement 3½ pièces, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél: 883-3090 (10-09)

LOGEMENT À LOUER: Situé St-Luc, 4½ pièces, inf: 625-3322 (24-09)

À LOUER STE-JUSTINE: Près de tous les services, grand 3½ chauffé, meublé ou semi-meublé si désiré. Inf: 383-3456 ou 383-3507 (10-09)

SAINTE-CLAIRE À LOUER: 2½ et 3½, insonorisés, stores, taxes incluses, poêle et frigidaire, laveuse et sécheuse. Frais peinturé. Situé boul. du Parc. Libre immédiatement. Inf: 789-3152 (24-09)

À LOUER À SAINTE-CLAIRE: Logement 80, rue Prévost, 5½ pièces, propre 280.00$ taxe locataire incluse. Après 5 hres. Inf: 883-3814 (10-09)

LOGEMENT À LOUER: 4½ pièces, semi-meublé, situé à Saint-Anselme. Inf: 885-4061 (24-09)

À LOUER STE-JUSTINE: Logements 4½ & 2½ (semi-meublés ou meublés, si désiré) taxes incluses, déneigés l'hiver. Bien situés rue principale. Pour inf: 267-5131 ou 383-3078 (17-09)

À LOUER ST-ANSELME: Logements 2½, 3½ et 4½ pièces, semi-meublés, libre immédiatement. Inf: 885-9499 (10-09)

À LOUER BUCKLAND: (2) Logements 4½, semi-meublés, 200$/mois. Libre immédiatement. Inf: 885-9499 (10-09)

À LOUER: Grand 4½, demi sous-sol, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé au centre du village de Ste-Claire. Stationnement asphalté pour locataire et visiteurs, 350$/mois. Inf: 883-3179 (17-09)

À LOUER ST-LAZARE: Logement 4½, libre immédiatement, propre, rénové, chauffage électrique, à voir. Tél: 883-4028 (17-09)

LOGEMENT À LOUER POUR PERSONNES ÂGÉES: Près de l'église Honfleur. Tél: 885-9243 ou 885-4360 (17-09)

LOGEMENTS À LOUER: À St-Malachie 3½ et 4½ meublés, chauffés, éclairés si désiré, prix très raisonnable. Taxes et déneigement inclus. Armoires mélamine, plancher de bois franc. Avoir, tél: 642-2847 (10-09)

LOGEMENT À LOUER: 2½ pièces, semi-meublé, vue sur le lac, stationnement. Libre immédiatement. Inf. 625-5276. (01-10)

LOGEMENTS À LOUER: 3½ et 5½ pièces, situés au centre ville à Lac-Etchemin, complètement refaits à neuf. Libre immédiatement. Inf: 625-5106 ou 625-9501 (JNO)

3½ PIÈCES À LOUER: 1er plancher avec sous-sol, très beau logement, rue Bégin. Inf: 625-5021 (JNO)

LAUZON 1 MOIS GRATUIT: 4½ pièces, près du Cégep pour étudiant. Tél: 882-2955 ou 833-8939 (24-09)

STE-CLAIRE LOGEMENT: 4½ genre condo, entrée laveuse, sécheuse, cabanon, insonorisé, déneigement. Boul. du Parc. Inf: 883-2331 ou 883-2339 (17-09)

LOGEMENT À LOUER: 4½ pièces, sur la 2e avenue, Lac-Etchemin. Inf. Danyelle ou Patrice au 625-7712 ou 625-2671 (JNO)

À LOUER PRIX RÉDUIT: Logement 4½ pièces, demi-sous-sol, 6163, boul. Gagnon, Ste-Claire. Inf: 1-387-7149 jour ou soir 883-2686 (JNO)

À LOUER: Logement 4½ pièces, meublé ou non, libre immédiatement, situé 144, 3e Avenue. Téléphonez à 625-6742 ou 625-7911. (JNO)

À LOUER: Logements 2½, 3½ et 4½ pièces situés à Lac-Etchemin. Pour inf. 625-5551. (JNO)

CHAMBRES À LOUER

À LOUER: Près du Sanatorium Bégin et CLSC, Lac-Etchemin, vaste chambre avec cuisine et salle de bains privées. Service de laveuse et sécheuse. Téléphone et déneigement. Pour inf.: 267-5201 et 267-5237. JNO

CHALETS

À VENDRE CHALET: Sur le bord du lac Etchemin, avec terrain de 130 pi x 125 pi. avec installations sanitaires conformes. Offre raisonnable acceptée. Inf: 625-1022 (17-09)

VÉHICULES

À VENDRE: Pick-up Chevrolet 1985, moteur 6.2 litres, diesel, 4 x 4, automatique, avec campeur. Inf: 625-7882 (10-09)

À VENDRE: Renault 5, 1981, 130,000 km, en bonne condition de marche. Échappement refait à neuf. Prix: 500$. Inf: 625-3509 (10-09)

À VENDRE: Dodge Ram 50, 4 x 4, 1983, 102,000 km. Peinture récente, équipements, pneus d'hiver neufs, 5200$. Matin: 466-2428 ou 887-3311 (01-10)

À VENDRE: Pick-up Mazda B2000, 1987, bonne condition. 6500$ discutable. Inf: 883-3536 (10-09)

À VENDRE: Chevrolet Cavalier 1985, peinture originale, transmission manuelle. Femme propriétaire. Aussi lot de pneus 13 pouces et toutes grandeurs. Inf: 257-4825 (17-09)

AUTOS D'OCCASION G.B. STE-CLAIRE INC.: Dodge Colt 1981, 3 portes, 4 cyl., manuelle, Plymouth Duster 1985, 3 portes, 4 cyl. manuelle. Renault Alliance 84, 4 portes, 4 cyl., manuelle. Ford Escort L, 1986, 3 portes, 4 cyl. manuelle. Mercury Topaz GS 1986, 4 portes, 4 cyl., manuelle. Dodge Shadow 1989, 4 portes, 4 cyl., auto. CHevrolet Cosica 1989, 4 portes, 6 cyl., auto., Chevrolet Cavalier RS 1990, 2 portes, 6 cyl., manuel. Inf: 883-3966 (10-09)

À VENDRE: Camion Dodge 1974, 1 tonne dompeur. Sécheuse, poussette, siège d'auto, parc et autres articles pour bébé. Inf: 642-2353 (10-09)

À VENDRE: Chrysler Le Baron 1978, 318P.C. 300$. Ford Granada 1979, 6 cylindres 450, sont prêts pour l'hiver. Tél: 883-4122 (10-09)

À VENDRE: Ford Mustang LX 1988, bleue manuelle, 5 vitesses, 75,000 km, cruise, lock door, AM/FM cassettes. Inf: 887-3943 (17-09)

À VENDRE: Buick Riviera 1980, blanc avec roue sur la valise. Refait à neuf de A à Z. Peinture, enjoliveurs, moteur, peut produire les factures à la demande du client, 8500$. Inf: 257-2182. Richard Maurice (24-09)

À VENDRE: Pick-up Dodge 1980, ¾ de tonne, 4 portes, 135,000 km, pas pourri, radiateur, frein et pneus, 1 an d'usure. 650.00$, automatique, inf: 383-3665 après 18 hres. (17-09)

À VENDRE: 6000LE, 28,000 km, blanc avec garnitures et roues or, toit ouvrant. Tout équipé sauf air climatisé. Inf: 625-1411 (24-09)

À VENDRE: Pick-up Ford F150, 1977, moteur 351, manuel, 4 vitesses, mécanique A-1, prix: 2200$. Très propre. Inf: 383-3137 (10-09)

À VENDRE: Pick-up Chevrolet S-10, 1986, V-6, 2.8, F1. 5 vitesses, 40,000 km, boîte fibre de verre, Mag, marche pied, bien équipé, jamais sorti l'hiver comme neuf. Inf: 257-4243 (17-09)

À VENDRE: Ford LTD, familiale 1985, 4 portes, très propre, Ford Tempo L, 1987, 4 portes, très propre, cause vente: Retraite. Inf. 636-2562 (10-09)

À VENDRE: Pulsar NX Nissan 1985, manuel, radio AM-FM, cassettes, propre. Prix à discuter. Tél: 789-2007 ou 789-2233, Marie-Claude. (10-09)

À VENDRE ECONOLINE DODGE RAM 250: 1985, 60,000 milles, air climatisé, très propre. Inf: 887-3063 (10-09)

À VENDRE: Chrysler Le Baron 1981, tout équipé en très bonne condition. Prix 650.00$. Tél: 469-2816 (10-09)

MOTOS

À VENDRE: Motocross Yamaha, YZ, 125CC, 1980, moteur refait à neuf. Prix à discuter. Inf: 883-3982 (24-09)

À VENDRE: 4 roues Suzuki 250, Quad Racer, 1988 à l'état neuf. Pour inf: 383-3656 (24-09)

À VENDRE: Trois roues "Big Red 85" peu utilisé, à l'état neuf. Pour inf: 885-4535 (10-09)

HONDA SHADOW 1985: Prix à discuter, inf: 642-5314 (10-09)

À VENDRE: Scoot Inter 4X4 1978, 304 P.C. automatique très propre. Tél: 883-2576 (10-09)

MOTONEIGES

À VENDRE: Motoneigfe Ski-Doo Mach 1, 1989, seulement 1400 km, équipement: poignées chauffantes, dossier, miroirs. À l'état neuf. Demandez Claude au 885-9049 (17-09)

ANIMAUX

À VENDRE: Chiennes Husky Sibérien, une quatre mois, 40$, deux 1½ mois, 30.00$/chacune. Tél: 642-2366 après 17h00. (10-09)

À VENDRE URGENT: Cause déménagement, renards d'élevage différentes couleurs. Prix à discuter. Inf: 383-3656 (24-09)

À VENDRE: Chiots Poméraniens, chiens de petites races, adultes et chiots. Chiots mélangés de grosses races, à partir de 35$. Inf. 885-9781 au 148, St-Jacques, St-Anselme (JNO)

À VENDRE: Berger Allemand, pure race, 1 mâle et 1 femelle, nés août 1989, enregistrés, vaccinés, tatoués. Pour inf.: 642-5687. (JNO)

CEMO
CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
197, 3e Avenue
Lac-Etchemin, Bell. G0R 1S0
(418) 625-3424

0-053 DÉBOSSELEUR/EUSE
Salaire: $10.00 et /hre selon compétence.
Endroit: Saint-Benjamin.
Conditions: 40 hres/sem. permanent.
Exigences: Minimum de 3 ans d'expérience en débosselage et préparation pour la peinture, un peu d'expérience en peinture.

0-051 OUVRIER SYLVICOLE
5 postes
Salaire: 400$/semaine.
Endroit: St-Magloire.
Exigences: Être admissible à l'article 35.

Le centre D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE procède présentement à un sondage auprès d'une partie de la clientèle de notre territoire, ce qui représente environ 1,000 personnes.

L'objectif premier de ce questionnaire vise à mieux connaître vos besoins.

Nous savons tous que confronter le marché du travail n'est pas toujours chose facile, aussi il est bon de se donner le plus de chance possible afin d'accroître nos chances de réussite.

C'est pourquoi il demeure très important que vous répondiez le plus rapidement possible à ce questionnaire afin que nous puissions à notre tour vous aider.

Nous vous demandons donc de prendre quelques minutes de votre temps pour le remplir et nous le retourner par la poste dans l'enveloppe de retour affranchie.

Nous vous remercions à l'avance pour votre réponse et profitons de l'occasion pour vous inviter à venir nous rencontrer.

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

Solange Blanchet
Rés.: 833-7582
Bur.: 833-8939

LAC-ETCHEMIN: Route 277, restaurant licencié 60 places, terrasse, à 2 milles du centre de ski, contactez-moi.

ST-CHARLES: Recommandation personnelle, luxueuse, un vrai domaine, la voir vous convaincra, 4 c.c., 2 garages.

ST-CHARLES: Magnifique bungalow 5 c.c., foyer, garage, piscine, paysage enchanteur, coin de rue, à qui la chance.

ST-MICHEL: Bungalow 2 c.c., sortie ext. sous-sol, terrain 17000 p.c., léger comptant requis. $59000.00.

ST-CHARLES: Vendus meublés, 2 chalets hab. à l'année, 2 c.c., sur grand terrain boisé, prox. du lac. $29000.

ST-NÉRÉE: Maison 5 ans, s-sol 8 pi. avec sortie ext., garage 4 ans, 24 x 36, isolé, 32000 pi. $45000., LIBRE IMMÉDIATEMENT, 325 rang 4, passez voir.

ST-CHARLES: Pourquoi payer un loyer? Pour moins. 4 c.c. bien situé, $45000.

ST-CHARLES: 2 grands terrains bien situés, n'attendez plus.

ST-CHARLES: Pour être chez soi juillet 91, habitez un de ces 2 logements, le revenu de l'autre aidera. $55000.

ST-RAPHAËL: Magnifique chalet suisse, 3 c.c., bien aménagé, très belle vue sur le lac, $27500. J. Turcotte 835-5198, 833-8939.

ST-RAPHAËL: Bornant le lac au Canard, chalet érigé sur un superbe terrain 38000 p.c., garage à bateau, bon prix. Jacques Turcotte, 835-5198, 833-8939

ST-CHARLES: Pourquoi être à l'étroit, cette vaste propriété 9 pièces est la solution. $54000.00.

ARMAGH: Maison mobile avec solage 8 pi., terrain 10500 p.c., maison très propre, occupation immédiate Raymond Bourassa 884-3070, 833-8939.

Century 21
Capitale Plus Inc.
Courtier

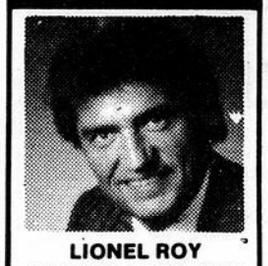
HÉLÈNE F. GUAY
rés.: 883-2001
bur.: 656-6521

ST-MALACHIE: Cottage 28' x 31', 8 pièces, 4 c.c., ext. clapboard, garage 23' x 28', secteur paisible, très intéressant.

ST-MALACHIE: Bungalow 27' x 39', 6 pièces, 3 c.c., libre immédiatement.

FRAMPTON: Route 216, cottage 24' x 38', 10 pièces, 2 s. bains, ext. amiante, garage 40' x 66'. Idéal pour entrepôt, vue très agréable.

MONTRÉAL TRUST
39, Route Kennedy
Lévis 837-8836
COURTIER IMMOBILIER



LIONEL ROY
882-0753 ou 837-8836

ST-ANSELME: Bungalow 14 ans, 4 briques, 3 c.c., garage, 18000 pi. terrain, g.-robe cèdre, ch. froide. Bon prix.

ST-HENRI, RTE KENNEDY: Cottage 3 c.c. rénové, 33000 pi. terrain. Moins de $55000.00, financement 11.9%

ST-DAMIEN: Cottage, 4 c.c., très propre avec 1 x 4½ à louer, garage. Prix $49000.

CHEZ VOUS POUR $30000.00: Cottage 2 c.c. rénové, garage 20 x 40, terrain 17500 pieds. Faites offre.

RIVE-SUD: Commerce de vente de tissus à la verge avec ou sans résidence. Faut voir.

MAISON MOBILE: 3 c.c., plancher bois franc, moins de $20000.

ST-ANSELME: Bungalow 3 c.c. avec 4½ au s.-sol. Prix d'aubaine.

ST-HENRI: Cottage tout rénové centre village, 5 c.c. garage double 70 x 110, terrain. Prix d'aubaine.

LAUZON: 7 logements 12 ans, plancher béton loués 100%, revenu $26700. Prix $15500.

Century 21
LAC-ETCHEMIN
625-3554

FERMETTE EN MONTAGNE
ST-MAGLOIRE: Très belle maison de campagne. Intérieur très chaleureux, semi-meublée, cuisinière à bois. Garage. Terrain 9 acres. Vue superbe.

NOUVEAUX MANDATS

ST-CAMILLE: Plein pied 2 chambres. (possibilité +). Près du village. Garage double. Hangar acier. Prix très raisonnable.

RESTAURANT-SALLE À MANGER: Dans la région. Équipement de qualité, terrasse. Très bonne rentabilité. Bilan et états financiers disponibles.

BASE DE PLEIN AIR: Terrain 160 acres boisé. 5 chalets, beau lac artificiel. Possibilités touristiques importantes (glissades d'eau, glissades d'hiver, centre d'équitation, ski, etc.) Possibilité de financement.

SAINT-CAMILLE: Route 204, 2 chambres. Grand salon cuisine. Patio. Terrain 32000 p.c. PRIX POUR VENTE RAPIDE.

SAINTE-JUSTINE: 5 chambres, grand salon, solarium. Hangar, garage. Bas prix pour vente rapide.

SAINT—CYPRIEN: Plein pied moderne + logement 4½ au s.s. Garage, solarium, patio. VENEZ FAIRE OFFRE.

SAINT-CAMILLE: Petite maison bien située sur rte 204. Idéal pour débuter un commerce ou petite famille. Terrain 150 de façade. Garage, très bas prix.

LOT À BOIS: 50 acres, tout boisé, accessible à l'année. Bien situé dans Sainte-Germaine.

SAINT-MAGLOIRE: Chalet de motoneige. Bâtisse 20 x 60. Terrain 61000 p.c. coin tranquille accessible à l'année. Au pied du Mont Bonet. Prix d'aubaine plus bas que l'évaluation municipale.

DANS LA RÉGION: Épicerie bien installée. Bon chiffre d'affaire et surtout excellente rentabilité. Lo[URGENT] pour le proprio. Prix très abordable. Vente pour cause de maladie.

LOT À BOIS SAINT-LUC: 85 acres, zoné blanc. Accessible à l'année. Se rend jusqu'à la Grande rivière.

LAC-ETCHEMIN (PAROISSE): Chalet habitable à l'année. Style plein pied. Cave de 6 pieds. Beau terrain. Rang d'asphalté.

LAC-ETCHEMIN (VILLE): 2 étages, 4 chambres, salon, cuisine, aires ouvertes. Rénovée. 2 galeries. Près de tous les services., Terrain 100 x 170.

LAC-ETCHEMIN (PAROISSE): Plein pied avec revenus importants au s.s. Bien situé sur Route 277, patio. Idéal pour ceux qui veulent être propriétaires sans qu'il leur en coûte une fortune. Taxes de la paroisse.

TERRAIN BORD DU LAC (VILLE): Très beau terrain (orientation solaire parfaite). Prêt à construire. Eau et égoût rendus. Très facile d'accès en toutes saisons. Occasion unique au bord du lac.

Louis Trudel
625-3554

Century 21 Capitale Plus Inc., courtier
CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

TRUST GÉNÉRAL

ENTREZ PAR LA GRANDE PORTE
Programme "RECRUES 90"

Nous offrons à nos représentants une formation complète, le soutien et toutes les ressources nécessaires à leur succès.

Le programme "RECRUES 90" offre une carrière stimulante au sein de notre équipe. Les personnes sélectionnées bénéficieront de nombreux avantages, dont le remboursement de leur cours d'agent immobilier.

Pour plus de détails, communiquez avec:

Luce Fecteau, directeur
Lévis 833-8939

FERME LA BELLE ÉTOILE: Spécialité, poussins à chair, 1 jour, dindonneaux à race lourde, 1 jour ou 4 sem. Guide pour conseils pratiques concernant ces élevages sera disponible lors de votre achat. Inf: Ferme la Belle Étoile, 75 Rang 5, La Durantaye, Bellechasse. Tél: (418) 887-6760 (19-09)

À VENDRE: Husky Sibérien, chiots et chiens prêts pour l'attelage, harnais, colliers, traîneaux usagés ou neufs. Distributeur en alimentation pour chiens et chats. Pour inf.: CHENIL KARMARAK, 15, rang St-Joseph, Sainte-Claire, 883-3512 ou 883-3017. (JNO)

TERRES - TERRAINS

TERRE À BOIS À VENDRE: Située aux limites de Sainte-Justine et Saint-Cyprien dans le rang Sainte-Marie, 105 acres. Tél: 1-514-922-4073 après 18 hres. (01-10)

SITUÉ ROUTE 277, STE-GERMAINE STATION: 2 arpents x 21 arpents, boisé avec ruisseau. Inf: Après 17h00 au 1-624-0195 (24-09)

À VENDRE: 2 terres à bois l'une située à Saint-Paul, et l'autre située Buckland. Aussi Camion GMC, 1969, 5 tonnes avec dompeuse. Inf: 789-3014 (24-09)

GRAND TERRAIN RÉSIDENTIEL À VENDRE: À Ste-Claire. Vue superbe. Services rendus sur place. Le soir et fin de semaine. Tél: 883-2112 (17-09)

ÉRABLIÈRE À VENDRE: 4,500 entailles, tubulures refaites à neuf. Chalet inclus, située à Honfleur. Inf: 885-8115 (17-09)

À VENDRE: Sucrerie de 2600 entailles, installation de 3 ans, à St-Magloire. Pour inf. après 18h00 au 466-2203 (10-09)

ST-ANSELME TERRE À VENDRE: 136 arpents, 100 culture, 36 bois, petite sucrerie, beau site, terrain golf, camping. À voir. Inf: 885-4348 (10-09)

MACHINERIE

À VENDRE: Grosse herse à disques, épandeur à fumier Oliver 280. Presse à foin Oliver 60. Le tout en bonne condition, prix de débasrras. Après 18h00 au 883-4026 (10-09)

TRACTEUR FARMALL SUPER C.: 1953 en marche, à vendre ou échanger contre véhicule tout terrain 400.00$, discutable, Saint-Nérée. Inf: 832-8282 (10-09)

1 GRATTE À NEIGE EN "V": 7 pds largeur pour camion ou tracteur, très solide. Prix 600$. Inf: 625-3997 ou 625-2091 (JNO)

À VENDRE: Hache-paille Wic 1 an d'usage en très bonne condition à Saint-Michel. Inf: 884-2274 (17-09)

À VENDRE: Râteau Soleil, épandeur à fumier M.F. 205 minots. Monte-balles 32'. Après 19h00 au 885-4557 (24-09)

À VENDRE: Moissonneuse batteuse M.F., modèle 300, prix 3200$. Convoyeur à grain et souffleur à neige. Inf: 887-6810 (10-09)

À VENDRE: Tracteur Inter. 1980 4 roues motrices, 1760 heures. Aussi trailer tandem avec chargeuse à bois. Inf: 789-3014 (24-09)

ÉQUIPEMENT DE REPRISE ET D'ENSILAGE À VENDRE: Épandeur à fumier avec moteur 3 forces, convoyeur Badger de 20 pieds avec moteur 1½ force, charriot d'ensilage Wic 45, moteur 8 forces, utilisé 5 mois depuis 1½ an. Inf: 383-3182 le soir.(10-09)

À VENDRE: Tracteur International 684 année 1979 avec chargeur sur le devant. Inf: 887-6661 (24-09)

À VENDRE: Bob jack Transporteur de marque Timberjack. Moteur Ford 220, diesel, bon état. prix: 10,000$. Inf: 244-3783 (10-09)

À VENDRE: Tracteur John Deere, 1954, en très bon état, avec paire de chaînes à anneaux. À très bas prix; inf: jour 383-3711 ou soir 383-3527, Laurent. (10-09)

OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE DEMANDÉE: Pour bar Au salon de quilles Etchemin, 2 ans d'expérience. Revenus au-dessus de la moyenne. À temps plein. Semaine et fin de semaine. Inf: 625-1022 (17-09)

GARDIENNE DEMANDÉE: À la maison pour bébé de 5 mois, 3 à 4 jours semaine. Inf: 625-3953 (01-10)

FEMME DE MÉNAGE DEMANDÉE: ½ journée par semaine. Tél: après 4 hrs au 625-6863 (17-09)

ESTHÉTICIENNE AMBITIEUSE: Demandée à Saint-Anselme. Inf: 885-4995 (01-10)

SERVEUR (EUSE) DEMANDÉ(E): Au Bar La Sapinière, Armagh, temps plein ou partiel. Inf: 466-2838, demandez Annette entre 10 hres et 12 hres am. (10-09)

OFFRE D'EMPLOI: Temps plein ou partiel, Restaurant le Petit Prince, Ste-Claire, demandez Claude. 883-3017 ou 883-3512 (17-09)

BARMAID DEMANDÉ: Bar la Canadienne, avec ou sans expérience. Temps plein ou partiel. Demandez Christiane au 466-2036 ou 466-2949 (17-09)

OFFRE DE SERVICES

DEPUIS 2 ANS LA BARBICHE CANINE: Vous offre un service de toilettage complet, coupe des griffes, nettoyage des oreilles, bain, tonte, coupe aux ciseaux. Jour et soir au 228-3761 (01-10)

JE GARDERAIS DES ENFANTS: Chez-moi à l'heure, à la journée ou à la semaine. Inf: 642-5039 (24-09)

PENSION POUR CHEVAUX: Avec sentier de 8 km pour randonnée en voiture ou en selle. Inf: 885-8115 (17-09)

FERAIS ÉPANDAGE DE PURIN: 3 camions disponibles à prix compétitif. Tél: 887-3575 (17-09)

GARDERAIS ENFANTS: De tous les âges, temps partiel ou plein, avec reçus d'impôt, suis affiliée à l'Agence À la Bonne Garde. Inf: 642-2407 St-Malachie, Hélène Drouin. (10-09)

JE GARDERAIS DES ENFANTS: Chez-moi enfants de tout âge à la journée ou à la semaine. Inf: 885-4398 (10-09)

GARDERAIT ENFANTS: De tous âges, temps partiel et temps plein, avec reçus d'impôt. Un projet très bientôt. Agence à la Bonne Garde fera profiter les familles à faibles revenus. Pour inf. Tél.: 883-3181, Mme Gisèle Brochu, Ste-Claire. (24-09)

SECRÉTARIAT C.G. ENR. DE ST-DAMIEN: Offre ses services pour tous genres de travaux. Disponible également à votre entreprise ou à votre comité. Contacter Chantal Goupil au 789-3277 (24-09)

Shaklee
Distributeur indépendant
VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
Jeanine Nadeau
Yolande Bilodeau

Saint-Léon de Standon
642-2142
(JNO)

POUR L'ENTRETIEN, LA RÉPARATION ET LE NETTOYAGE DE VOS ASPIRATEURS: Lave-tapis et balais à tapis, consultez Michel Breton, 323, rue Bégin, Lac-Etchemin, 625-2201. (JNO)

SI VOUS VOULEZ REJOINDRE D'AUTRES RÉGIONS que celles desservies par notre journal La Voix du Sud, nous vous offrons ce service. Communiquez à C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0, 625-7471. (JNO)

COMMERCES

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON: Atteignez l'indépendance financière. Territoire exclusif, produit nouveau et exclusif, breveté, garantie 5 ans. Aucune expérience requise, mise de fond minimum $10.00. Tél: (514) 746-7163.(01-10)

MEUBLES NEUFS À LIQUIDER: Causeuse 279$, set de cuisine 399$, chaise à billes et matelas 99$. Vente et réparation d'aspirateurs de toutes marques. Distributions 2000, 27, Bégin, Ste-Claire. Inf: 883-3959 (24-09)

VOUS RECHERCHEZ DES APPAREILS REMIS À NEUF? Nous avons présentement en main plusieurs cuisinières, laveuses et sécheuses Inglis en parfait ordre. Tous ces appareils portent une garantie de 6 mois sur pièces et main-d'oeuvre. CENTRE ÉLECTRO, Clermont Gagné, prop.: 625-7772. (JNO)

VOTRE LAVEUSE VIENT DE VOUS LÂCHER? c'est la fin de semaine, quoi faire? LA BUANDERIE DU LAC, sous-sol, 281, 2e Avenue (près du Shell) peut vous dépanner en un rien de temps. 6 laveuses pour vous servir, ouvert 7 jours de 9h00 à 22h00. (JNO)

ROY

LA CHARCUTERIE ROY INC.

RECHERCHE:
TECHNICIENNE DE LABORATOIRE DANS UNE INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Exigences requises:

D.E.C. en techniques de chimie-biologie ou l'équivalent.

S.V.P. faire parvenir curriculum vitae

CHARCUTERIE ROY INC.
254, Principale
St-Anselme, Qué.
G0R 2N0
Att. M. Jean-Guy Roy

avant le 16 septembre 1990

Le Manoir du Lac Etchemin
(418) 625-2101

OFFRE D'EMPLOI
POSTE DE DIRECTION
CONTRÔLEUR

— Gestion du système comptable (compte à payer, compte à recevoir, préparation des états financiers).
— Gestion des inventaires
— Gestion du système informatique
— Gestion de la réception
— Gestion du personnel (5 employés)

Exigence:
— Bacc en comptabilité avec 2 ans d'expérience ou
— Dec en comptabilité avec 5 ans d'expérience

MAÎTRE D'HÔTEL RESTAURATION ET BARS

RESTAURATION:
— En l'absence du Directeur de la Restauration, accueil, supervision du service, supervision des cédules.

BARS:
— Accueil, supervision du personnel, gestion des inventaires, gestion des réquisitions, organisation des promotions spéciales.

Exigence:
— Expérience en restauration, en organisation d'activités et connaissance des bars.
— Temps plein annuel.

MAÎTRE D'HÔTEL BANQUET
— Accueil, supervision du service des banquets et supervision du service de bar.

Exigence:
— Expérience en restauration et en supervision d'activités

POSTE DE SERVICE ANIMATEURS
— Accueil, animation des groupes, organisation d'activités, tours guidés.

Exigences:
— Entregent, connaissance de la région, politesse.
— 1 personne temps plein.
— 1 personne temps partiel pour fin de semaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 14 septembre à 17h00 au:
187, 3e avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0.

OFFRE D'EMPLOIS

La Corporation Municipale de Saint-Damien-de-Buckland, comté de Bellechasse est à la recherche de:

A) Un (1) contremaître/opérateur/mécanicien à l'entretien des chemins d'hiver.
B) Deux (2) opérateurs/mécaniciens chargés de l'entretien des chemins d'hiver (TEMPS RÉGULIER).
C) Un (1) opérateur/mécanicien chargé de l'entretien des chemins d'hiver (SUR APPEL).
D) Un (1) opérateur de pépine sur appel.

DESCRIPTION DES TÂCHES:

Les personnes intéressées par ce type d'emploi peuvent obtenir, sans frais, la description détaillée des tâches à effectuer pour les postes A, B, et C en se présentant au bureau municipal de St-Damien, 55, Route St-Gérard, entre 9 et 17 heures du lundi au vendredi.

EXIGENCES:

- Posséder un permis de conduire de classe 3 (minimum).
- Être disponible pour travailler en tout temps durant la période du 29 octobre 1990 au 19 avril 1991 et ce, sept jours par semaine. L'employeur décidera de la date du début et de la fin des travaux.
- Posséder un minimum d'expérience pertinente dans la conduite d'équipements spécialisés dans l'entretien des chemins d'hiver (charrue, souffleuse, niveleuse, tracteur chargeur (pépine), sableuse) et posséder des compétences en mécanique diésel.

Toute personne intéressée doit remplir une demande d'emploi disponible au bureau municipal accompagnée du contrat de travail dûment signé avant 16h30, le lundi 17 septembre 1990.

Jacques Thibault
Secrétaire-trésorier

SÉLECT CARRIÈRES PROFESSIONS

Chercher c'est bien...
Trouver c'est mieux!

Le Réseau Sélect vous propose
Son service carrières et professions

Vous êtes à la recherche d'un cadre, d'un technicien, d'un ingénieur dans le domaine des pâtes et papier, c'est dans le **Contact de Baie Comeau** que vous devez annoncer. Un expert en agronomie? Visez juste... Visez le **Courrier de Saint-Hyacinthe.** Un ingénieur minier? Ne vous creusez plus la tête, faites paraître une annonce dans le **Courrier de Frontenac** à Thetford-Mines.

Composez un seul numéro de téléphone et placez une annonce dans l'un des journaux du Réseau Sélect et rejoignez votre public cible, grâce au conseil de nos experts. Ils connaissent le marché du travail... d'un bout à l'autre du Québec. Ils savent où trouver les spécialistes qu'il vous faut là où ils sont.

Présent partout à travers le Québec, grâce à ses 120 journaux distribués à plus de 2 700 000 exemplaires, le Réseau Sélect est une force de travail qui facilite le vôtre.

Simple! Efficace! Économique!
Le Réseau Sélect C'est gagnant!

1110 Sherbrooke Ouest, Bureau: 2700,
Montréal, QC H3A 1G9
Tél.: (514) 844-3131 Télécopieur: (514) 844-9679

SUPERVISEUR DE PRODUCTION

Dans le but de permettre l'accroissement des activités de production à son usine de STE-CLAIRE de BELLECHASSE, AGRINOVE est présentement à la recherche d'un candidat en vue de combler ce nouveau poste

Sous la responsabilité du Directeur de l'usine, le superviseur de production planifie, organise et dirige les opérations d'un département de fabrication en vue d'en maximiser le rendement et de permettre ainsi l'atteinte des objectifs préalablement fixés par son superviseur. Plus particulièrement, au début du mandat, le titulaire de ce poste participera directement à l'installation, au démarrage et à la mise en opération de la nouvelle ligne de production de lait maternisé.

Nos exigences de base pour ce poste sont les suivantes:
— Formation universitaire ou collégiale dans une discipline appropriée
— Deux (2) à cinq (5) années d'expérience pertinente
— Bonne connaissance de la langue anglaise.

De plus, toute expérience de supervision acquise au niveau de l'industrie agro-alimentaire ou pharmaceutique sera considérée comme un atout très important.

Le salaire et les autres conditions d'emploi seront conformes aux politiques et programmes applicables au personnel cadre de la Coopérative. Toute personne intéressée pourra faire parvenir son curriculum vitae, au plus tard le 20 septembre 1990, à l'adresse suivante:

AGRINOVE
(ref: poste "Superviseur Production)
180, boul. Bégin
Sainte-Claire (Québec)
G0R 2V0
Agrinove offre des chances d'emploi égales à tous.

Agrinove
Coopérative Agro-alimentaire

RÉSUMÉ DU PROJET DE PLAN ET DES RÈGLEMENTS D'URBANISME DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINTE-SABINE

En vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), les municipalités doivent se doter d'un plan et de règlements d'urbanisme (lotissement, construction, zonage, etc.) conformes aux objectifs du schéma d'aménagement de la Municipalité Régionale de Comté (art. 33 et art. 102).

Un plan d'orbanisme doit comprendre les grandes orientations d'aménagement du territoire de la municipalité et les grandes affectations du sol et densité de son occupation (art. 83 L.A.U.). Il peut aussi comprendre des éléments facultatifs, tels que des zones à protéger (art. 84 L.A.U.).

Les grandes orientations d'aménagement de la municipalité de Sainte-Sabine

Sur la base de la problématique de développement du milieu, la municipalité de Sainte-Sabine retient les orientations et objectifs suivants:

1) Introduire aux règlements, les normes figurant au document complémentaire du SCHÉMA reliées aux affectations de villégiature et de récréation intensive.

2) Retenir le périmètre urbain comme lieu privilégié d'implantation des bâtiments et entreprises compatibles avec l'usage résidentiel afin de concourir à la rentabilité de l'amélioration des infrastructures qui s'y trouvent:
- **— restreindre les activités commerciales dans les affectations agro-forestières;**
- **— favoriser la mixité des usages (résidentiel, commercial...) à l'intérieur du périmètre urbain, de façon à conserver le caractère institutionnel du village.**

3) Améliorer et préserver l'apparence et l'aspect esthétique du bâti:
- — concevoir une réglementation sur les types de matériaux à utiliser lors de la construction et particulièrement leur diversité sur la façade;
- — respecter les pentes du terrain et la couverture végétale lors de la préparation d'un terrain pour la construction domiciliaire;
- — régir l'entreposage extérieur de façon à respecter l'intégrité du caractère bâti existant;
- — régir la localisation des maisons mobiles pour des motifs identiques (respect de l'intégrité du caractère bâti actuel).

4) Exclure du périmètre urbain les activités incompatibles avec l'occupation résidentielle et commerciale;
- — interdire l'élevage commercial d'animaux d'exploitation;
- — interdire toute activité industrielle ayant un effet direct et néfaste sur le bâti existant (bruit, odeur, air, eau, sol).

5) Mettre en valeur la vocation agricole et forestière du territoire, sans compromettre l'intégrité des autres usagers et l'environnement naturel:
- — privilégier l'intégrité des érablières (exploitées ou non-exploitées);
- — permettre l'implantation d'entreprises liées à l'exploitation des ressources;
- — restreindre la construction à des fins autres qu'agricoles et forestières dans les aires agro-forestières;
- — décourager le déboisement en marge des infrastructures de transport, afin de maintenir un écran de protection contre la poudrerie et l'accumulation de la neige.

Les grandes affectations du sol et leur densité d'occupation

Les grandes affectations du sol sont l'expression territoriale des grandes orientations d'aménagement énumérées précédemment. Cinq affectations, décrites ci-après, ont été retenues. Les plans d'affectation du sol (consultation au bureau principal) délimitent les aires d'affectation. Les affectations sont indiquées par des lettres suffixes et numérotées pour en différencier la localisation.

HORS DU PÉRIMÈTRE URBAIN

a) Affectation agro-forestière

La totalité du territoire hors périmètre urbain se présente sous forme d'une mosaïque plus ou moins complexe où l'agriculture se partagent l'espace. La forêt est dominante, alors que l'agriculture se pratique le long des rangs selon un axe sud-ouest et nord-est. La majorité de la propriété foncière est sous le contrôle de la Commission de Protection du Territoire Agricole du Québec (C.P.T.A.Q.).

La municipalité ne compte pas intervenir favorablement pour une forme d'exploitation plus qu'une autre. L'agriculture crée davantage d'emplois et de revenus, mais les contraintes sont nombreuses. Quant à la forêt, la municipalité souhaite un intérêt soutenu des propriétaires de lots à l'égard des programmes d'aide actuels. Le reboisement est un mode de valorisation plus approprié que l'abandon.

Intentions d'aménagement

La volonté de la municipalité à l'égard des activités agricoles et forestières est identique à celle libellée dans le schéma: aucune faveur, aucun privilège précis dans un cas comme dans l'autre. La mosaïque agriculture-forêt se définira au rythme de volonté des propriétaires fonciers. La municipalité appuiera, à priori, autant les demandes d'inclusion que d'exclusion.

Pour leur part, la transformation, les commerces et services reliés à l'exploitation des ressources, le tourisme et la récréation, la villégiature sont des usages tirant bénéfice de la forêt et sont considérés compatibles avec la présente affectation. Il en va de même pour le milieu agricole, à condition toutefois que les usages ici mentionnés ne le compromettent.

Les usages autorisés dans l'aire agro-forestières sont les suivants:
- — les habitations unifamiliales isolées;[1]
- — les habitations unifamiliales jumelées;[1]
- — les habitations bifamiliales isolées;[1]
- — les habitations multifamiliales (maximum 8 logements);[1]
- — les résidences secondaires;
- — les maisons mobiles;[1]
- — les commerces et services associés à l'usage habitation;[1]
- — les commerces et services de voisinage;[1]
- — les commerces et services locaux et régionaux;[1]
- — les commerces et services liés à l'automobile;[1]
- — les parcs et espaces verts;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les usages récréatifs extensifs;
- — la conservation environnementale;
- — les commerces, services et les industries à incidences moyennes;
- — les commerces et les industries à incidences élevées;
- — les industries extractives;
- — les équipements d'utilité publique;
- — l'exploitation agricole;
- — l'exploitation forestière.

Les usages non reliés à l'agriculture qui ont lieu dans la zone agricole permanente doivent obtenir l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole.

La densité d'occupation du sol est qualifiée de faible, soit un nombre maximal de 6,66 logements par hectare.

b) Affectation récréation intensive

Situé dans le rang XIII, le camping la Feuille d'Érable se compose des infrastructures suivantes: plus d'une vingtaine d'emplacements, piscine, terrain de jeux et services. L'animation ajoutée à ces infrastructures et le camping constitue un véritable centre d'attraction, d'autant plus que ce type d'infrastructure est rare dans les Etchemins.

Enfin, cet équipement figure dans les exercices de planification auxquels la M.R.C. a été appelée à contribuer, à savoir le Couloir Beauce-Appalache et le plan de développement de l'Association touristique du Pays de l'Érable.

Intentions d'aménagement

Il est évident que la municipalité souhaite le maintien et mène le développement de cette activité. Elle autorisera toutes infrastructures qui auront pour objet de rentabiliser son opération, dans le contexte où ces équipements seront conséquents avec ces objectifs de divertissement, tourisme et plein air.

Les usages autorisés dans l'aire de récréativité intensive sont les suivants:
- — les commerces et services d'hébergement et de restauration;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les usages récréatifs extensifs;
- — les parcs et espaces verts;
- — les équipements d'utilisé publique.

c) Affectation villégiature

Une certaine concentration de chalets a été remarquée autour du lac Gravel lors de l'inventaire de l'utilisation du sol. Les modes d'implantation sans le moindre contrôle occasionnent un pattern d'implantation qui n'est pas uniforme et qui pose le risque de laisser un accès hasardeux et une protection du cours d'eau précaire.

Intentions d'aménagement

Deux aires de villégiatures sont retenues (voir plans d'affectations du sol). Des normes visant à assurer l'accès sécuritaire et la protection accrue du cours d'eau figurant au schéma. La municipalité ne voit pas l'opportunité de régir davantage ce territoire et reproduit dans ses règlements les normes du schéma. La densité d'utilisation est faible, aucune implantation de services étant éventuelle, soit un maximum de 2,5 logements à l'hectare.

Les usages autorisés dans les aires de villégiature sont les suivants:
- — les résidences secondaires;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les usages récréatifs extensifs;
- — les parcs et espaces verts;
- — la conservation environnementale;
- — les équipements d'utilité publique.

À L'INTÉRIEUR DU PÉRIMÈTRE URBAIN

a) Affectation communautaire

Ce secteur est à la jonction sud-est des rues Principale et Saint-Charles. Son utilisation est déjà toute entière aux services publics: lieu de culte, école, terrains de jeux, bureau municipal. L'usage dominant de cette affectation ne crée aucune contrainte à l'égard des autres fonctions du périmètre urbain.

Intentions d'aménagement

Agrandissement, réaffectation des bâtiments existants constituent à toute fin pratique la nature des interventions à encadrer, telle l'autorisation des usages non compromettant pour l'environnement immédiat.

Ces espaces sont desservis en eau potable (réseaux privés), collecte des eaux usées.

Les usages autorisés dans l'aire communautaire sont les suivants:
- — les résidences secondaires;
- — les commerces et services de voisinage;
- — les commerces et services locaux et régionaux;
- — les usages publics et institutionnels;
- — les parcs et espaces verts;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les équipements d'utilité publique.

La densité dans l'aire communautaire est moyenne en raison de la volumétrie des bâtiments, soit un coefficient d'occupation du sol de 0.60 pour les usages autres que résidentiels. Un nombre maximal de 6,66 logements à l'hectare pour les résidences secondaires.

b) Affectation mixte

Cette affectation couvre la majorité du périmètre urbain. Elle englobe des bâtiments dans le noyau urbain qui bénéficient déjà d'une volumétrie importante ou d'une pluralité d'usages.

Intentions d'aménagement

La municipalité compte préserver cet acquis. Elle y permettra tout autant l'habitation, le commerce et les services, que les bâtiments ayant plus d'un usage. La densité d'occupation sera moyenne. Plus précisément un nombre maximal de 40 logements à l'hectare est fixé plus usages résidentiels alors que pour les autres usages on fixe un coefficient d'occupation du sol de 0.75.

Les usages autorisés dans l'aire mixte sont les suivants:
- — les résidences unifamiliales isolées;
- — les résidences unifamiliales jumelées;
- — les résidences bifamiliales isolées;
- — les résidences multifamiliales (maximum de huit logements);
- — les habitations multifamiliales (neuf logements et plus);
- — les résidences secondaires;
- — les commerces et services associés à l'usage habitation;
- — les commerces et services de voisinage;
- — les commerces et services locaux et régionaux;
- — les commerces et services liés à l'automobile;
- — les commerces et services d'hébergement et de restauration;
- — les usages publics et institutionnels;
- — les parcs et espaces verts;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les commerces, services et industries à incidences moyennes;
- — les équipements d'utilité publique.

c) Affectation résidentielle

Le territoire concerné ici occupe les secteurs de la rue des Pins et l'ouest de la rue des Épinettes. Il se situe en périphérie des deux affectations précédentes. Il se compose presqu'exclusivement de résidences unifamiliales et de terrains vacants. Cette affectation est d'une homogénéité presque parfaite.

Intentions d'aménagement

Peu achalandé, ce territoire n'est pas appelé à recevoir des entreprises importantes, à court comme à long terme. Le faible éloignement avec le centre, la saturation du marché (demande satisfaite) ne sauraient justifier une répétition ou une dispersion supplémentaire des usages commerciaux ou de services d'envergure.

La densité d'occupation est de faible à moyenne, soit un nombre maximum de 40 logements à l'hectare.

Les usages autorisés dans les aires résidentielles sont les suivants:
- — les habitations unifamiliales isolées;
- — les habitations unifamiliales jumelées;
- — les habitations bifamiliales isolées;
- — les habitations multifamiliales isolées;
- — les commerces et services associés à l'usage habitation;
- — les parcs et espaces verts;
- — les usages récréatifs intensifs;
- — les équipements d'utilité publique;

Règlements d'urbanisme

1) Règlement de zonage

Le règlement de zonage divise le territoire municipal en zone de façon à préciser les usages autorisés et prohibés propres à chacune des zones (ex.: Commerces et services locaux et régionaux, habitation, etc.). Il prescrit les normes applicables aux bâtiments et à leur implantation, ainsi qu'à l'aménagement des terrains.

2) Règlement de lotissement

Ce règlement énonce les dispositions relatives aux dimensions et à la superficie des terrains, au tracé des rues, au sentiers de piéton et au voies d'accès.

3) Règlement de construction

Ce règlement énonce les dispositions relatives aux matériaux à employer dans la construction et à la façon de les assembler. Il énonce aussi les normes de sécurité de construction.

4) Règlement relatif aux permis et certificats

Ce règlement énonce les conditions relatives à l'émission des permis (de construction, de lotissement et de zonage) et certificats d'autorisation et d'occupation.

[1] À la condition que lesdites constructions soient situées sur un terrain adjacent à une rue publique entretenue à l'année.

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 26 septembre 1990 à 19h30 heures à la salle municipale de Sainte-Sabine, 4 rue Saint-Charles, Sainte-Sabine. Au cours de cette assemblée publique, le conseil municipal expliquera le projet de plan d'urbanisme et le projet de règlements d'urbanisme et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Copies des projets sont disponibles pour consultation au bureau de la municipalité situé au 97, rue Principale, Sainte-Sabine.

Donné à Sainte-Sabine Comté de Bellechasse ce septième (7e) jour de septembre 1990.

Gaétan Lemieux,
secrétaire-trésorier

LOCATION AGB ENR.: Service et déménagement 7 jours, équipements complets-camion 24', assurance et entreposage. Local et longue distance. 833-8366 André, 887-6136 Adrien. (31-12)

TAPIS, PRÉLART, TUILE CHEZ GABY POULIN
13450, 125e Avenue Est, Route face au Bazar Antique. Meilleur prix dans la région. Tél: (418) 228-7175 (JN0)

CHEVEUX
Diminuer la chute de vos cheveux, avec "Biotine Panthérol", stimulent les racines, traitement clinique, résultats rapides et merveilleux.
Clinique J. Gauthier
745, St-Cyrille Ouest
Québec, G1S 1T3
683-9330

VENTE PAR ENCAN

SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE 90
À 1:00 HEURE
CHEZ UCIDE BOURDON
au 320, rang 3 et 4, rue Principale
à St-Cyprien Cté Beauce

SERA VENDU: un magnifique troupeau à boeuf croisé Hereford, Charolais et Maine Anjou de 57 têtes dont: 24 vaches; la moyenne des vaches pèse environ 1350 lb.; 23 veaux; 1 cheval noir 7 ans dompté, pesant environ 1800 lb.; 1 taureau Charolais pure sang.

LA MACHINERIE COMPREND: tracteur M. Ferguson no 245 seulement 1700 heures d'ouvrage; presse à foin M. Ferguson no 10; râteau Morill; faucheuse M. Ferguson 3 pts; faneur Khun 4 toupies 13'; monte-balle de 24' Kébec avec moteur de 2 h.p.; charrue 3 versoirs M.F.; entonnoir engrais chimique 3 pts; épandeur à fumier New Idea comme neuf; trailer à pitoune tandem; sleign; lot d'attelage; 30 abreuvoirs à vache; cage à veau; baratte à beurre; pince à castrer.

Beaucoup de pièces et de bearing neufs seront à vendre privément dans l'avant-midi.

Information: 1-418-383-3865.

ALBERT ET LUC BRETON
de Inverness
Encanteurs bilingues
Tél.: 1-418-453-2681 ou 2281

À votre disposition pour tous genres d'encans et acheteurs de terres et de roulant de ferme au complet.

PRÉLART SANS CIRAGE: Choix multiples. À partir de 0.66 P.C. Tapis commercial et fini velours à partir de 0.99 P.C. Tapis absorbant d'entrée 2.49$ P.C. Céramique à mur à partir de 0.99 P.C. Service d'installation disponible. Inf: 883-4118 (24-09)

DIVERS

LIQUIDATION TOTALE: Plywood ½: 10.25, 5/8: 12.19, aspenite 7/16: 4.39, 5/8: 5.35, 2x4x8: .95, 2x6x8: 1.25, 2x6: .185pi., 2x8: .275pi., 2x10: .385pi. Styrofoam 7/8: 4.85, 2": 8.45, choix à tout casser de préfini: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1x4: .99, 1x8: 1.99, 5x6: 5.65, 4x8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, imparfait: 1.99. Liquidation finale de notre bois traité. Prix au paquet. SA VOIR S Matériaux À Bas Prix Bernières, 1-418-836-3636. (10-09)

À VENDRE: Divan et fauteuil rayés bleus et beiges, base en pin. Prix: 150$. Téléphonez soir 625-3855 (10-09)

À VENDRE: Réfrigérateur & cuisinière électriques, couleur or, pour inf. 789-3302 le soir (10-09)

À VENDRE: Manteau long Classique cuir brossé, vert foncé, très propre, garni renard, grandeur 11 ans, 1200$ pour 250$. Inf: 883-3505 (01-10)

À VENDRE: Costume ¾ en cuir brossé garni renard norvégien, 11 ans, avec bourse beige. Valeur 1500$ pour 350.00$ très propre. Inf: 883-3505 (01-10)

À VENDRE: Fournaises à bois l'Islet, vente et achat, échange, réparation. 2 poêles à bois et pièces scooter Honda. Mercury Marquis 1978, full équipement, faut voir ! 800$. Ford Pick-up 1976, 4x4, pour pièces. Inf: 789-2153 (01-10)

À VENDRE: Ensemble de chambre à coucher en colonial, très propre, prix: 600$. Amplificateur, prix: 200$. Tél: 887-6821 (01-10)

RECHERCHE TRANSPORT: Lundi au vendredi de Pintendre aux galeries de la Capitale. Demandez Marilyne. Rés: 833-0212 ou Bur: 622-2040 (01-10)

DIVERS: Pompe à eau Southern 425G. P.H. avec connection et cadran sans réservoir. Remise à neuf. Lessiveuse auto, Simplicity 8 cycles Heavy-Duty, en bon ordre. Inf: 642-2911 (10-09)

À VENDRE: Réfrigérateur 16 pi. cu., blanc, très propre, en bonne condition. Demande 200$. Inf: 625-5572 (01-10)

À VENDRE: Souffleur à neige Craftman, 10 forces, 32 pouces. Encore garantie et contrat d'entretien. Valeur 1600$ prix: 750$. Inf: 642-2245 (01-10)

À VENDRE: Fenêtre 48½" x 62", 2 sections, 1 volet ouvrant. Store vertical blanc sur mesure. Tél: 383-5516 (01-10)

À VENDRE: Tente roulotte 300$, toit non rigide. Aussi cabine de fibre de verre petit pick-up. 400$. Inf: 249-2364 (10-09)

PROJET DE GARDE AU DOMICILE DU PARENT: Dans le cadre d'un projet expérimental, l'Agence "À la Bonne Gade" est à la recherche d'une famille dont les deux (2) parents travaillent à l'extérieur. Ils ont (3) enfants dont un de moins de dix-huit (18) mois. Pour informations: 625-3186 (10-09)

À VENDRE: Piano de marque Lesage en érable, 4 ans d'usage, très bon état. Inf: 883-3295 (17-09)

À VENDRE: Poêle à 2 ponts en fonte, longueur 24 pouces, comme neuf. Après 18 hrs. 466-2820 (10-09)

À VENDRE À ST-JUSTE À L'USINE TECHTRABOIS: Lattes de bois franc sec de 8 à 16 pouces, attachées en paquet d'environ 10 lbs. Idéal pour allumage ou chauffage. Se vend 50 cents le paquet. (Vente le samedi seulement). Tél: Usine: 244-3654, rés: 244-3591 (01-10)

À VENDRE: Appareil photo T50 de marque Canon, zoom 50mm ainsi qu'un zoom 80-200mm de marque image et grand angle 28mm marque image, plus sac de rangement. Valeur 800.00$ offre raisonnable acceptée. Céline au 636-2195 (10-09)

À VENDRE: Roues mag Berreta ou Corsica avec 4 pneus toutes saisons, 195/70R14, usure 25.000 km, prix 600$. Inf: 885-9152 (01-10)

À VENDRE: Inventaire d'un petit magasin de vêtements pour femmes et enfants, très bas prix. Aussi sécheuse Hotpoint, inf: 885-9706 (17-09)

À VENDRE: Arc Golden Eagle 55 à 77 lbs. 29-30-31 allonge/prix à discuter. Inf: 466-2406 (01-10)

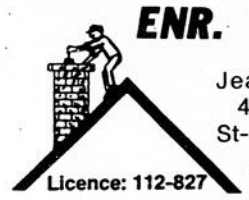
ARTICLES À VENDRE: Frigidaire, articles de maison, matelas, sommier, petit meuble, chaise, articles de menuiserie, planeur, articles de ferme. Inf: 625-8192 (10-09)

AUX FUTURS MARIÉS 90:
Vente et location de robes de mariées 90. De grandeur 5 à 20 ans. Boutique Mode Saint-Léon, Lorraine Brousseau, prop. Sur rendez-vous **642-5363.**

Atelier de réfinition automobiles
LAURENT PARÉ
Le spécialiste de l'auto accidentée
- Refinition originale
- **GARANTIE 1 AN**
- Auto de courtoisie GRATUITEMENT

533, R.R. 3
HONFLEUR **885-4772**

CHEMINÉES BELLECHASSE ENR.



RAMONEUR
Jean-Guy Lamontagne
41, Fournier, C.P. 216
St-Camille, Bell., G0R 2S0
(418) 595-2184
Licence: 112-827

- Réparateur de cheminées briques, pierres
- Remplacement de tuiles liner
- Vente et installation de cheminées Stanless

À VENDRE

Génératrice de 15,000 watts (activée par un tracteur).
Une visse à grain de 4 pouces x 25 pieds de long.

TÉL.: 594-8378

VENTE LIQUIDATION
DE VOITURES USAGÉES

PICK-UP DATSUN 1985	4 X 4 Extra Cab
TERCEL 4 X 4 1985	Automatique
TERCEL 4 X 4 1985	5 vitesses
SUNBIRD GT 1986	automatique, 33 000 km
CAMARO 1987	V6, automatique, 42000 km
NOVA 1987	automatique, 42000 km
PICK-UP TOYOTA SR 5 1987	extra cab, 28000 km, jamais sorti l'hiver
BONNEVILLE SE 1987	full équipe
BUICK 1987 Le Sabre	air climatisé, vitres électriques

GARAGE G. LAGRANGE INC.
VENTE & SERVICE **TOYOTA**
LAC-ETCHEMIN **625-3651**

PROVINCE DE QUÉBEC
CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE DE SAINT-ANSELME
COMTÉ DE BELLECHASSE

SOUMISSIONS DEMANDÉES

La Corporation municipale du Village de Saint-Anselme demande des soumissions pour la vente d'un camion à ordures à chargement latéral de marque International, année 1979.

Les soumissions devront être déposées avant 15 heures (heure locale), le lundi 1 octobre 1990, au bureau du secrétaire-trésorier de la Corporation municipale du Village de St-Anselme, 678 rue Ste-Anne, Saint-Anselme, comté de Bellechasse, Québec, G0R 2N0.

La Corporation municipale du Village de St-Anselme s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les intéressés peuvent inspecter le véhicule à 1, rue Usine-de-filtration, Saint-Anselme.

Donné à Saint-Anselme, ce cinquième jour du mois de septembre 1990.

Louis Felteau
Secrétaire-trésorier

Appel d'offres

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation — **Société d'habitation du Québec**

PROJET No.: 03132/955-03-15200-001: LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC demande des soumissions pour les travaux de construction d'un ensemble d'habitation comprenant onze (11) logements, pour personnes retraitées, dans la municipalité de **SAINT-MAGLOIRE,** circonscription électorale de **BELLECHASSE**, selon un contrat à forfait et comportant: un (1) bâtiment de deux (2) niveaux, ossature de bois, dalle sur sol.
La durée maximum des travaux sera de vingt-deux (22) semaines.
CONDITION: Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c.Q.-1).
INFORMATION: Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants obtiendront tous les renseignements, en s'adressant à Monsieur **MAXIME FORTIER**, ingénieur, chargé de projets, (418) 646-7864, ainsi que le dossier de soumission complet à compter du 7 septembre 1990, au bureau de la Société d'habitation du Québec, 1039, de la Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, "G", 26ième étage, (Québec) G1R 4Z3 en s'adressant à Monsieur **JEAN-MARIE GARNEAU** (418) (646-7841) contre un dépôt **non remboursable** de cinquante dollars (50.00$), sous forme de chèque visé ou mandat-poste émis à l'ordre de la Société d'habitation du Québec, Heures d'ouverture du bureau: **8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.**
GARANTIE DE SOUMISSION: *Sous forme de cautionnement au montant de cinquante mille dollars (50 000.00$) ou de chèque visé. ou d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans au montant de vingt-cinq mille dollars ($25 000.00). Toutes les garanties devront être valides pendant 45 jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions.*
CLÔTURE DES SOUMISSIONS: À quinze (15) heures (heure locale en vigueur), jeudi, le 27 septembre 1990, à la Société d'habitation du Québec, au bureau de Québec, de la Direction générale du bâtiment, sis au 1039, de la Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, "G", 26ième étage, Québec, local 26-109, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure.et à la date de clôture ci-dessus précisées.
LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

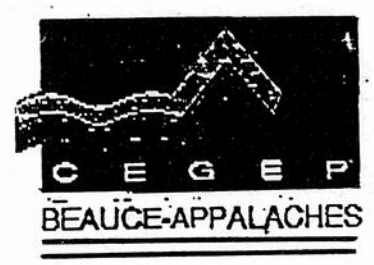
CONSULTATION DES DOCUMENTS:

- Association de la Construction des régions de Québec et Montréal,
- A.P.C.H.Q. de Québec,
- Société d'habitation du Québec.

N.B.: Les formules fournies par la Société seront obligatoirement utilisées.
AVIS AUX SOUS-TRAITANTS: Les sous-traitants qui déposent leurs soumissions au Bureau des soumissions déposées du Québec doivent le faire au plus tard le 20 septembre 1990 à 14 heures et leurs soumissions doivent être valables soixante (60) jours après la date de leur dépôt.

Le Secrétaire de la Société d'habitation du Québec,
Me Jean-Luc LESAGE, avocat

Canada — Québec



Conseil d'administration
Avis de mise en candidature

Le Cégep Beauce-Appalaches sollicite les candidatures de parents d'élèves inscrits au Cégep Beauce-Appalaches, intéressés à siéger au Conseil d'administration. Quatre personnes seront désignées pour deux ans.

Pour être éligibles, les personnes intéressées doivent être le père ou la mère d'un élève ou toute autre personne et son conjoint assumant de droit, la garde légale d'un élève officiellement inscrit au Collège. Elles doivent aussi être proposées par deux autres parents d'élèves.

Des bulletins de présentation de candidatures sont disponibles auprès de la Secrétaire générale au:

Cégep Beauce-Appalaches
1055, 116e Rue
Ville Saint-Georges
G5Y 3G1
Bureau 208

Les candidatures doivent être transmises à la Secrétaire générale accompagnées d'un sommaire du curriculum vitae de la personne proposée, avant vendredi le 21 septembre 1990 à 16 heures. Au terme de la période de mise en candidature, vous serez informé des candidatures reçues ainsi que de la date et du lieu du scrutin.

Aline Fournier
Secrétaire générale
AF/fm

BOIS DE POÊLE: De 16 pouces à vendre à 19.00$ la corde (bois mêlé, pas fendu). Également à vendre LOT À BOIS de 50 acres situé à St-Louis (bois mou et bois de poêle). Enfin à vendre un TRAILER 18 pieds pour tracteur et un TRAILER 8 pieds sur chenilles pour tout-terrain. Inf: 267-4822 (24-09)

À VENDRE: Équipement de maternité pour 50 truies. Également, tôle usagée et pièces de bois. Après 19h00 au 885-4557 (24-09)

À VENDRE AMEUBLEMENT DE BUREAU: Plus 1 table de conférence avec chaise. Inf: 464-2952 après 4 hres. (24-09)

AGENCE: De rencontre Amour Plus Enr. C.P. 365, St-Côme, Linière Bce Sud G0M 1J0. Ns avons description de toutes tendances, hommes et femmes. Insc. gratuite pour tous. Hre d'ouverture de 13h00 à 19h00 du lundi au vendredi. 5$/1 nom, 12$/3 noms. Envoie enveloppe affranchie, pas de chèque personnel. Inf: 418-685-2320 (10-09)

À VENDRE: Batteuse Oliver, bon état. Poêle à bois entreprise, annexe à l'huile, trailer pour autos neuf. Inf: 887-3833 (24-09)

À VENDRE: 2lits simples avec tiroirs blancs, 1 commode blanche, 1 bicyclette 10 vitesses. Inf: 885-4138 (10-09)

À VENDRE: Trailer 5 x 9, capacité 1 tonne 600.00$. 2 portes Dodge 1983, 1 boite avec cabine de fibre de verre. Différentiel "Hobederoue", réservoir à gaz etc. Fournaise à bois 75.00$. Inf: 383-3665 après 18 hres. (17-09)

À VENDRE: Antenne parabolique 10' Duff-Norton receveur satellite Électrohome contrôle Fils. Bon état, disponible immédiatement. Tél: 642-5000 (24-09)

À VENDRE: 1 sableuse à courroie, 65.00$, 1 tour à bois, 60.00$, 1 scie à ruban, 85.00$, 1 toupie avec guide et mèches 95.00$, 1 table pour toupie, 15.00$ 1 banc de scie 10 pouces, 285.00$, 1 établi Workmate 25.00$, 1 set de chalumeaux avec cadran à l'état neuf, 1 poêle à bois avec ventilateur contrôlé par thermostat. Inf: 464-4361 (10-09)

À VENDRE: Mobilier de salon style canadien en orme, très propre, 11 morceaux, à très bas prix, vendu séparément si désiré. Inf: 789-2924 (10-09)

SURPLUS MILITAIRE MONTRÉAL: Chemise travail $2.75, pantalon travail $3.50, bottines travail $15.00, catalogue (Envoyer $2.00, remboursement 1ère commande). Surplus militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Qc, J0S 1X0. (24-09)

ROUTE DE DISTRIBUTRICE: Installée dans votre région en opération établie. Information: (514) 731-2550 ou (418) 871-7295. (24-09)

À VENDRE: Ancien graphophone, deux pompes domestiques, usagés, le tout en très bonne condition. Inf: 267-5096. (24-09)

À VENDRE: Tank à fuel, 1000 gallons, 400$. Trailer Tandem à pitoune 18 pi. x 14 pi. Petit trailer Tandem pour 4 roues, 400$. Tôle galvanisée, silo en métal, 300$., Tank à purin 1000 gallons 300$. Inf: 885-4390 (17-09)

À VENDRE: Évaporateur à sirop d'érable, 3x15', aussi serais acheteur d'une pelle pour mettre à l'arrière d'un tracteur, 3 points. Inf: 642-5659 (17-09)

À VENDRE: Tracteur de ferme 60 forces P.T.O., téléviseur 26 pouces marque Sears, bonne condition. Ensemble stéréo AM/FM double cassettes, très propre. Inf: 883-4089 (17-09)

PROMOTEUR DE ROULOTTES: Une occasion spéciale se présente à vous, amateurs de camping, chasseurs & bûcherons. Roulottes de toutes les grandeurs de 16' à 30' de longueur. Prix exceptionnel. Inf: 244-3694, G. Vachon. (17-09)

DIVERS: Orgue Lowrcy 1982 à vendre 2 claviers, pédales de base avec plusieurs accords, excellent état. Inf: 594-5464 (17-09)

AMOUREUX DU NORD: Copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514) 835-3820 (26-11)

À VENDRE: Pick-up Toyota 1986, EXTRA—Cab et fendeuse à bois, moteur 10 forces, à l'état neuf. Prix à discuter. Inf: 642-5130 (10-09)

À VENDRE: Set de cuisine colonial en érable. Vaisselier, berceuse, 4 chaises solides, très propre. 500$. Inf: 885-9645 (10-09)

À VENDRE: Bois de chauffage en longueur érable du Maine Transporté au "Bobjack". Inf: Transport André Roy. inf: 227-0530 (29-10)

STRUCTURES D'ACIER: Contactez-nous avant d'acheter un bâtiment, fabrication de structures, bâtiments de ferme commerciaux et industriels. Bâtisses de 30 à 60 pieds de large, longueur illimitée, pente 5 pouces au pied. Inf.: Contactez Ovila Chabot au 819-296-2227 ou Gaétan Turgeon au 418-257-4411. (17-12)

À VENDRE: Foin en balles rondes enrobés première coupe de cette année plus deuxième coupe. St-Raphaël 418-243-2830. (08-10)

AMOUREUX DU NORD: Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes, Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514)835-3820. (JNO)

À VENDRE: Bottes de travail, chemises de travail et pantalons de travail. Centre Liquidation, Sainte-Justine. Pour inf.: 383-3988. (JNO)

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de **M. Clermont Labrecque,** survenu le 30 juillet 1990, à l'âge de 58 ans, Mme Rose-Hélène Labrie et sa famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont manifesté des marques de condoléances soit par offrandes de messes, affiliations de prières, fleurs, dons, visites au salon, assistance aux funérailles.

Remerciements à la chorale pour leur beau chant ainsi qu'aux personnes qui ont préparé le goûter.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

DEVENEZ SOUDEUR

◆ Arc métallique
◆ MIG-TIG
◆ Haute pression

Informez-vous si le cours choisi vous permettra de continuer à recevoir vos prestations d'assurance chômage

☐ JOUR ☐ SOIR 034

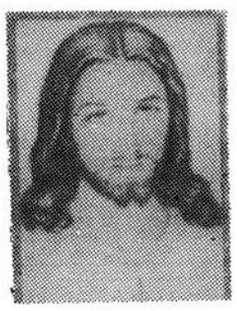
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code Postal _____
Tél. _____ Âge _____

270, boul. Charest Est, Québec G1K 3H1
529-1321
Permis du MEQ #569541

AVIRON QUÉBEC
INSTITUT TECHNIQUE

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT: Pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.G. (10-09)



REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. G.B. (10-09)

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. C.B. (10-09)

(Suite à la page 37)

Suicide, solitude, angoisse, etc. sont des problèmes sociaux et c'est à chacun, chacune de nous de réagir pour contrer ces problèmes. C'est là que commence la prévention la plus efficace.

Les rencontres qu'offre Accueil-Amitié à la population peuvent être des outils très précieux pour aider efficacement notre entourage. Si chacun de nous se donne des moyens, ce sera un très grand pas de fait.

Pour réserver nos services pour une éventuelle rencontre, téléphoner au 228-3106 ou écrivez à:

ACCUEIL-AMITIÉ INC.
C.P. 585
Saint-Georges Est
(Québec) G5Y 5C9

Promotion toujours gagnant avec Coop

Dans le cadre de sa promotion "Toujours gagnant avec Coop", qui se poursuivra jusqu'à Noël à raison d'un tirage par mois jusqu'à Noël, le magasin coop de Sainte-Justine a procédé le samedi 1er septembre dernier au tirage d'une B.B.Q. au gaz d'une valeur de 199.95$. L'heureuse gagnante de ce tirage est madame Réjeanne Nicol de Sainte-Sabine.

Toujours lors de cette journée, des tirages ont été effectués en collaboration avec les compagnies Vachon, ampoule Philips et les cornichons Bick.

Les gagnants de ces concours sont respectivement madame Caroline Gilbert de Saint-Camille, gagnante d'une chaise soleil, Anita Racine de Sainte-Justine qui remporta un bicyclette et Denis Ferland de Sainte-Justine, gagnant d'un B.B.Q. de camping.

Pensions américaine et française

Tournée d'information régionale

Des représentants du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (MCCI) se rendront dans le région Chaudière-Appalaches pour rencontrer les personnes désireuses de se renseigner ou de présenter une demande de pension américaine ou française.

En tête de liste au Québec en ce qui a trait au pourcentage de ses résidants ayant fait une demande de pension américaine avec un nombre de 2 672 qui s'appliquaient à 98% à des pensions américaines, la région Chaudière-Appalaches abrite certainement d'autres personnes admissibles à ces pensions.

Compte tenu de l'importance économique de ces pensions, le MCCI amorce une tournée des régions qui se répètera annuellement dans l'avenir.

Les personnes ayant travaillé au Etats-Unis ou en France et susceptibles d'être admissibles à une pension sont invitées à communiquer avec le CLSC de leur territoire pour prendre rendez-vous avec les représentants du MCCI qui seront de passage dans les différents CLSC de la région aux dates suivantes.

Pays étrangers

D'autre part, le gouvernement du Québec ayant déjà conclu 15 ententes en matière de sécurité sociale avec différents pays: Allemagne, Barbade Danemark, Dominique, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Italie, Jamaïque, Luxembourg, Norvège, Portugal, Suède, Sainte-Lucie, les personnes déireuses de se renseigner sur le moyen d'obtenir des pensions de retraite, d'invalidité ou de conjoint survivant pour ces pays doivent téléphoner à frais virés à la direction de l'administration des ententes de sécurté social au 0-514-873-5030.

Super repêchage L.N.H. Lac-Etchemin

Une 2e édition qui promet

Après avoir attiré 33 participants à sa première année d'existence, le super repêchage L.N.H. Lac-Etchemin devrait, selon son concepteur Benoît Leclerc, susciter l'intérêt de près de 75 amateurs de sport de la région à l'aube de la prochaine saison de hockey.

Présentée le dimanche 30 septembre prochain en après-midi dès 14h00, cette séance de repêchage un peu spéciale se tiendra au nouveau bar sportif du Salon de quilles Etchemin, le Bar O'Six.

Une autre nouveauté consiste en une inscription de 10$ chaà chacun des participants. Tout l'argent amassé ainsi que de nombreux cadeaux seront distribués lors de la soirée de clôture du 5 avril 1991.

Cette invitation de participer à ce super repêchage L.N.H. s'adresse non seulement aux gens de Lac-Etchemin mais aussi à tous les sportifs des municipalités environnantes. Ainsi l'an dernier, des résidents de Sainte-Claire, Saint-Damien, Saint-Léon, Sainte-Sabine, Saint-Magloire, Saint-Odilon, Saint-Anselme et même de Lévis-Lauzon étaient présents parmi nous.

En plus d'avoir droit à d'intéressants avantages en participant à ce super repêchage L.N.H. de Lac-Etchemin, vous suivrez avec plus d'intérêt toutes les activités de la prochaine saison de hockey et deviendrez rapidement un mordu de cette formule de repêchage qui gagne en popularité d'année en année.

Et dites-vous bien que cette séance de repêchage s'adresse à tout le monde. Que votre équipe préférée soit les Bruins de Boston, les Canadiens de Montréal, les Nordiques de Québec ou même les Meaple Leafs de Toronto...que vous connaissiez 95% des joueurs de la L.N.H. ou que n'en connaissiez qu'une vingtaine à peine...vous avez autant de chances de gagner.

M. Gilles Gagnon de Lac-Etchemin, savoure actuellement sa brillante victoire lors du premier repêchage qui lui avait valu la prestigieuse coupe B. Dupont Auto. Conservera-t-il sa suprématie pour une 2e année consécutive? Sinon, qui mettra la main sur cette magnifique coupe ainsi que sur une valeur intéressante en cadeaux de toutes sortes? Peut-être que ce sera vous! Venez vous amuser en participant au 2e super repêchage L.N.H. de Lac-Etchemin.

Égouts pluvials à Saint-Lazare

Travaux en cours

En raison des gelées répétitives qui depuis cinq ans ont causé le relèvement des grilles d'égouts pluvials, la municipalité de Saint-Lazare a entrepris, tout dernièrement, d'importants travaux visant, sur une période minimale de deux ans, à changer toutes ces grilles et à les renforcer.

Ces travaux sont d'une valeur globale de 60,000$ et la municipalité fera des démarches auprès des ministères des Affaires municipales et de l'Environnement pour l'obtention de subventions.

Cette année, trois grilles et deux ponceaux seront remplacés et le gros des travaux devrait avoir lieu l'an prochain.

Horaire des tournées régionales

Dates	Lieux
17, 18, 19 septembre	C.L.S.C. des Etchemins 197, 3e Avenue Lac-Etchemin
20 et 21 septembre	Point de service du C.L.S.C. des Etchemins 2653, Boul. Provincial Saint-Prosper, Bce Sud
4 octobre	C.L.S.C. Antoine-Rivard 10, rue Alphonse St-Fabien-de-Panet

Saint-Odilon

Amélioration à la sécurité routière

Afin d'améliorer la sécurité routière dans les rues dans la municipalité, les élus municipaux de Saint-Odilon ont répondu positivement à la demande des résidants du secteur de la rue Nadeau, de la Fabrique et Couture d'installer des panneaux d'arrêt obligatoire aux quatre coins de l'intersection de la rue Nadeau et de la Fabrique ainsi que de la rue Couture avec la rue de la Fabrique.

D'autre part, le conseil a donné son appui à l'initiative d'un groupe de citoyennes qui souhaitent implanter à Saint-Odilon une brigade scolaire.

Des démarches sont d'ailleurs présentement en cours afin de recruter des bénévoles qui accepteraient de superviser la traversée de la rue Pincipale à la hauteur de la rue de l'hôtel de ville à raison d'une journée par semaine. Une invitation à cet effet a d'ailleurs été lancée la semaine dernière aux parents des enfants fréquentant l'école Arc-en-ciel de Saint-Odilon.

10

LES SPORTS EN BREF...

Des jeunes qui promettent

(FP)Ouais, le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils avaient le souffle court les aînés, dimanche dernier.

Heureusement que ce n'est pas à tous les jours, qu'ils doivent affronter leur relève.

Après avoir tout raflé, tant le championnat de la saison que la grande finale, les jeunes des équipes Moustique et Pee-wee de Lac-Etchemin/Sainte-Justine rencontraient leurs parents dans un match amical à Sainte-Justine.

En avant-midi, l'équipe des Moustiques, même privée de son coach Jérôme Ouellet qui s'alignait chez l'adversaire et de son co-pilote Jacques Côté, allait l'emporter très facilement sur la vieille garde par la marque de 14-7.

En après-midi, les aînés allaient prendre leur revanche en défaisant, les pee-wee 12-8, mais non sans verser de sueur.

On l'a déjà dit, les deux équipes ont tout raflé cette année dans la ligue de soft-ball Saint-Georges qui regroupe outre Lac-Etchemin/Sainte-Justine, 2 formations de Saint-Georges et Saint-Côme, à la grande joie d'ailleurs du gérant Gervais Tanguay.

En fait l'équipe Moustique (8-11 ans) n'a encaissé que deux défaites sur les 12 rencontres régulières qu'elle a disputées.

De son côté, l'équipe pee-wee (12-14 ans), dirigée par Jean Cloutier, n'a subi aucune défaite en saison régulière.

Elle a même remporté le tournoi de Saint-Basile dans Portneuf.

Pour les récompenser, on leur avait préparé un petit party, dimanche dernier. Nos jeunes vedettes tenaient à ce que l'on remercie la caisse populaire de Lac-Etchemin, Provigo, Idéal Sport, la coop de Sainte-Justine et la boucherie Marcel Racine commanditaires de cette petite fête. Voilà qui est fait. Lâchez pas les gars!

Dirigée par Jacques Côté et Jérôme Ouellet, l'équipe Moustique était composée de Jean-François Vachon, Martin Létourneau, Vincent Fortin, Maxime Côté, Étienne Ouellet, Philippe Deblois, Philippe Drouin, Frédérick Boùchard, Jean-François Côté, Frédérick Lafontaine, Jérôme Drouin et Guillaume Ouellet. Vincent Tanguay et le gérant Gervais Tanguay sont absent de la photo.

L'équipe Pee-wee était composée de Jérôme Bédard, Alex Deblois, Yannick Fortier, Alex Tanguay, Alex Veilleux, Eric Cloutier, Vincent Bouffard, Jérôme Gourde, Dave Gourde et Marco Poulin. Le coach Jean Cloutier apparaît également sur la photo. Sont absents, David Litvak, Patrick Nadeau et David Venable.

Démolition de Saint-Malachie

Les frères Gosselin en mettent plein la vue

Martin et Daniel Gosselin de Saint-Lazare ont complètement dominé la course de démolition de bazous présentée à Saint-Malachie le 2 septembre. Près de 800 personnes ont assisté aux exploits de 41 coureurs inscrits à cet événement organisé par le Club de motoneige des voies rapides.

Les sept courses préléminaires ont respectivement été remportées par Daniel Gosselin, Guy Métivier de Saint-Anselme, Christian Marceau de Saint-Nazaire, Régis Gonthier de Saint-Raphaël, Alain Veer de Lac-Etchemin et Martin Gosselin.

Les courses consolation ont été quant à elles dominées par Stéphane Chamberland de Saint-Malachie, Claude Tanguay de Saint-Léon et le Garage Guy et André Audet de Saint-Malachie avant que les deux frères ne viennent remporter les premières bourses de 300$ et 150$.

Ce derby de démolitions s'est déroulé sur le terrain de M. René Corriveau que le Club des Voies rapides tient à remercier chaleureusement pour sa collaboration.

Centre de ski la Crapaudière

Un nouveau slogan

Suite au concours organisé dans le but de trouver un slogan à son centre de ski, la direction du centre de ski La Crapaudière annonce que la proposition "La Crapaudière, ça saute aux yeux" faite par messieurs Germain Bédard et Yvan Paquet a été retenue.

Pour leur trouvaille, ces messieurs se sont vus remettre des billets de saison pour l'hiver '90-'91.

Finale de ligue des Caisses populaires

Ste-Claire l'emporte en quatre

Détrônés en saison régulière par le Cerbien de Saint-Anselme, les joueurs du Bar Sportif 203 de Sainte-Claire ont repris leur titre de monarques de la ligue des Caisses populaires de la Rive-Sud en balayant les honneurs de la série les opposant au Cerbien.

Après avoir complètement dominé le calendrier régulier et sa première ronde éliminatoire, la formation du Cerbien de Saint-Anselme a trouvé chaussure à son pied alors qu'elle affrontait le Bar sportif 203 de Sainte-Claire en finale de la Ligue de balle-molle des caisses populaires de la Rive-Sud.

Après avoir remporté la première partie 2-0 le 23 août, les joueurs du 203 ont poursuivi leur poussée victorieuse lors des trois parties suivantes pour balayer les honneurs de cette finale.

Amorcée le 28 août et terminée deux jours plus tard, la 2e rencontre a été remportée 3-2 par le 203 dont les frappeurs, quelques minutes plus tard, sortaient leurs gros canons pour matraquer le lanceur Michel Métivier et le Cerbien 7-4.

Enfin, dans un excellent duel de lanceurs opposant comme toujours Michel Métivier à Jean-Yves Morissette le 4 septembre, le 203 a mis un terme à cette finale en l'emportant 1-0 en 8 manches.

Ligue féminine de ballon ou de hockey-boom en formation

Invitation aux équipes

Des démarches sont présentement en cours pour la mise sur pied d'une ligue féminine de ballon-balai ou de hockey-boom.

Les équipes féminines désireuses d'évoluer au sein de cette future ligue qui disputera ses matchs soit au centre sportif de Saint-Charles, soit dans les centres sportifs des municipalités qui seront représentées au sein de cette future ligue sont invitées à contacter l'une ou l'autre des personnes suivantes: Rénald Lamontagne au 887-3659 ou Lucie Lord au 839-1642.

Faites vite car la ligue prévoit débuter sa saison dès la fin du mois de septembre.

200$ MARCHANDISE GRATUITE

200$ Marchandise GRATUITE!

Offre seulement chez concessionnaires participants.

Achetez un nouveau VTT Polaris (de l'inventaire du concessionnaire) entre le 1er septembre et le 30 novembre, et obtenez GRATUITEMENT 200$ de vêtements ou accessoires. C'est notre offre "Marchandise Gratuite", seulement chez votre concessionnaire Polaris.

Avertissement: Les VTT peuvent être dangereux. Ce sont des machines conçues pour des adultes de 18 ans et plus. Pour votre sécurité: Portez toujours un casque, des lunettes et vêtements de protection. Soyez prudents en terrains difficiles. Polaris préconise un cours d'entraînement pour tous les conducteurs de VTT.

MAURICE BROUSSEAU & FILS

Route 204 - Sainte-Justine

383-3212

FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI

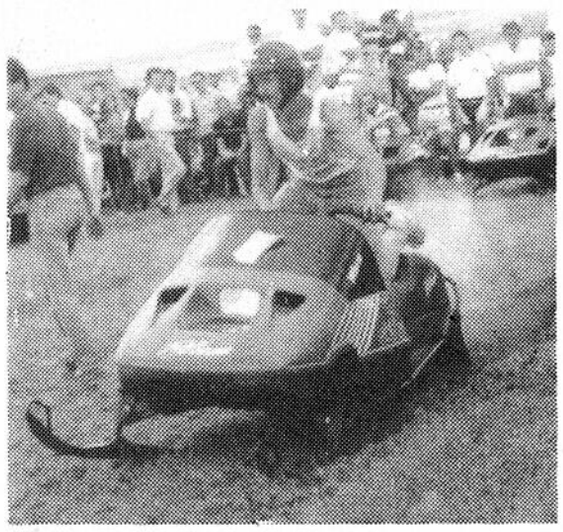
POLARIS Croyez-Le

© 1990 Polaris Industries Inc.

Course d'accélération de motoneiges sur pelouse

Un premier succès retentissant

Dimanche le 2 septembre dernier, le Club de motoneige Bellechasse innovait en présentant, à Saint-Michel, une toute nouvelle course d'accélération de motoneige sur pelouse qui a attiré, au bas mot, près de 2000 personnes.



Ce coureur, comme tous les autres, ne semblait pas s'ennuyer du manque de neige!

Plus d'une soixantaine de coureurs étaient inscrits dans les sept classes au programme et ceux-ci ont donné tout un show, au grand plaisir des amateurs de vitesse et de sensations fortes présents.

Dans la classe D, les honneurs sont allés à Jacques Corriveau de Saint-Michel alors que Gilles Labonté de La Durantaye devait se contenter de la deuxième place.

Dans le C, Luc Deblois de Sainte-Justine a devancé Richard Pouliot de La Durantaye alors que dans le B, Jean Vézina de l'Ile d'Orléans avait le meilleur sur Gérald Lamontagne. Dans l'autre classe régulière, soit le A, Yvan Théberge de Saint-Raphaël a distancé tous ses concurrents, dont Bernard Beaulieu de Rivière-du-Loup qui a terminé au 2e rang.

Après ces quatre premières catégories, les amateurs de sensations fortes allaient en avoir pour leur argent avec les éliminations en classes "open caoutchouc", "super stock crampon" et "formule modifiée crampon".

Yves Martin de Rivière-du-Loup a remporté les honneurs de l'open caoutchouc devant Daniel Morin de Saint-Damien. Alain Dorval de La Durantaye a remporté le super stock crampon devant Lorenzo Savard de Beauport et a terminé deuxième dans le super modifié crampon derrière le Beauceron Rhéaume Rodrigue.

Fort satisfait du déroulement de cette activité, le responsable Gilles Théberge s'est dit enchanté de la réponse du public et des coureurs et il a promis que l'activité sera de retour l'an prochain.

Loisirs de l'aréna de Saint-Charles

Inscriptions les 12 et 13 septembre

Les responsables de l'aréna de Saint-Charles invitent tous ceux intéressés à suivre des cours de ballet-jazz, karaté ou de jazz-exercices à venir s'inscrire à l'aréna de Saint-Charles.

L'inscription pour le karaté aura lieu le mercredi 12 septembre de 18h30 à 21h et pour le ballet-jazz et le jazz - exercice, l'inscription aura lieu le lendemain aux mêmes heures.

Ceux qui ne peuvent s'inscrire lors de ces deux soirées peuvent se rendre à l'aréna sur les heures de bureau, soit de 9h à 17h. Ceux qui désirent avoir plus de renseignements sur le contenu des cours et les horaires peuvent aussi appeler à l'aréna de Saint-Charles au 887-3374.

Tournoi de golf Pierre Blais

Un autre succès

Sur la photo, on retrouve Denis Gingras, l'Hon. Pierre Cadieux, président d'honneur, Florent Drolet, l'Hon. Pierre Blais, Gaston Garon et Luc Ouellet.

Le 17 août dernier, 154 golfeurs se sont donnés rendez-vous au Club de Golf L'Islet-Sud à Saint-Pamphile pour la quatrième édition du Tournoi de Golf Pierre Blais.

Organisée sous la présidence d'honneur de l'Honorable Pierre Cadieux, Solliciteur Général du Canada, l'enjeu de cette rencontre amicale était de gagner la fameuse Coupe Bellechasse. Avec des pointages plus que respectables de 60 (12 coups sous la normale), deux équipes se sont disputé la victoire lors d'éliminatoire en toute fin de journée. C'est finalement au deuxième trou que Messieurs Luc Ouellet, Denis Gingras et Florent Drolet de Québec et Gaston Garon de Ste-Perpétue ont pu ravir cette Coupe Bellechasse aux mains de Messieurs Louis-Marie Fortin, Marc-André Moreau, Denys Bertrand et Lorenzo Montminy, tous de Montmagny.

Les participants ont été témoins d'un exploit sportif remarquable lorsque M. Denis Gingras de Québec a propulsé une balle à plus de 322 verges dans le cadre du concours du plus long "drive", gagnant ainsi facilement le concours.

Le quatrième Tournoi de Golf Pierre Blais fut suivi d'un souper au cours duquel 195 sympathisants ont rendu un vibrant hommage de reconnaissance au député-ministre Pierre Blais.

Monsieur Blais a indiqué qu'il était très touché par cette marque d'appréciation. Il a d'ailleurs profité de l'occasion pour remercier et féliciter le président de la quatrième édition du tournoi, M. Henri Morneau de St-Pamphile, et pour lancer une invitation toute spéciale aux golfeurs pour la cinquième édition du tournoi qui se tiendra à Lac-Etchemin l'an prochain.

Félicitations aux gagnants et à l'an prochain!

Déclarez votre Indy-pendance

GRATUIT

Si vous achetez votre Polaris avant le 1er octobre, vous recevrez des vêtements et accessoires Polaris d'une valeur de

$300.00

De plus, Polaris vous offre un prolongement de sa garantie, pour seulement 149$ jusqu'au 30 novembre. Après cette date, la même protection vous coûtera 249$.

Polaris est fier de vous présenter les nouvelles motoneiges Indy de 1991 —Toutes équipées de la Suspension Avant Indépendante (IFS).

La Suspension Avant Indépendante est une légende de l'industrie tout comme les freins à disques et le système d'embrayage.

Peu importe le modèle, chaque motoneige Indy possède tout ce qu'il vous faut pour les plaisirs de l'hiver.

La Indy de Polaris — la motoneige qui établit la ligne de conduite.

POLARIS®
Croyez-Le.

MAURICE BROUSSEAU & FILS
Route 204 — Sainte-Justine
383-3212
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI

SUPER VENTE

VALIDE DU 10 AU 22 SEPTEMBRE 1990

PAMPERS
Petit format
en 28-32-44-60

Spécial Avec ce coupon
$10.99 $9.99

DIUREX
Produit **Adrien Gagnon**
Infusion diurétique
Format: 30 sachets
Spécial
$3.29

CASSETTES AUDIO RAKS
Qualité "chrome"
High Dinamic II 60 min.

Spécial $1.39
High Dinamic II 90 min.
Spécial $1.59

HEPARTICHAUT
Produit Bio Santé
Aide à une meilleure digestion
Format:
50 comprimés
Spécial
$4.99

BIO CALME
Les produits Naturistes
Adrien Gagnon
Infusion calmante
et relaxante
Format: 30 sachets
Spécial
$2.99

ASPIRIN ANALGÉSIQUE
Format: 100 comprimés

Spécial $4.49

EAU DISTILLÉE "DISTEL"
Disponible à St-Anselme
et Ste-Justine
Format: 4 litres
.89¢

ELEKIBAN
pour les muscles tendus
et les courbatures
Format: 10 autocollants

Spécial $7.99

BJÄST LEVURE DE BIÈRE
Bonne source
de vitamine B
Format:
200 comprimés

Spécial
$3.99

CALMEX
Les produits Naturistes
Adrien Gagnon
Formule calmante
et relaxante
en comprimé
Format: 90 comprimés
Spécial
$5.99

FIXATIF COIFFANT "SLIK"

Tenue ferme
ou
tenue souple
Format:
300 ml

Spécial $2.99

CONTAC-C
Pour la nuit
Boisson chaude contre le rhume
Format: 6 sachets
Spécial $1.99
Format: 12 sachets
Spécial $2.99

NUCLEIFORT B12
Produit Bio Santé
Supplément de Vitamines
et Fer
Format: 20 ampoules
buvables
Spécial
$7.99

JEAN-PIERRE MARQUIS
117 AVE ROYALE SAINT-CHARLES **887-3133**

JEAN-PIERRE MARQUIS
554 ROUTE BÉGIN ST-ANSELME **885-9641**

MICHELLE LAPOINTE
135 PRINCIPALE SAINTE-JUSTINE **383-3036**

MARYSE ST-HILAIRE
99 PRINCIPALE ST-RAPHAËL **243-2040**

CASSETTES VIDÉO VHS ET CASSETTES BASF
Qualité Standard

Spécial $4.99